

[FIGURA 01]
Ruta Simón Bolívar - Dr. Cecilio Báez,
Paraguay
Fuente: de la autora, 2017.





**INSTITUTO LATINOAMERICANO DE
TECNOLOGÍA, INFRAESTRUCTURA Y
TERRITORIO (ILATIT)
ARQUITECTURA Y URBANISMO**

**LA VIVIENDA PARAGUAYA EN BASE A LA
PERSPECTIVA DEL ÑANDE REKO:**

**EL CASO DEL ASENTAMIENTO LA
CANDELARIA, DR. CECILIO BAEZ.**

**NIDIA R. D. C.
ZARZA PORTILLO**

Foz de Iguazú - 2017



**INSTITUTO LATINOAMERICANO DE
TECNOLOGÍA, INFRAESTRUCTURA Y
TERRITORIO (ILATIT)
ARQUITECTURA Y URBANISMO**

**LA VIVIENDA PARAGUAYA EN BASE A LA
PERSPECTIVA DEL ÑANDE REKO:
EL CASO DEL ASENTAMIENTO LA
CANDELARIA, DR. CECILIO BAEZ.**

**NIDIA R. D. C.
ZARZA PORTILLO**

Trabajo de Conclusión de Curso presentado al Instituto Latinoamericano Tecnología, Infraestructura y Territorio de la Universidad Federal de Integración Latino-Americana, como requisito parcial para la obtención del título de Bachiller en Arquitectura y Urbanismo.

Orientadora: Profa. Dra. Céline Felicio Veríssimo

Coorientador: Prof. Dr. Leonardo Name

Foz de Iguazú - 2017

NIDIA RESEDAD DEL CARMEN ZARZA PORTILLO

**LA VIVIENDA PARAGUAYA EN BASE A LA PERSPECTIVA DEL ÑANDE REKO:
EL CASO DEL ASENTAMIENTO LA CALENDARIA, DR. CECILIO BAEZ.**

BANCA EXAMINADORA

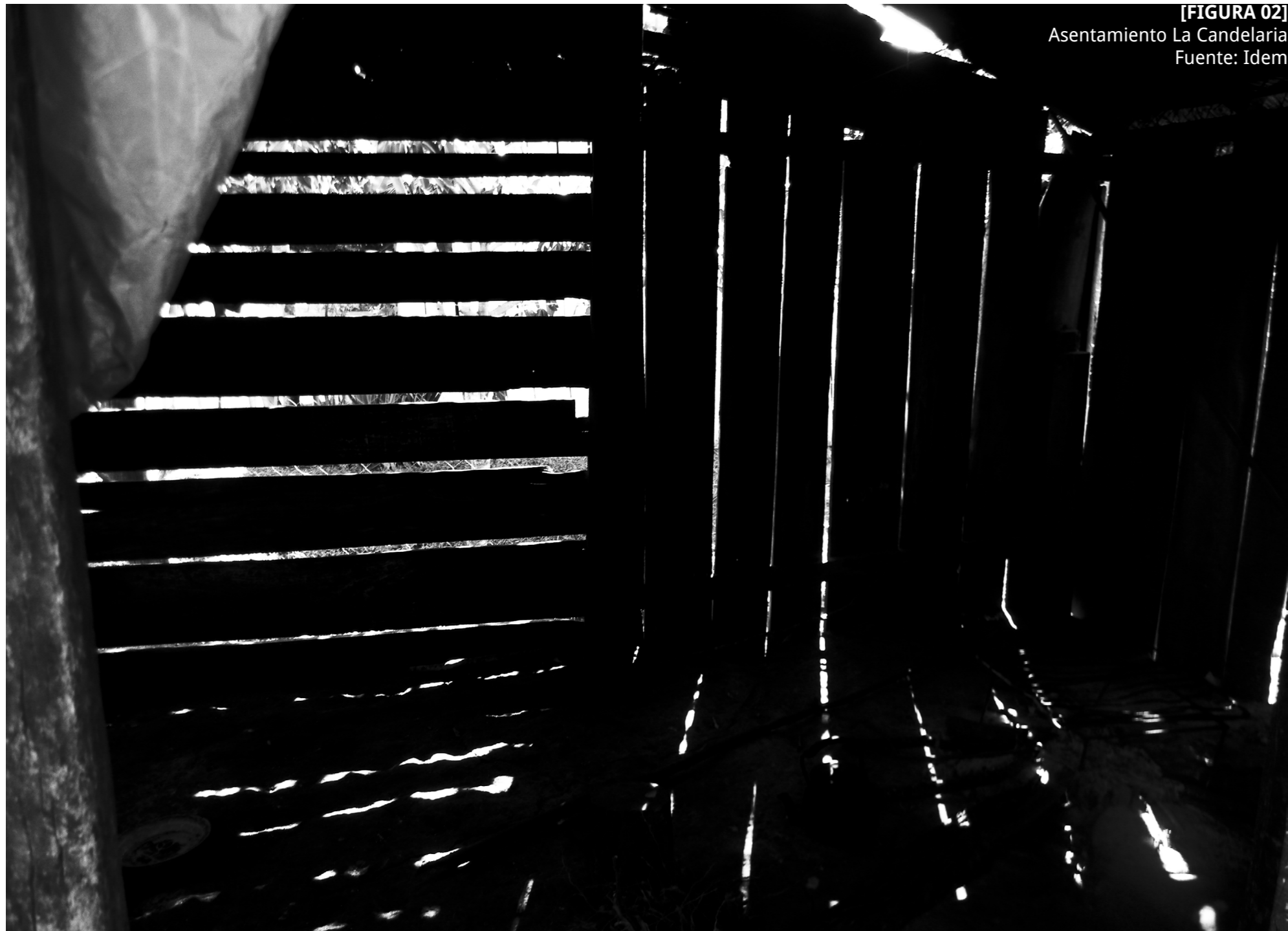
Orientadora: Profa. Dra. Céline Felicio Veríssimo
UNILA

Coorientador: Prof. Dr. Leonardo Dos Passos Miranda Name
UNILA

Prof. Me. Tiago Sousa Bastos
UNILA

Prof. Me. Marcos Vinícius Bohmer Britto
UNILA

Prof. Dr. Clovis Antonio Brighenti
UNILA



[FIGURA 02]
Asentamiento La Candelaria
Fuente: Idem

Los pueblos y naciones indígenas de América Latina son memoria de nuestro futuro, y si no existieran, habría que inventarlos... (2012)
Apelar al modo de ser guaraní y a sus estrategias no es folclore trasnochado sino inventar un futuro que ha estado ausente de la vida del Paraguay colonial durante siglos. Aun después de su destrucción, la nación guaraní ofrece alternativas para la construcción de la nación paraguaya.

Bartomeu Melià (2015)

[FIGURA 03]

Entrada a la zona urbana Dr. Cecilio Baez

Fuente: Idem



AGRADECIMIENTOS

A mis padres, hermano, hermanas, abuela y tías, a todos mis seres queridos por el soporte y cariño brindado.

A todas las personas que de alguna manera contribuyeron con mi formación y en especial a mi orientadora, Prof. Doctora Celine Verissimo y mi coorientador Prof. Doctor Leonardo Name que me acompañaron en este trayecto compartiendo sus conocimientos y sabiduría.

Al Asentamiento La Candelaria por recibirme y ser parte de este proceso.

GRACIAS A TODOS.



resumen

PALABRAS CLAVES

Modos de habitar en el Paraguay; Ñande Rekó y arquitectura; Vivienda de Interés Social del Paraguay; Espacio Exterior Doméstico; Ciudad Dr. Cecilio Báez

ZARZA, Nidia. **La vivienda paraguaya en base a la perspectiva del Ñande Rekó: El caso del asentamiento La Candelaria**, Dr. Cecilio Báez. 2017. 69p. Trabajo de Conclusión de Curso (Graduación en Arquitectura y Urbanismo) – Universidad Federal de Integración Latino-Americana, Foz do Iguazu, 2017.

El presente Trabajo de Conclusión de Curso (TCC) abarca un análisis crítico sobre otras formas de vivir, es decir, otras alternativas de producción y reproducción espacial basados en conceptos claves como la autoorganización, autogestión y la vida comunitaria visibles en las formas de habitar tradicionales de la vivienda en el Paraguay. En una perspectiva en que no solo se comprende a la vivienda como el espacio edificado o construido sino también como espacio habitado exterior, fundamentado principalmente en un fuerte vínculo entre la vida social y el cotidiano doméstico de los/as paraguayos/as con la tierra y la naturaleza, considerando sus propiedades de empoderamiento, subsistencia, seguridad y soberanía alimentar y la regeneración ambiental en un proceso dialéctico de la sociedad con la naturaleza (VERISSIMO, 2013). Por consiguiente en este TCC, se considera la concepción espacial edificada y no edificada – arquitectónica y paisajística de la vivienda, interfiere en la capacidad de autonomía e inclusive en la subsistencia familiar, salud y bien estar de los/as moradores/as. Este TCC tuvo como referencia la importancia del espacio exterior doméstico de la casa paraguaya para la convivencia social, creación de microclima agradable, producción de alimento y de formas de producción de renta familiar. Según evidencias empíricas retiradas del estudio de caso y análisis crítica de estos conceptos claves, se demuestra que estos deberían ser reconocidos en Políticas Públicas de Vivienda y aplicados en diseños urbanos, arquitectónicos y paisajísticos para la vivienda de interés social. Por lo tanto como producto final de esta investigación después de desarrollar un diagnóstico participativo y la evaluación post-ocupacional durante el trabajo de campo, fue realizado una propuesta proyectiva exploratoria de un loteamiento, reconsiderándolo con espacios públicos, comunitarios con miras a fortalecer el espíritu de vecindad y el espacio exterior doméstico en cuanto a espacio de empoderamiento comunitario y familiar. Así también un proyecto arquitectónico en perspectivas de los principios de la casa paraguaya, teniendo en cuenta los modos de habitar de los paraguayos/as a la luz del Ñande Rekó (que significa nuestro modo de ser) y las particularidades del asentamiento, además de directrices proyectuales dirigidos a la Política Habitacional del Paraguay.

Palabras Claves: Modos de habitar en el Paraguay; Ñande Rekó y arquitectura; Vivienda de Interés Social del Paraguay; Espacio Exterior Doméstico; Ciudad Dr. Cecilio Báez

ZARZA, Nidia. **La vivienda paraguaya en base a la perspectiva del Ñande Rekó: El caso del asentamiento La Candelaria, Dr. Cecilio Báez.** 2017. 69p. Trabajo de Conclusión de Curso (Graduación en Arquitectura y Urbanismo) – Universidad Federal de Integración Latino-Americana, Foz do Iguazu, 2017.

O presente Trabalho de Conclusão de curso (TCC) inclui uma análise crítica de outras formas de vida, ou seja, outras alternativas de produção e reprodução espacial baseadas em conceitos-chave, como auto-organização, autogestão e vida comunitária visíveis em modos de vida tradicionais. de habitação no Paraguai. Numa perspectiva em que a habitação não é apenas entendida como o espaço edificado ou construído, mas também como um espaço habitado externo, baseado principalmente em um forte vínculo entre a vida social e a vida diária dos paraguaios com a terra e natureza, considerando suas propriedades de capacitação, subsistência, segurança e soberania alimentar e regeneração ambiental em um processo dialético da sociedade com a natureza (VERISSIMO, 2013). Portanto, neste TCC, a concepção espacial construída e não construída - arquitetura e paisagem da habitação, interfere na capacidade de autonomia e mesmo na subsistência familiar, saúde e bem-estar dos moradores. Este TCC teve como referência a importância do espaço exterior doméstico da casa paraguaia para a coexistência social, criação de microclima agradável, produção de alimentos e formas de produção de renda familiar. De acordo com evidências empíricas retiradas do estudo de caso e análise crítica desses conceitos-chave, demonstra-se que estes devem ser reconhecidos nas Políticas de Habitação Pública e design urbano, arquitetônico e paisagístico aplicado para habitação de interesse social. Houve um estudo de caso do assentamento de La Candelaria, localizado na cidade do Dr. Cecilio Báez, para obter dados que ajudem a identificar e compreender as características do modo de vida desta comunidade e as necessidades prioritárias do local. Portanto, como produto final desta pesquisa após o desenvolvimento de um diagnóstico participativo e avaliação pós-ocupacional durante o trabalho de campo, uma proposta de projeto exploratório foi feita de um lote, reconsiderando o lote com espaços públicos e comunitários com o objetivo de fortalecer a espírito de vizinhança e espaço exterior doméstico em termos de espaço de capacitação da comunidade e da família. Também um projeto arquitetônico em perspectiva dos princípios da casa paraguaia, levando em consideração as formas de vida dos paraguaios à luz do Ñande Rekó e as particularidades do assentamento, bem como as diretrizes do projeto direcionadas à Política Habitacional do Paraguai .

***Palavras-chave:** Modos de habitar no Paraguai; Ñande Rekó e arquitetura; Habitação de interesse social do Paraguai; Espaço Exterior Doméstico; Cidade Dr. Cecilio Báez.*

[FIGURA 05]

Juego de luces y sombras cocina externa
asentamiento La Candelaria
Fuente: Idem

1 ÑEPYRUMBY [INTRODUCCION]

22 presentación

2 TENDARÃVOÑA [ESTRUCTURA]

32 estructura

3 FUNDAMENTACIÓN TEORICA

AUTO-ORGANIZACIÓN, AUTONOMÍA Y NATURALEZA | ENCUADRAMIENTO TEÓRICO PARA NUEVAS FORMAS DE VIVIR EN EL PARAGUAY

- 38 anarquismo**
autogestión y autonomía en el anarquismo
ayuda mutua
- 40 movimientos de transición**
- 44 el buen vivir ñande rekó**
- 48 el espacio exterior domestico**

4 KUNDAHA [INVESTIGAR]
LA GÉNESIS DE LA CASA PARAGUAYA Y EL ESTUDIO DE CASO EL ASENTAMIENTO LA CANDELARIA

- 52 1. Génesis de la casa paraguaya**
 - 1.2. Comparaciones entre el hábitat indígena, el campesino y el asentamiento La Candelaria.
 - 1.3. La culata yovai
 - 1.4. Breve descripción del modo de ser paraguayo/a
- 62 2. Asentamiento La Candelaria**
 - 2.1. Viviendas Transformadas por los usuarios del asentamiento

5 ÑEHA'Â [ENSAYO]

70 ensayo proyectual
propuestas proyectuales
directrices proyectuales

6 MOHU'Â [CONCLUSION]

92 consideraciones
finales

BIBLIOGRAFIA

93 bibliografía
94 anexo

ÑEPYRUMBY

[INTRODUCCION]



[FIGURA 06]
Fotomontaje Asentamiento
La Candelaria
Fuente: Idem

1 PRESENTACIÓN:

Esta investigación tuvo como objeto de estudio los modos de habitar de los/as paraguayos/as, a la luz del Ñande Rekó (que significa nuestro modo de ser) y relacionados a los modos de vida guaraníes, en los cuales el cotidiano doméstico ocurre sobre todo en el exterior próximo a la naturaleza y la comunidad teniendo en vista esta implementación en arquitectura, urbanismo, paisajismo, planeamiento y políticas públicas.

Este análisis en base a los datos empíricos obtenidos del estudio de caso permitió reunir condiciones para crear una propuesta arquitectónica y a partir de ello un referencial de directrices proyectuales, dirigido para viviendas de interés social enfocados tanto en la parte edificada como en el espacio exterior doméstico.

Para ello fueron comprendidos: (a) las características de la forma de habitar y la casa tradicional en el Paraguay, con relación a los principios del Ñande Rekó; (b) las dinámicas del Ñande Rekó con otras líneas de pensamiento como el anarquismo y los movimientos de transición; (c) la autonomía, la autogestión, autosuficiencia y el cooperativismo, como también la vida en el exterior y en la naturaleza transforman los padrones de viviendas de interés social más dignos para los/as moradores/as.

Para este estudio fue analizado críticamente las teorías/filosofías del buen vivir como alternativas al desarrollo (Esteva, 2009; Gudynas y Acosta, 2011), así también para entender las raíces, hábitos y costumbres de la génesis de vivir de los paraguayos (Meliá, 2016). Simultáneamente, fue analizado el anarquismo (Guérin, 2008; Goldman, 2010; Berthier, 2005; Cappelletti, 1985; Méndez y Vallota, 2006) para entender la autogestión, la autonomía, la ayuda mutua en comunidades no jerarquizadas y desvinculadas del Estado. Por último fue estudiado los Movimiento de Transición (Hopkins, 2008; Del Rio, 2012; Escobar, 2015) para relacionar las nociones de autogestión, autonomía, autoabastecimiento y resiliencia comunitaria para contrarrestar cualquier crisis.

Otro punto primordial y convergente con el tema ha sido la importancia de la vivencia en el exterior y próximo a la naturaleza, tratándose así del Espacio Exterior Doméstico (Verissimo, 2013) como herramienta de empoderamiento social, soberanía alimentar y regeneración ambiental en contextos de vulnerabilidad social y ambiental. Por ende se debatió estas ideas para comprender los mejores abordajes y estrategias proyectivas dirigidas a las viviendas de interés social inspiradas en las formas de vivir paraguayas.

En este contexto a partir de la metodología utilizada basada en la fundamentación teórica del anarquismo, los movimientos de transición y del concepto del Ñande Reko auxiliaron a discusiones concernientes sobre paradigmas de vida cooperativas no capitalistas como soportes de nuevas formas de pensar en la vivienda: como servicio prestado a la población, desarrollado y colocado en práctica en el paisaje del Paraguay.

Este TCC evidencia que el Ñande Reko está grandemente implementado en la génesis de la vivienda y vida paraguaya conforme se puede ver en los análisis realizados, como por ejemplo en la relación de la vivienda con el entorno muy marcado por la naturaleza, el hábitat productivo de alimentos sanos y plantas medicinales, entre otros aspectos. Por ende estos análisis son transformados en directrices proyectivas que pueden ser aplicadas en proyectos de viviendas de interés social en el Paraguay.

El problema está directamente ligado con la cuestión de investigación: ¿cómo recuperar y racionalizar la identidad de la casa tradicional paraguaya como patrimonio que sirva de base para el futuro de la arquitectura en el Paraguay sobre todo en la arquitectura de interés social?

El principal objetivo fue comprender las formas de habitar auto-organizadas, las características tradicionales de la casa y la forma de vivir de los/as paraguayos/as. Racionalizando la identidad paraguaya en su forma de transformación de la naturaleza a través de la creación de su hábitat, incorporando y rescatando el Ñande Reko, los movimientos de transición, y el anarquismo, ya que la vivienda tradicional es patrimonio arquitectónico y cultural del Paraguay y debe ser valorizando y reconocido como tal.

Los objetivos específicos determinantes en esta investigación fueron (1) establecer principios teóricos que fundamentan otras formas de vivir, que fortalezcan la autonomía, autogestión, autosuficiencia, empoderamiento comunitario y familiar en armonía con el ambiente y su convergencia con las formas de vivir de los/as paraguayos/as; (2) conocer los problemas y potencialidades, además de las adaptaciones realizadas a las viviendas por los/as moradores/as en el asentamiento La Candelaria de la ciudad de Dr. Cecilio Báez en Paraguay; (3) obtener datos que ayuden a identificar y comprender las particularidades de la forma de vivir de esta comunidad y las necesidades espaciales a incorporar en una estrategia proyectiva. (trabajo de campo); elaborar una propuesta arquitectónica para el asentamiento La Candelaria, abarcando las características tradicionales de la casa y forma de vivir de los paraguayos/as, relacionando los puntos comunes con el concepto del anarquismo, los movimientos de transición y el espacio exterior doméstico que alimentan la filosofía del Ñande Reko.

Esta investigación tuvo como importancia los modos de habitar de los paraguayos/as a luz del buen vivir, para la propuesta arquitectónica del asentamiento La Candelaria, teniendo en vista directrices a partir de este caso para la implementación en políticas públicas habitacionales, así como en el planeamiento y proyecto de conjuntos habitacionales de interés social.

No obstante se comprendió el tema de la vivienda de interés social en esta monografía a partir de la problemática relacionada con la calidad y la falta de viviendas dignas en el territorio paraguayo. Por tanto es necesario aclarar que esta investigación no tiene como objeto de estudio la vivienda de interés social ni tampoco las políticas de habitación del Paraguay, pero si dar respuesta a esta problemática mencionada anteriormente por lo que implica nuevas formas de pensar en la vivienda social.

Cabe recalcar en este caso, que la calidad de vivienda no solo fue comprendida en sus aspectos cualitativos. Fue necesario también reformular la forma de ver y comprender la calidad habitacional más allá de la construcción en sí: Valorizando no solo el espacio habitado edificado sino que sobre todo su relación con el espacio habitado exterior, valorizando los espacios comunes apropiados y auto-organizados por los moradores, en los cuales generalmente se desarrolla la vida cotidiana y las dinámicas sociales muy importantes. En este sentido es preciso señalar que en las características de la casa paraguaya, se incluyen las relaciones sociales, como por

ejemplo las rondas del terere, que por lo general se suele compartir bajo una gran sombra de árbol; la producción alimentar; y la producción de ingresos y la creación de microclimas agradables

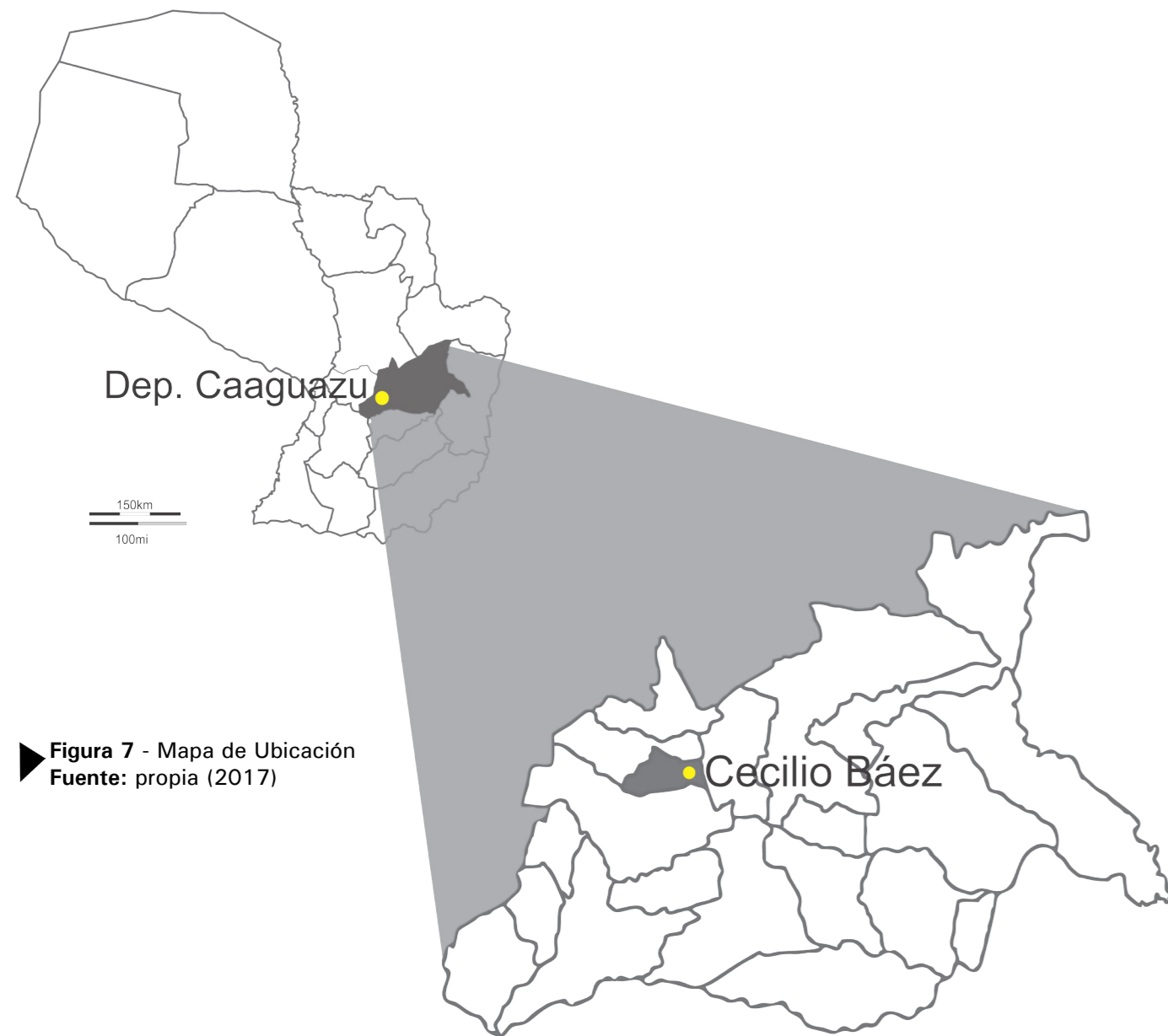
Por otro lado este trabajo se justificó ante todo por la carencia de investigaciones habitacionales relacionadas sobre la calidad de vida de los/as moradores/as y sus viviendas; así también de las consecuencias que pueden conllevar las rígidas y genéricas tipologías de las viviendas sociales, que no logran dar respuesta a especificidades de una determinada localidad y población, en sus condiciones económicas, socioculturales, ambientales y menos aún en relación a la calidad ambiental en los espacios libres.

La importancia de esta investigación radicó también en el propósito de estudiar la construcción del espacio interior y exterior domésticos de la vivienda, a la luz de la casa tradicional paraguaya como también en los modos de habitar particulares de los paraguayos/as y su relación con el sentido del Ñande Rekó, comparándolo con el anarquismo y los movimientos de transición.

Con propósito de reforzar y fortalecer la autonomía, la autogestión, la autosuficiencia y el cooperativismo desarrolladas y aplicadas intuitivamente en las viviendas tradicionales ligadas a las formas de vivir del/de la paraguayo/a, así como su relación con el espacio exterior, la vecindad y la naturaleza, en las cuales se pueden observar los valores ancestrales guaraníes del Ñande Rekó, con una fuerte relación con la tierra, la naturaleza, el aire libre, la producción agrícola, espacios de convivencia y relación de vecindad e identidad.

Como método de estudio para llegar a esas propuestas primeramente fueron estudiados el referencial teórico de los temas ya citados que mantienen relación con los propósitos de este trabajo. El segundo momento consistió, en un trabajo de campo del estudio de caso, el Asentamiento La Candelaria de la ciudad de Dr. Cecilio Báez (ver figura 7). Se realizó una evaluación post-ocupacional y un diagnóstico participativo con entrevistas semiestructuradas, fichas, encuestas, croquis, mapeamiento del espacio exterior doméstico y registros fotográficos, entendiendo así las dinámicas y vivencias del cotidiano doméstico del lugar.

Por ende, con el resultado de esta investigación, fue realizado un ensayo proyectivo a la escala del loteamiento favoreciendo los espacios libres, el espacio exterior doméstico y los espacios colectivos que puedan promover y fortalezca la ayuda mutua y la reciprocidad en la comunidad. Explicar el proyecto colocando síntesis Asimismo también en la escala de un prototipo de

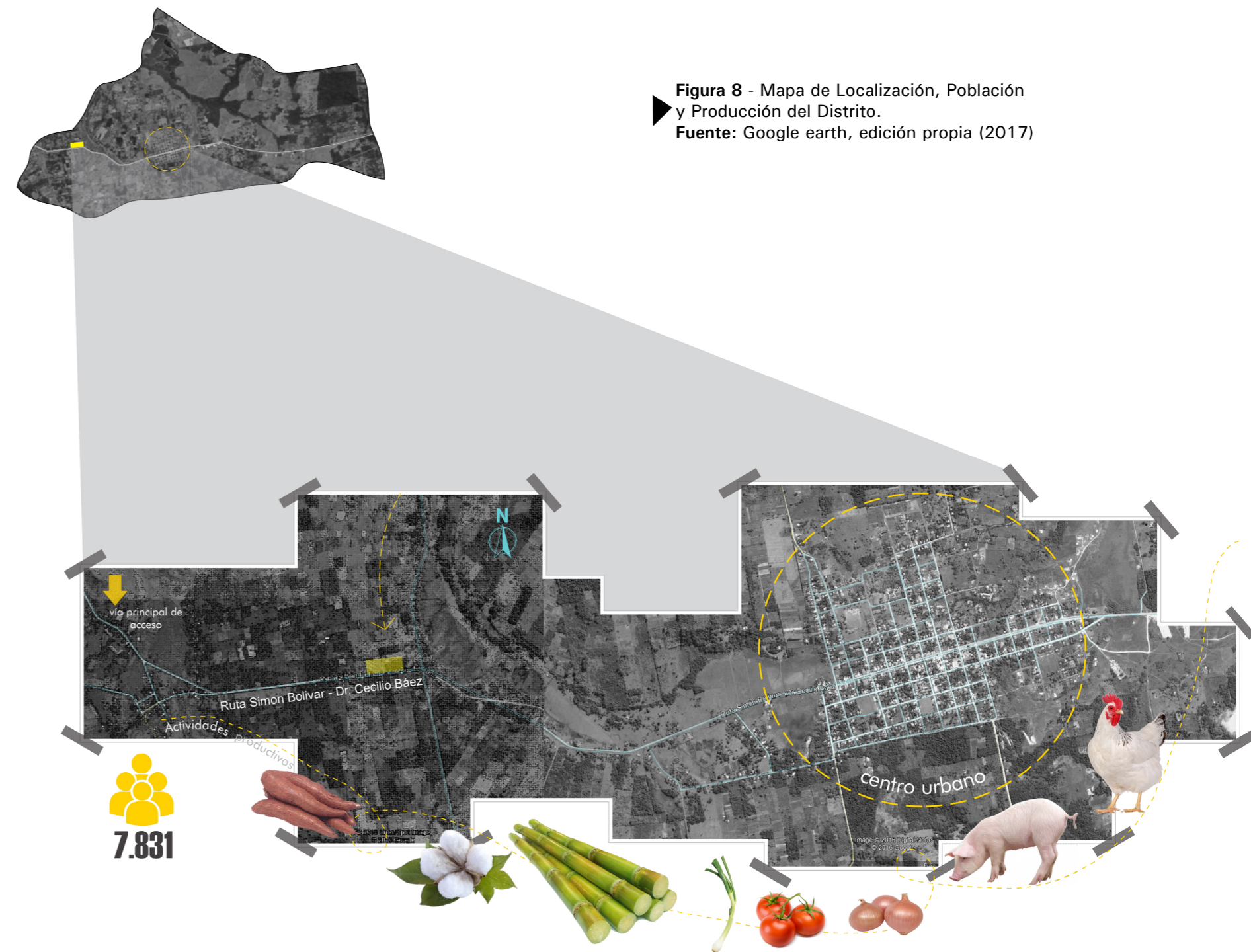


► **Figura 7 - Mapa de Ubicación**
Fuente: propia (2017)

viviendas adaptables al crecimiento evolutivo según las necesidades familiares, según al uso de la casa para vivir y trabajar y de acuerdo al crecimiento familiar constando así recomendaciones y directrices de planeamiento y proyecto arquitectónico y paisajístico para las viviendas de interés social del Paraguay. Es mi intención también proporcionar al CAU UNILA materiales que podrán servir para debates, estudios, análisis de la vivienda de interés social, bajo una perspectiva local, ambiental, política, social y económica; en oposición a la importación de modelos externos, de acuerdo a formas antiguas e innovadoras de habitar auto-organizadas, semi-comunitarias, fuertemente ligadas con la naturaleza; que son desvinculadas del estado y del mercado económico neoliberal; y teniendo en cuenta otras formas de pensar la vivienda.

El asentamiento está ubicado sobre la ruta Simón Bolívar-Cecilio Báez, a unos 3.86km del centro de la ciudad (ver figura 8).

La elección de este lugar para la investigación, se debió primeramente porque la ciudad de Dr. Cecilio Báez viene siendo uno de los distritos con mayor incidencia de pobreza dentro del departamento de Caaguazú, según censos del 2002, esto también afecta directamente a las viviendas y a la calidad de vida de las personas, aspecto importante que concernió a esta investigación. Además del conocimiento personal del lugar, de las personas, instituciones y formas de construir, así como las características del asentamiento y la facilidad de comunicación con la comunidad me llevaron a seleccionar este lugar como estudio de caso.



► **Figura 8 - Mapa de Localización, Población y Producción del Distrito.**
Fuente: Google earth, edición propia (2017)

El Distrito Dr. Cecilio Báez se encuentra ubicado en el Departamento de Caaguazú, a 192 Kilómetros de la Capital del país. La vía principal que nos conduce a la ciudad es la Ruta 2, Mariscal José Félix Estigarribia, hasta Coronel Oviedo; desde ahí por la ruta que une esta ciudad con Carayaó, la Ruta 8 Blas Garay y luego por el ramal Ruta Simón Bolívar-Cecilio Báez (ver figura 9)¹.

El municipio limita al norte y oeste con la ciudad de Simón Bolívar, al sur con Carayaó y al este con la ciudad de San Joaquín. Cuenta con un área de 905km², posee 9 barrios y 19 compañías. Otra característica de la ciudad es su trazado ortogonal del casco urbano. Así también se puede identificar en torno a ello algunos parcelarios rurales y grandes áreas verdes (ver figura 10). El crecimiento del tejido urbano desde 1984 (ver figura 11) hasta 2016 (ver figura 12) fue contundente, además de la notoria deforestación durante esos periodos.

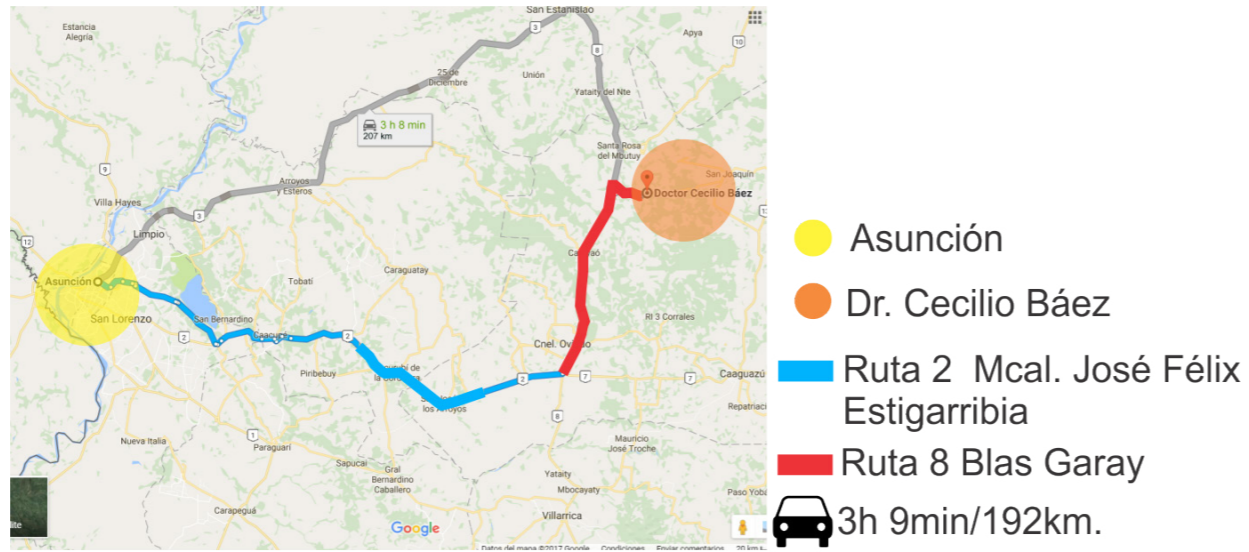


Figura 9- Trayecto Asunción - Dr. Cecilio Báez
Fuente: Google Maps, edición propia

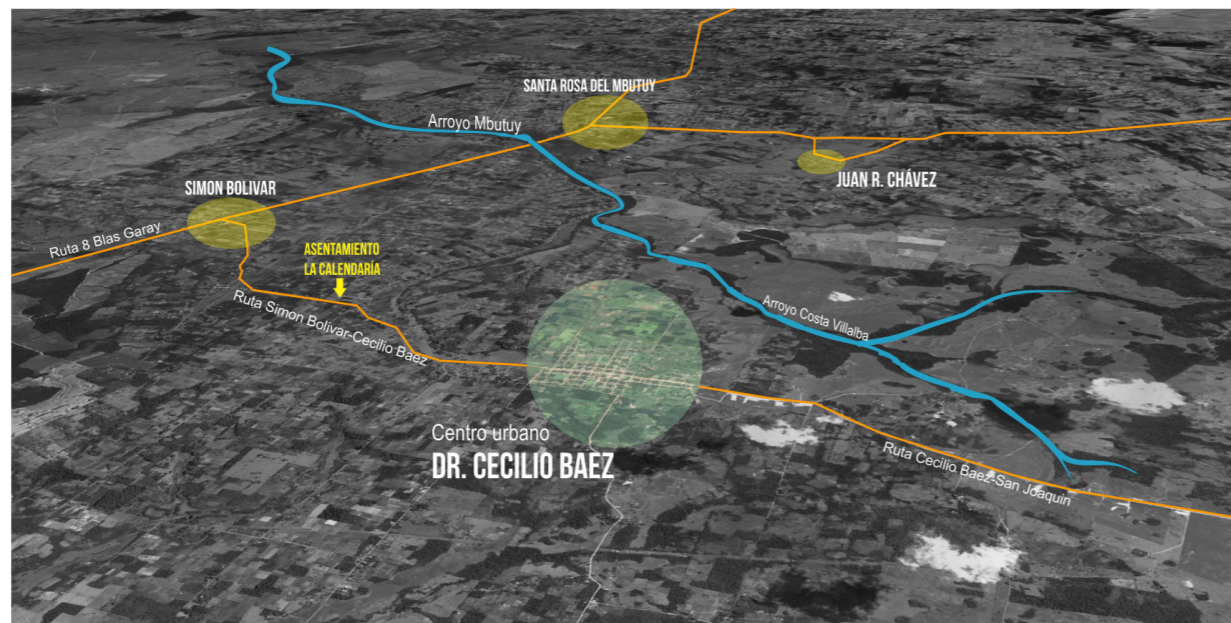


Figura 10 - Vista aérea de la Ciudad de Dr. Cecilio Báez.
Fuente: Google Erth (2016), edición propia.

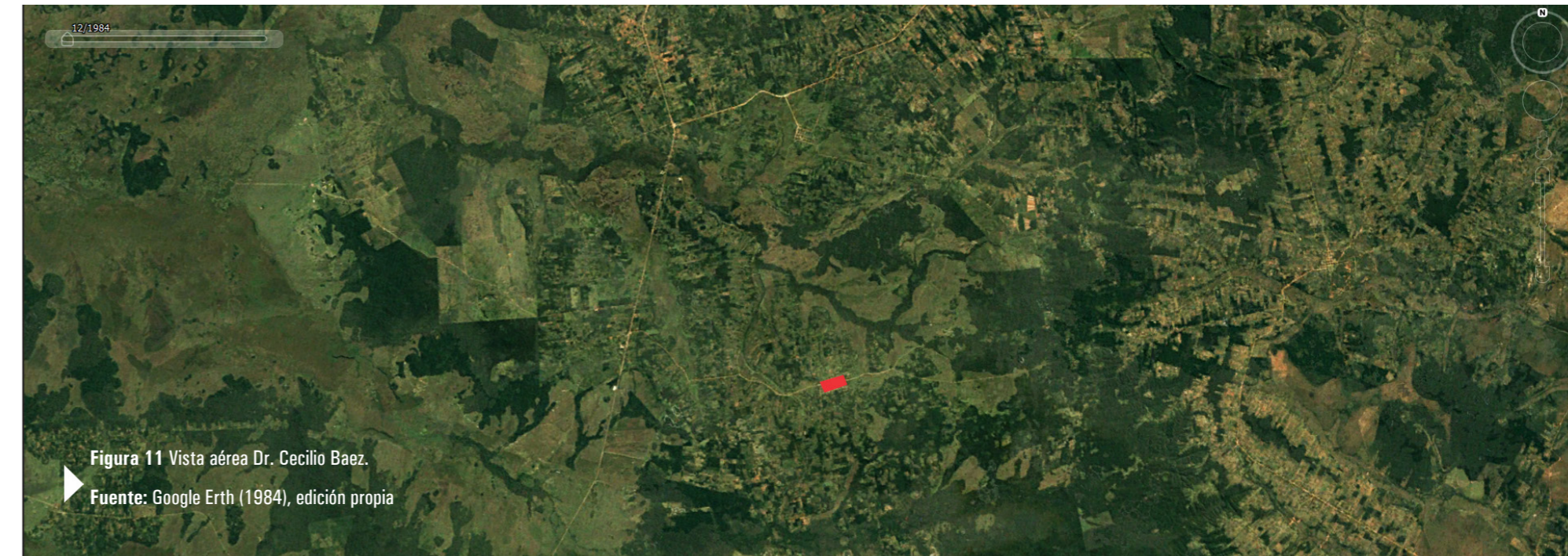


Figura 11 Vista aérea Dr. Cecilio Baez.
Fuente: Google Erth (1984), edición propia



Figura 12 Vista aérea Dr. Cecilio Baez.
Fuente: Google Erth (2016), edición propia.

¹ [https://www.ecured.cu/Distrito_Doctor_Cecilio_B%C3%A1ez_\(Paraguay\)#Limite](https://www.ecured.cu/Distrito_Doctor_Cecilio_B%C3%A1ez_(Paraguay)#Limite)

Dr. Cecilio Báez cuenta con una población de 7.837 habitantes según estimaciones actuales del censo 2017 y posee una superficie de 905 km². La población de esta ciudad está compuesta por un 53,3% de hombres y un 46,7% de mujeres de acuerdo al censo del 2017. Haciendo su análisis de la población de acuerdo al Índice de Burgdöfer, compara el grupo de población entre los 5 y los 14 años con el de los mayores de 45 y 64 años, se puede considerar a la población de Dr. Cecilio Báez como una población joven, ya que nos indica un 64,4% comparando con la adulta que equivale a 35,6% (ver gráfico 1).

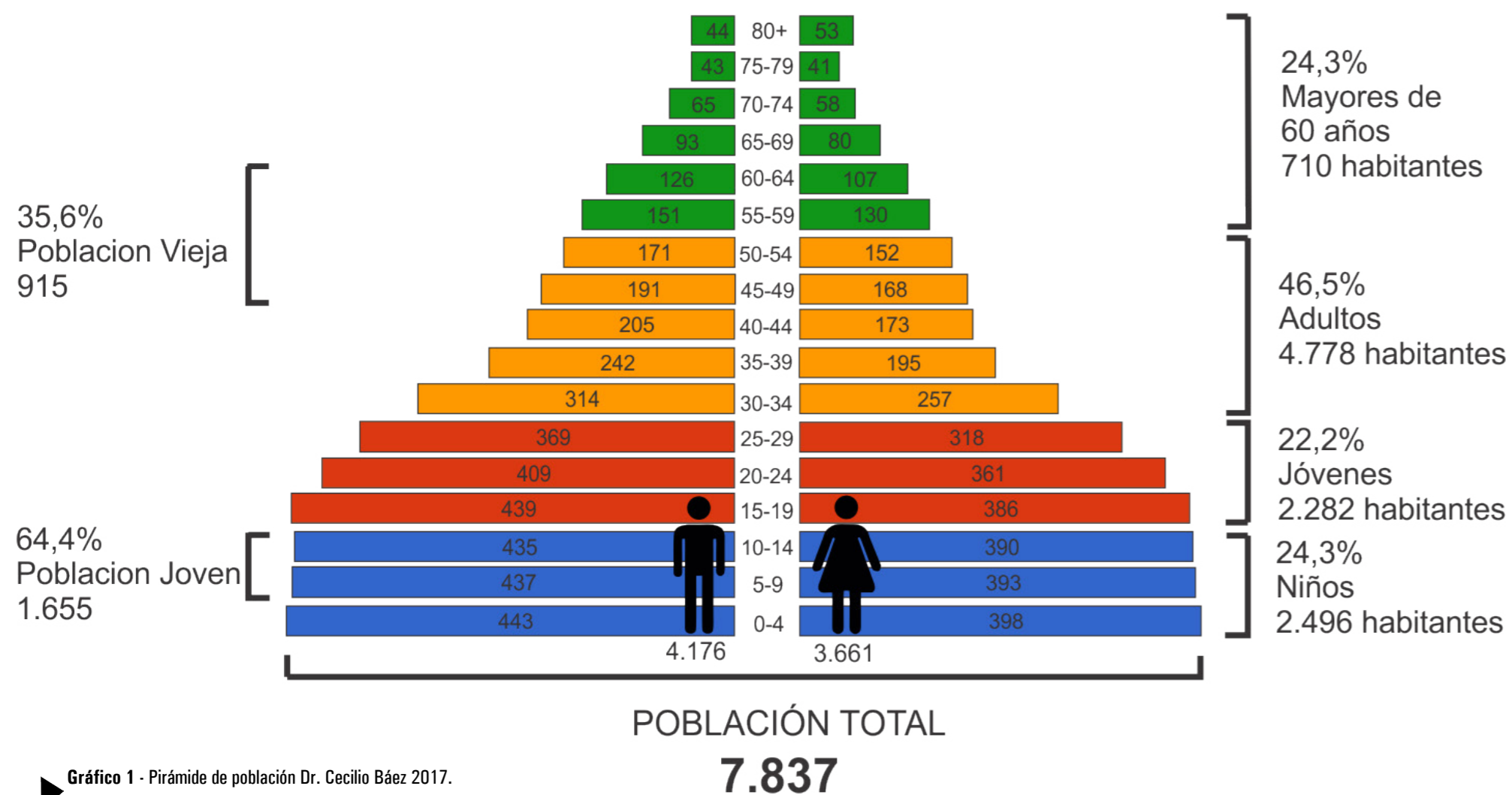


Gráfico 1 - Pirámide de población Dr. Cecilio Báez 2017.

Fuente: Datos del Censo 2017, elaboración propia.

Las actividades económicas que desarrolla la población son el cultivo de mandioca, caña de azúcar y el algodón - esta última ha disminuido relativamente con el transcurso de los años, la ganadería y algunos aserraderos. Así también los pobladores generalmente cuentan con chacras en las cuales poseen pequeños cultivos de las principales hortalizas y crías de animales domésticos, como gallinas, cerdos, entre otros. La producción es con miras al autoconsumo y a la comercialización, de modo a generar sus propios ingresos económicos. Incluso los días sábados hay una feria donde ciertas personas organizadas muchas veces por familia, venden sus productos agrícolas: como maní, maíz, mandioca, leche y huevo entre otros productos.

El municipio cuenta con los siguientes equipamientos: con relación a salud tiene un centro y un puesto de salud donde las asistencias son primarias, siendo así en casos de emergencias las personas se trasladan hasta la ciudad de Coronel Oviedo a (55,6 km) de la ciudad o hasta la capital Asunción (192 km), trece escuelas de nivel primario y dos instituciones de nivel medio; como áreas verdes recreativas cuenta con cuatro plazas en el área central del municipio: Plaza Héroes del Chaco, Plaza Brigido Benítez Figueredo, Plaza Yvajhá y Plaza San Miguel; y como espacios deportivos tiene una liga deportiva que componen seis clubes con sus respectivas canchas de fútbol.

Este Trabajo de Conclusión de Curso fue estructurado en capítulos comenzando con la presente introducción de la investigación. Seguidamente el Capítulo I: Tendarãvoña (estructura) donde explica la metodología la cual consiste en tres componentes que están ligados entre sí los cuales son: una investigación bibliográfica, un estudio de caso exploratorio y una metodología proyectual arquitectónica. En el Capítulo II: Auto-organización, autonomía y naturaleza - encuadramiento teórico para nuevas formas de vivir en el Paraguay, comprende el desenvolvimiento de la fundamentación teórica, basada en el estudio de principios y teorías del buen vivir, el anarquismo, los Movimientos de Transición y el Espacio Exterior Doméstico.

Posteriormente el Capítulo III: Kundaha (investigación) Presentaciones del estudio de Caso: Casa paraguaya y el asentamiento La Candelaria, es presentado y analizado el estudio de caso, donde se realizó un diagnóstico preliminar por medio de visita de campo. evaluación post-ocupacional para identificación de problemas, potencialidades y adaptaciones realizadas por los moradores a sus viviendas; mapeamiento participativo realizado con entrevistas semiestructuradas, levantamiento por croquis de la casa y el espacio exterior doméstico, además de un registro fotográfico de la vivienda a partir de los espacios que son indicados y mostrados por los entrevistados; simultáneamente fueron introducidas las principales características de la casa paraguaya, que posteriormente se irán diluyendo en los demás capítulos. En la secuencia el Capítulo IV: Ñeha'ã (ensayo) Ensayo Proyectual. Esta etapa de trabajo consistió en la aplicación de los estudios presentados para el ensayo proyectual, buscando posibles respuestas a las cuestiones presentadas. El Capítulo V: Mohu'ã (conclusión). Es donde son expuestas las consideraciones finales de la monografía realizada

01 | TENDARÃOVOÑA

[ESTRUCTURA]

[FIGURA 12]
Fotomontaje entrada principal al
Asentamiento La Candelaria
Fuente: Idem



La metodología de este TCC es de base cualitativa desarrollada por un lado a través de la revisión bibliográfica y su articulación con evidencias empíricas obtenidas en el estudio de caso; y por otro lado por la formulación de directrices proyectivas logradas a través del cruce entre el estudio de caso y la teoría para el desenvolvimiento del ensayo proyectivo.

Así la metodología conceptual está organizada por tres elementos T: teoría que consiste en revisiones bibliográficas, C: datos empíricos obtenidos en el estudio de campo y P: proyecto arquitectura, que consiste en propuestas de directrices para las viviendas de interés social como un ensayo proyectivo integrado para loteamiento urbano, proyecto de arquitectura y paisajismo de un barrio de vivienda de interés social (ver figura 13).

Esta diagramación del esquema metodológico está conformada por las concepciones teóricas del anarquismo, los movimientos de transición, el Espacio Exterior Doméstico y el Buen Vivir. El objetivo es investigar sobre los conceptos de autogestión, autonomía y ayuda mutua, además de estudiar comunidades que expresan en su modo de ser estos ejemplos (T).

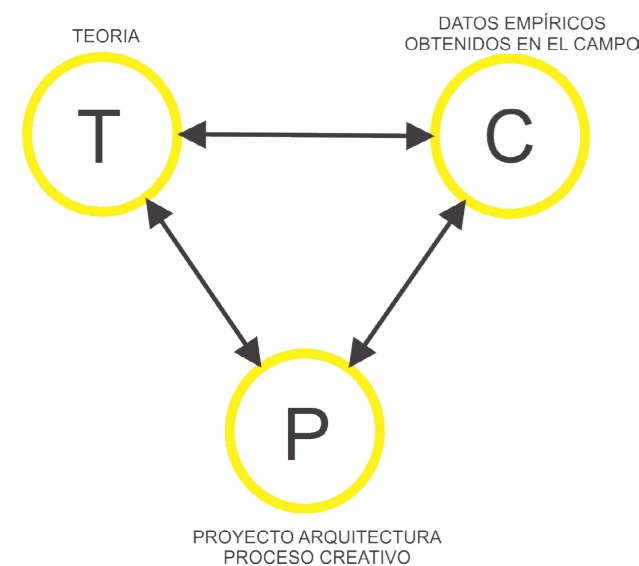


Figura 13- Esquema metodológico del encuadramiento teórico.
Fuente: Fuente: Autoría nuestra (2017).

Así también en la metodología fue utilizada la recolección de datos empíricos obtenidos del estudio de caso, donde fueron realizados registros fotográficos, evaluación post-ocupacional y diagnóstico participativo a través de entrevistas semiestructuradas y por último un mapeamiento participativo (C).

Es necesario el diálogo entre la teoría y el campo (P), para llegar a las propuestas y directrices proyectuales; teniendo como base los modos de ser de los/as paraguayos/as y las características de su casa tradicional.

En el cuadro metodológico, se explican los procedimientos e instrumentos utilizados, de acuerdo a cada objetivo (ver cuadro 1); por otra parte también un diagrama de árbol a cerca de los procesos de investigación donde se desdoblaron el estudio de campo, el levantamiento documental y el referencial teórico (ver figura 14).

Según Ekman (1989 apud GÓMEZ y RODRIGUEZ, 2012, p.19) el levantamiento documental es el proceso dinámico que consiste esencialmente en la recogida, clasificación, recuperación y distribución de la información. La Investigación de Campo consiste en la recolección de datos directamente de la realidad donde ocurren los hechos, sin manipular o controlar variable alguna. (ARIAS, 1999, p. 21) y el Referencial Teórico corresponde a los principales autores que serán investigados en el transcurso del capítulo III.

Como estudio de caso se cuenta con el asentamiento la Candelaria. Según Yin este mecanismo es una herramienta valiosa de investigación, y su mayor fortaleza radica en que a través del mismo se mide y registra la conducta de las personas involucradas en el fenómeno estudiado, (YIN 1989 apud MARTINEZ, 2006, p. 165).

En el proceso de levantamiento de campo para el trabajo de campo, fueron utilizadas las siguientes herramientas: observaciones directas del lugar, registros fotográficos, evaluación post-ocupacional y diagnóstico participativo a partir de entrevistas semiestructuradas, acompañadas de mapeamiento participativo; este mapeamiento consistió en hacer un levantamiento del lugar por medio de croquis sobre el espacio exterior doméstico de las casas visitadas con el consentimiento y guía del entrevistado; y con el objetivo de comprender las formas de apropiación del espacio habitado y en especial del espacio exterior doméstico por parte de los entrevistados dentro del asentamiento.

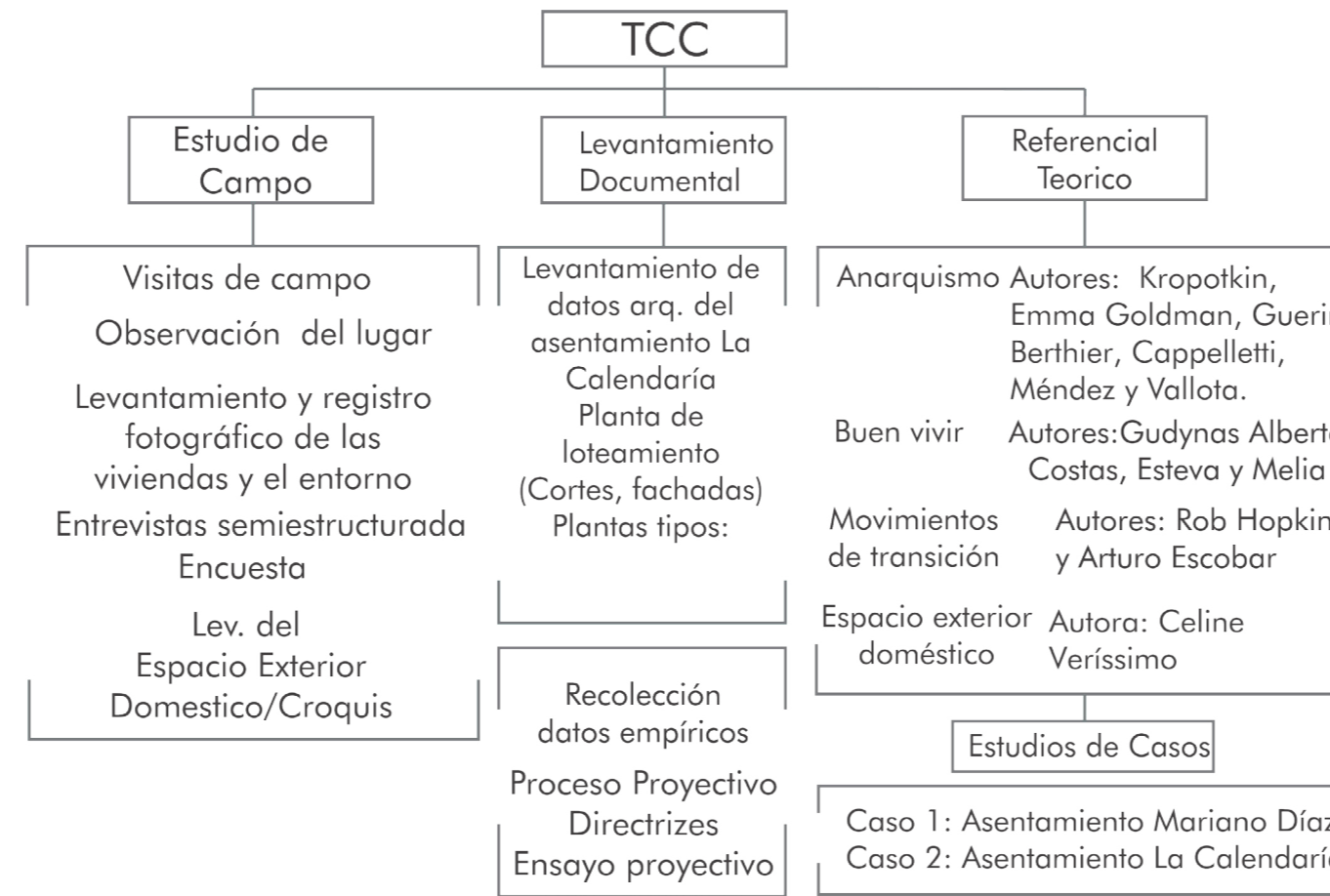


Figura 14 - Diagrama de árbol sobre el proceso de investigación.
Fuente: Fuente: Autoría propia (2017).

CUADRO METODOLOGICO			
Objetivos Especificos	Procedimiento	Instrumento de obtención de datos	Estrategia Metodológica
Establecer principios teóricos que fundamentan otras formas de vivir, que fortalezcan la autonomía, autogestión, autosuficiencia, empoderamiento comunitario y familiar en armonía con el ambiente y su convergencia con las formas de vivir de los paraguayos/as.	Investigación sobre el Anarquismo, Mov. de Transición y el Buen Vivir. Estudiar las palabras claves: autonomía, autogestión, autosuficiencia, ayuda mutua dentro del contexto del Anarquismo, Mov. Transición y el buen vivir. Fundamentación teórica con apoyo de dos estudios de casos el asentamiento Mariano Díaz y Arsenio Vázquez.	Revisión Bibliográfica	Diseño Bibliográfico
Conocer los problemas y potencialidades, además de las adaptaciones realizadas a las viviendas por los moradores en el asentamiento La Candelaria de la ciudad de Dr. Cecilio Báez (trabajo de campo), en Paraguay.	Por medio de visitas in situ, con las siguientes herramientas: diagnóstico participativo y evaluación post-ocupacional, Identificación de las modificaciones realizadas a las viviendas.	Entrevistas semiestructuradas Encuesta Levantamiento Fotográfico	Diseño de campo y etnográfico
Obtener datos que ayuden a identificar y comprender las particularidades de la forma de vivir de esta comunidad y las necesidades espaciales a incorporar en una estrategia proyectiva. (trabajo de campo).	A través de un mapeamiento participativo; lev. del E.E.D con el consentimiento y guía del entrevistado Con finalidad de comprender características de la forma de vivir y apropiaciones del espacio realizado por la comunidad para incorporar en directrices y estrategias proyectuales	Levantamiento fotográfico Observación del lugar Croquis en planta	Diseño de campo y etnográfico
Elaborar una propuesta arquitectónica para el asentamiento La Candelaria, abarcando las características tradicionales de la casa y forma de vivir de los paraguayos/as, relacionando los puntos comunes con el concepto del anarquismo, los movimientos de transición y el espacio exterior doméstico que alimentan la filosofía del Ñande Reko	Investigación sobre características de la casa en Paraguay y el Ñande reko buen vivir. Análisis de los resultado obtenidos en campo. Como Resultado final se realizo una propuesta arquitectónica tanto del lote como la vivienda, además de una propuesta de directrices.	Investigación Bibliográfica Análisis de datos para convertir en estrategias y proyectos arquitectónico Herramienta proyectivas para el diseño arquitectónico y paisajístico.	Diseño documental y etnográfico. Diseño arquitectónico y paisajístico.

Cuadro 1 - Estrategia metodológica
Fuente: Fuente: Autoría propia (2017).

02 | FUNDAMENTACIÓN TEORICA

[FIGURA 15]
Niños jugando en el Asentamiento
La Candelaria
Fuente: Idem

**AUTO-ORGANIZACIÓN, AUTONOMÍA
Y NATURALEZA | ENCUADRAMIENTO
TEÓRICO PARA NUEVAS FORMAS DE
VIVIR EN EL PARAGUAY**

- anarquismo**
autogestión y autonomía en el
anarquismo
ayuda mutua
- movimientos de transición**
- el buen vivir ñande rekó**
- el espacio exterior doméstico**

Auto-organización, autonomía y naturaleza – encuadramiento teórico para nuevas formas de vivir en el Paraguay.

Para el desarrollo de la fundamentación teórica los temas esenciales de acuerdo a esta investigación y que están ampliados en el de correr del capítulo, son los siguientes; el anarquismo (Cappelletti, 1985; Méndez, 2006; Vallota, 2006; Goldman, 2010 y Guérin, 2008), los movimientos de transición (Rob Hopkins, 2008; Escobar, 2015), el buen vivir (Gudynas, 2011; Costa, 2011; Esteva, 2009 y Melià, 2016) y el espacio exterior doméstico (Veríssimo).

Se pretende primeramente explorar las principales bases teóricas de los conceptos de autogestión, autonomía, y ayuda mutua visibles en el pueblo paraguayo y en las formas de habitar. Para ello, este análisis se respalda en las tesis que son manifestadas por algunos principales anarquistas clásicos como Mijail Bakunin y Piotr Kropotkin. Del mismo modo se intenta presentar las perspectivas sobre el anarquismo de escritores latinoamericanos como Ángel Cappelletti (1985), Nelson Méndez y Alfredo Vallota (2006).

Posteriormente se propone presentar el estudio sobre los llamados “Movimientos de Transición” formulados en el Norte Global y de los cuales se destacará para el análisis las Transition Towns, desde el panorama del principal representante Hopkins (2008). Básicamente el objetivo de los movimientos es que las comunidades se organicen y desenvuelvan resiliencia ante algún cambio climático o al pico de petróleo, estas referencias son utilizadas para comprender otras formas de organización comunitaria. Como referencia de esta discusión a nivel América Latina, se incluye la perspectiva sobre los movimientos de transición propuestos por el antropólogo colombiano Arturo Escobar. Él hace un análisis diferenciando los objetivos de los movimientos de transición europeos y latinoamericanos: los primeros son dirigidos al decrecimiento³ y la permacultura, por ejemplo, mientras que el discurso de los segundos es hacia alternativas al desarrollo y el buen vivir.

Por ende se analiza el concepto del buen vivir, desde la perspectiva de Eduardo Gudynas (2011), Alberto Costa (2011) y Gustavo Esteva (2009) estos autores lo presentan, como a un solo tiempo una crítica y una alternativa al desarrollo, desde la perspectiva de ver e interpretar el mundo de grupos indígenas de Ecuador y Bolivia. Por tanto en este caso también nos basaremos en el autor Bartomeu Melià (2016), que diserta sobre el Ñande Rekó, un equivalente del buen vivir en base a la cosmología guaraní.

Por último se estudia el concepto del Espacio Exterior Doméstico (EDD) formulado por Veríssimo (2013), y muy relacionado con la de apropiación

del espacio exterior de los paraguayos/as, la autora utiliza esta denominación a causa del contexto de los pobladores del Dondo, Mozambique, es decir, como una herramienta de empoderamiento social, soberanía alimentaria y regeneración ambiental en contextos de vulnerabilidad social y ambiental.

Por tanto este término contribuye para el análisis en el contexto paraguayo, partiendo de la similitud entre ambos lugares aunque con génesis identitaria diferentes. Esa semejanza entre el caso de Mozambique con el caso de Paraguay es tanto en el aspecto espacial como en el aspecto histórico, ya que Paraguay también fue agredido, paso por guerras y colonización paso por una serie de procesos opresivos que son semejantes a África y en el caso de Mozambique en particular.

Las personas al final, desarrollaron transformaciones espaciales semejantes, así como también herramienta para sobrevivir comunitariamente en situaciones de crisis, conflicto y pobreza, por ejemplo, se genera relaciones con la tierra, autonomía, autogestión comunitaria y ayuda mutua. Asimismo posteriormente estos temas sirven de apoyo para crear un referencial de metodología proyectual y de prioridades apuntados y en base a características

del asentamiento estudiado en términos de proyecto arquitectónico y paisajístico que pueda combatir de cierto modo la invisibilidad de políticas públicas de habitación en el Paraguay y mejorar las condiciones de vida de las personas de escasos recursos.

³ Latouche, se base en una crítica directa al sistema socioeconómico basado en un crecimiento exponencial del consumo. <http://www.reddetransicion.org/decrecimiento-curso-attac/>



[FIGURA 16]

Anarquismo

Fuente: revista Anarchy

Acceso en:28/11/2017

1 ANARQUISMO

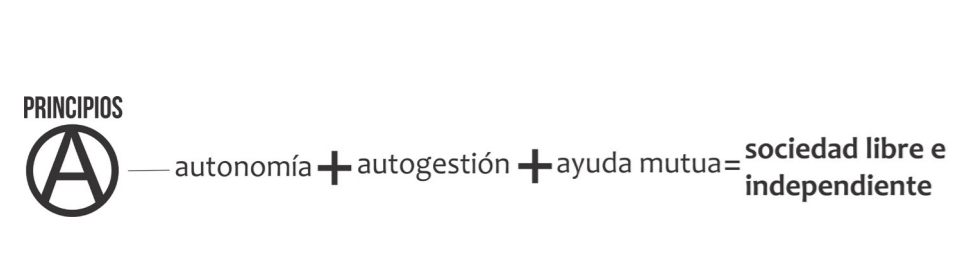
El aspecto importante que siempre recalcan los anarquistas es la inexistencia de jerarquías sociales. Los escritos de Daniel Guérin, por ejemplo, definen la anarquía como ausencia de dominio, gobierno o jefe.

La palabra anarquía es vieja como el mundo. Deriva de dos voces del griego antiguo: (an) y (arjé), y significa, aproximadamente ausencia de autoridad o de gobierno. Pero, por haber reinado durante miles de años el prejuicio de que los hombres son incapaces de vivir sin la una o el otro, la palabra anarquía pasó a ser, en un sentido peyorativo, sinónimo de desorden, de caos, de desorganización. (GUÉRIN, 2008, p. 39)

Desde el punto de vista de Emma Goldman, anarquista reconocida por su lucha por defender los derechos de las mujeres, el anarquismo es una filosofía

de un nuevo orden social basado en la libertad sin restricciones de leyes artificiales; la teoría es que todas las formas de gobierno descansan en la violencia y, por tanto, son erróneos y peligrosos, e igualmente innecesarios. El nuevo orden social se apoya, por supuesto, sobre las bases materialistas de la vida; aunque todos los anarquistas están de acuerdo en que el principal mal en la actualidad es el económico, mantienen que la solución a esa maldad sólo puede alcanzarse si consideramos cada fase de la vida, tanto individual como colectiva; las fases internas tanto como las externas. (GOLDMAN, 2010 p, 19).

Así también para esta monografía se rescatan ciertos principios dentro del anarquismo como autonomía, autogestión y ayuda mutua (ver figura 17), debido a que estos puntos convergen tanto con el buen vivir como con los movimientos de transición. Además realizando este esquema en base a las lecturas del anarquismo se considera que la combinación de estos principios será el resultado de una sociedad libre e independiente, la cual defendían los anarquistas.



► **Figura 17** · Principios del anarquismo

Fuente: Elaboración propia, con base en la literatura de Bakunin y Kropotkin.

1.1 Autogestión y Autonomía en el Anarquismo

La autonomía y la autogestión en el anarquismo fueron la base principal de sus pensamientos propuestos con fin de contrarrestar cualquier forma de represión o poder y con miras a una transformación social.

René Berthier menciona que los anarquistas fueron los primeros en desarrollar la teoría de la autogestión. Según este autor la autogestión

es ante de todo un medio de poner en aplicación el principio: la emancipación de los trabajadores será la obra de los propios trabajadores. Esto implica estructuras organizacionales que permiten la aplicación de ese principio. [...]. La autogestión significa ante todo: ‘ ‘gestión directa de los trabajadores en el organismo de base’ ’. De este modo es importante resaltar que en ese organismo de base se refleje las pretensiones de los individuos, con relación a su configuración y organización, lo cual permite que se diferencie y demuestra que varía para diferentes contextos. (BERTHIER, 2005, p. p, 61-62)

Autores latinoamericanos también tienen posición sobre este tema. Para el filósofo argentino Ángel Cappelletti, por ejemplo, la autogestión sintetiza la esencia del anarquismo, su sinónimo positivo. Sin embargo,

la autogestión de la que hablan los anarquistas es la autogestión integral, que supone no solo la toma de posesiones de la tierra y los instrumentos de trabajo por parte de la comunidad labora y a dirección económica y admirativa de la empresa en manos de la asamblea de trabajadores, sino también en la coordinación y, más todavía, la federación de la empresas (industriales, agrarias, de servicio, etc.) entre sí, primero a nivel local, después a nivel regional y nacional y, finalmente, como meta última, a nivel mundial. (CAPPELLETTI, 1985, p.18-19).

Los venezolanos Nelson Méndez y Alfredo Vallota, a su vez, dicen que

[p]ara el ideal ácrata, la autogestión es un proyecto o movimiento social que, aspirando a la autonomía del individuo, tiene como método y objetivo que la empresa y la economía sean dirigidas por quienes están directamente vinculados a la producción, distribución y uso de bienes y servicios. Esta misma actitud no se limita a la actividad productiva de bienes y servicios sino que se extiende a la sociedad entera, propugnando la gestión y democracia directa como modelo de funcionamiento de las instituciones de participación colectiva. (MÉNDEZ, VALLOTA, 2006, p. 61).

Y añaden que

la autogestión a la que nos referimos es social, no individual, pues aunque su meta es el individuo, no lo entiende en su carácter aislado sino como un ente que “convive”

con sus iguales, de los que depende y que, a su vez, también dependen de él. En este sentido, la gestión la entendemos como la tramitación de diligencias para un asunto de interés individual y colectivo, lo que siempre implica la participación de más de una persona. Es claro ver que, si esta gestión se realiza en el seno de un grupo que persigue fines compartidos, mediante acuerdos internos y con otros grupos, sin coacciones exteriores, entonces para nada se afecta la libertad individual, permitiendo que un compromiso se alcance no sobre la base del sometimiento sino en autonomía responsable. La autogestión es método y objetivo, es decir, su fin es ella misma en tanto plena participación del individuo en el conjunto social, asumiendo en forma directa y colectiva la marcha de su grupo y la única forma de lograr la autogestión es mediante la ejecución de acciones autogestionarias, mediante la práctica de la autogestión. Lo que queremos decir con esto es que la autogestión es como aprender a leer, lo cual únicamente es posible leyendo. (2006, p. 61).

Los sentidos de autogestión emanados por estos tres autores son los que nos interesan en la tarea de diseñar directrices proyectuales para la vivienda de interés social en el Paraguay. En este sentido, la importancia y presencia del espacio exterior habitado y de los espacios comunes en las viviendas sociales son fundamentales: son en ellos/as, los/as moradores/as que de manera espontánea o inducida por la comunidad, pueden ejercer la autonomía y la autogestión, apropiándose del lugar.

Aprofundando la autonomía en esta sección se la puede diferenciar con la heteronomía, que de acuerdo al brasileño Souza (2006, p.70) esta es considerada como “alienación política de una parte de la población consentida o arrancada a la fuerza”, la heteronomía se establece cuando las leyes o normas, en las cuales una sociedad es directa o indirectamente gobernada y organizada, no son deliberadas o por el conjunto de individuos a quienes atañen directamente de forma clara y bien informada. Sino más bien inspirado en la base de la opresión interna o externa, o también puede ser divinizadas o naturalizadas como explica Souza.

Otro punto relevante que destaca Souza es la diferenciación entre autonomía individual y autonomía colectiva; esta primera se refiere a “la capacidad psicológica y la posibilidad material e institucional efectiva de cada individuo adulto de establecer fines para su existencia y perseguirlos de modo lucido en igualdad de oportunidades con otros individuos” (SOUZA, 2006, p.70); y la segunda tiene que ver con la presencia de instituciones sociales que garantan igualdad efectiva a los individuos para la satisfacción de sus necesidades y en especial para la participación en procesos decisorios en la organización de la vida colectiva. Relacionando los autores mencionados anteriormente podemos observar el brasileño coincide en que la autonomía debe ser sobre todo colectiva y no solo individual, con la participación popular con miras a una emancipación social.

1.2 Ayuda Mutua

Otro principio de los movimientos anarquistas es la teoría de la ayuda mutua como factor de evolución, en contraposición a las tesis 1859 de Charles Darwin con base en la evolución por competición. Guaglianone (2008) nos informa que Kropotkin acusaba a Darwin de pintar “la vida de los animales como una lucha desesperada de uno contra todos” y en ese sentido, “el apoyo mutuo es [...] un intento de probar, en la evolución animal y en la historia de las sociedades humanas, que sólo el libre acuerdo común basado en el apoyo mutuo es la base de la sociedad”, (GARCIA, 2008, p. 134).

Cuando estudiamos el mundo animal y queremos comprender la razón de la lucha por la existencia, sostenida por todos los seres vivientes contra las circunstancias adversas y contra sus enemigos, comprobamos que cuanto más el principio de solidaridad igualitaria se desarrolla en un grupo animal, convertido en costumbre, más posibilidades tiene de sobrevivir y salir triunfante de la lucha contra los elementos y contra sus enemigos. ...Sin confianza mutua no hay lucha posible, no hay valor, no hay iniciativa, no hay solidaridad, no hay victoria; es la derrota segura. Volveremos algún día sobre este asunto, y podremos demostrar, con lujo de pruebas, cómo en el mundo animal y humano la ley del apoyo mutuo es la ley del progreso; y cómo el apoyo mutuo, cual el valor y la iniciativa individual, que de él proviene, aseguran la victoria de la especie que mejor lo sabe practicar. (KROPOTKIN: 2008, p. 33).

Esta concepción de Kroptokin, sobre la ayuda mutua es muy importante no solo para este estudio sino para una transformación social. En ella se critican los efectos de la concepción individualista en la sociedad, que piensa en uno mismo y para uno mismo, refleja la competencia entre uno y otros y naturaliza una condición la cual el más fuerte ejerce su poder de opresión y explotación sobre el más débil.

La ayuda mutua, entonces, es una alternativa que lo contrarresta, demostrando que el valor de lo colectivo, de la fuerza comunitaria y de la solidaridad trasciende cualquier obstáculo o lucha por resistir. “Se trata, por tanto, de construir una sociedad en la que la solidaridad entre sus miembros, la desaparición de la competencia, el apoyo mutuo, la participación colectiva en las decisiones y proyectos sociales, sean reales y posibles” (GARCIA, 2008, p. 142).

[FIGURA 18]
Icono Movimientos de Transición



2 MOVIMIENTOS DE TRANSICION

Surgido en el 2005 con el proyecto Kinsale 2021, producto de un curso bianual de permacultura impartido por Rob Hopkins, posterior cofundador del movimiento. (DEL RIO, 2012, p. 18), el movimiento mundial de transición o Transition Towns, plantea medidas para combatir los cambios climáticos y el pico de petróleo. Por ello, insita la reducción del consumo energético y la reversión del dominio del petróleo en la sociedad. El objetivo es desarrollar resiliencia local y así, es necesario una organización comunitaria autosuficiente con fin de mejorar la calidad de vida y del medio ambiente. Sin embargo, según Del Rio los movimientos sociales hacen una crítica al Transition Towns por su falta de activismo, por no tener un posicionamiento político o por considerarse apolítico .

“Para TRAPESE , deberíamos estar listos para hacer frente no sólo a los problemas sino a las causas de dichos problemas. Plantearse cuestiones, conocer sobre nuestra historia colectiva, comprender el origen de las causas, promover un debate público sin importar lo incómodo que sea, e inspirar la acción colectiva debe ser parte esencial de este proceso real de transición”.

Hopkins respondió a las críticas recibidas de la siguiente manera.

[...]. El punto de vista de las iniciativas en transición no es buscar al culpable, sino afirmar que todos somos culpables. Evidentemente, existen fuerzas tremendamente poderosas que lo realizan. [...] Para Rob Hopkins no se trata de que las iniciativas en transición eviten la confrontación directa con el enemigo, ese es el enfoque de actuación de fuertes movimientos activistas, antiglobalización o anticorporativos, y es totalmente válido, pero el enfoque “Transition” es fundamentalmente diferente (DEL RIO, 2009, p. 35-39).

Arturo Escobar (2015), a su vez, disertando sobre los movimientos de transición en el contexto latinoamericano, apunta aspectos convergentes y divergentes en relación a los movimientos de transición del Norte Global.

Según Escobar los movimientos del Norte están más dirigidos hacia visiones ecológicas desde la sustentabilidad, la bioeconomía y la eco nomía ecológica, rumbo al decrecimiento sustentable. Sin embargo, los movimientos de transición del Sur Global primeramente se preocupan en alternativas más amplias, en sentido de romper con las bases culturales, económicas, políticas y de desarrollo occidental.

Transiciones al postextractivismo, el discurso de la transición actual es su empeño en promover una transición a un mundo diferente.

Diferencia entre los discursos de la transición del Norte es el Decrecimiento ⁴. El sur global tiene otro énfasis⁵ : una vertiente particularmente importante son las Transiciones al postextractivismo⁶ . Algunos movimientos y debates intelectuales de América Latina intuyen medidas posibles para alejarse del ‘‘modelo civilizatorio’’ la modernización y el desarrollo⁸ globalizado. En mucho de estos discursos, las alternativas tienen que ser necesariamente anticapitalista pero no solamente estos: tiene que afirmar la vida en todas sus dimensiones como lo sugieren las formas de existencia de las comunidades y pueblos campesinos e indígenas del sur global. La cual implica múltiples concepciones de la nación, la naturaleza, la economía, el tiempo y la ciudadanía. Propositivamente, se presentan la cosmovisiones y prácticas de comunidades indígenas, afro y campesinas como contribución a las bases para un modelo civilizatorio alternativo (CHOPEHUANCA, 2010). Se busca en otras palabras recuperar el sentido de la vida. (ESCOBAR, 2015, p. 45-47).

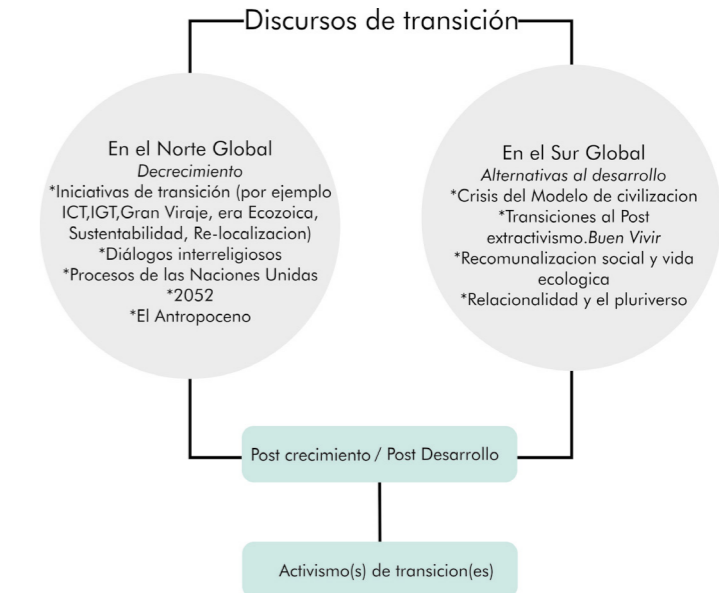


Figura 19 - Discurso de Transición.

Fuente: ESCOBAR (2015), adaptado por la autora (2017).

⁴ Tiene raíces y visiones ecológicas más fuertes (desde la sustentabilidad fuerte, la bioeconomía y la eco-nomía ecológica, hasta el decrecimiento sustentable (ESCOBAR, 2015)

⁵ En el Sur global, los “discursos sobre las transiciones” (DTs) incluyen el post-desarrollo y las alternativas al desarrollo, las crisis del modelo de civilización, el Buen Vivir y los derechos de la naturaleza, las lógicas comunales (relacionales, feministas, autónomas), y transiciones al post-extractivismo. (ESCOBAR, 2015, p. 220)

⁶ El punto de partida es una crítica de la intensificación de los modelos extractivistas basados en minería a gran escala. (GUDYNAS, 2012).

⁷ La crisis del modelo civilizatorio occidental es invocada como la causa más importante de la actual crisis global de energía/clima y pobreza. [...]en una transición a nivel de todo el modelo de la sociedad es más fuerte entre algunos movimientos indígenas, [...]cambio hacia los sistemas agroecológicos de producción de alimentos localizados nos puede sacar de la crisis climática y alimentaria [...].El significado de la transición y el postdesarrollo se puede vislumbrar con claridad en los debates más recientes sobre la definición del desarrollo y los derechos de la naturaleza que tienen lugar en países como Ecuador y Bolivia;(ESCOBAR, 2011, p. p. 44-45). Más que un desarrollo alternativo, el Buen Vivir constituye una alternativa al desarrollo, y en esa medida se puede ver como un avance en “el camino hacia el postdesarrollo” (Acosta, 2010).

⁸ Según Escobar en una entrevista describe:El concepto de desarrollo no ha sido más que un proceso de acumulación de capital y de progreso técnico y es un proyecto económico, capitalista, imperial y cultural que “surge de la experiencia particular de la modernidad europea y subordinada a las demás culturas y conocimientos” [...]han querido imponer a los países del llamado despectivamente tercer mundo, luego de la Segunda Guerra mundial. Disponible en: <http://connuestraamerica.blogspot.com.br/2013/11/arturo-escobar-la-alternativa-al-modelo.html>

Según Escobar “el discurso de transición (ver figura 19) proponen transformaciones profundas en lo cultural, lo económico y lo político en las instituciones y prácticas dominantes. Al poner de manifiesto los efectos dañinos de las instituciones y prácticas del individuo y el mercado, dirigen nuestra atención a la necesidad de reconstruir la identidad y la economía”. (ESCOBAR, 2015, p. 224). Y como vimos anteriormente, el Transition Towns de Rob Hopkins está dirigido hacia lo propositivo, en presentar propuestas, y no fundamentalmente posicionarse de manera reivindicativa.

En el diagrama de Escobar sobre el discurso de la transición, se observa convergencias entre ambos con relación a la importancia de una amplia modificación de lo cultural, lo económico y político. Así también ambos están de acuerdo con el impacto del capitalismo en el medio ambiente. Otro aspecto importante y que es parte de este estudio es “el énfasis que ponen sobre la autonomía local, con lo cual revelan una cierta predilección por el anarquismo como parte de su imaginario político” (ESCOBAR, 2015, p. 232). El discurso de transición del Norte abarca, el decrecimiento y diversas iniciativas, el antropoceno, con un panorama ecológico más fuerte de la economía ecológica, además de un post-crecimiento post-materialista, post-económico y post-capitalista. Y en el Sur Global, los discursos de transición incluyen el post-desarrollo y las alternativas al desarrollo⁹, las crisis del modelo de civilización, el Buen Vivir y los derechos de la naturaleza, las lógicas comunales (relacionales, feministas, autónomas) y transiciones al post-extractivismo.

En síntesis, se puede considerar que ambas iniciativas comparten ciertos aspectos comunes como el argumento de lo comunal y lo relacional, aunque no tienen una misma finalidad. Ambos discursos consideran que las crisis ecológicas y sociales contemporáneas son inseparables del modelo de vida social que ha estado reinando durante los últimos siglos.

No obstante, Escobar señala que los discursos defendidos por los movimientos de transición europeos creen que, una sociedad de decrecimiento puede ser alcanzada dentro o a través de las estructuras del capitalismo y el liberalismo, mientras que América Latina, aunque relacionada por necesidad con el capitalismo, la modernidad y el estado, abarca luchas por transformación bajo una lógica totalmente diferente – no liberal, no capitalista, comunal y relacional. Lo colocado por él, es relevante para nuestra investigación, ya que indica y defiende la necesidad de transición a sociedades post-capitalistas, post-crecimiento y postdesarrollo, siendo una de

las alternativas al desarrollo el Buen Vivir, conceptualizado por Gudynas y Acosta (20

⁹ Un punto importante colocado por Arturo, son las teorías y críticas post-coloniales y decoloniales a la modernidad y el desarrollo elaboradas por pensadores latinoamericanos y del sur de Asia, como Ashis Nandy, Vandana Shiva y Shiv Visvanathan, más que constituir un movimiento social en sí, opera con y a través de los movimientos sociales (como marco, imaginario y conjunto de prácticas). (ESCOBAR, 2015, p. 229).

[FIGURA 20]

Indígenas Guarani Kaiowá danzando
Fuente: Ruy Sposati/Cimi.



3 EL BUEN VIVIR ÑANDE REKÓ

La noción de Buen Vivir es una extrapolación del concepto quechua “Sumak Kawsay” y nociones similares de otros pueblos indígenas de América Latina: el “Suma Qamaña” de los Aymaras, el “Ñandereko” de los Guaranís, el “Shiir waras” de los Achuar o aún el “Küme Mongen” Mapuche, entre otros (Jiménez, 2011 apud Julien Vanhulst 2015).

Para este análisis partiremos inicialmente desde los pensamientos de Eduardo Gudynas y Alberto Acosta. Según ellos el concepto de buen vivir es un concepto en construcción.

Es justamente desde la visión de los marginados por la historia, desde los pueblos y nacionalidades indígenas, desde donde se plantea el Buen Vivir como una oportunidad para construir otra sociedad sustentada en la convivencia del ser humano en diversidad y armonía con la naturaleza, a partir del reconocimiento de los diversos valores culturales existentes en cada país y en el mundo. (GUDYNAS; ACOSTA, 2011, p. 103) El Buen Vivir, al menos conceptualmente, se perfila como una versión que supera los desarrollos “alternativos” e intenta ser una “alternativa al desarrollo”; en síntesis, una opción radicalmente distinta a todas las ideas de desarrollo. (GUDYNAS; ACOSTA, 2011, p. 109).

El Buen Vivir propone la separación entre la calidad de vida y el progreso. De esta manera se lo puede relacionar con el estudio de las viviendas sociales en donde la calidad de vida de los moradores está en dilema: la casa no cumple con las necesidades básicas por las cuales moradores y moradoras puedan desarrollarse y apropiarse del lugar.

También se podría cuestionar el progreso que los gobiernos suelen recalcar. ¿El progreso es para quién? En la medida en que, son construidas las viviendas de forma masiva, se ve comprometida su calidad, lo que afecta la vida de quienes lo ocupan. Es por ello que es necesario pensar en otras alternativas de propuestas de viviendas sociales o política habitacionales.

El buen vivir también defiende una articulación entre la multiplicidad de culturas y una nueva relación con la naturaleza. El Buen Vivir, por estas razones, debe construirse desde concepciones de relacionalidad, antes que de una dualidad naturaleza / sociedad (GUDYNAS; ACOSTA, 2011, p. 109).

En este aspecto del Buen Vivir, sobre la relacionalidad, podemos tomar como ejemplo el Asentamiento La Candelaria donde las viviendas fueron entregadas a diferentes personas o familias, sin estimar las conexiones existentes entre ellas dentro de la comunidad y sin saber si existe afinidad entre familias para colocarlos uno cerca de otro. Lo probable que suceda más adelante es un conflicto entre vecinos.

El posdesarrollo significa ante todo adoptar una actitud hospitalaria ante la pluralidad real del mundo. Significa, como dicen los zapatistas, ponerse a construir un mundo en que quepan muchos mundos. Significa, como dicen los zapatistas, ponerse a construir un mundo en que quepan muchos mundos. En vez del viejo sueño perverso de un mundo unificado e integrado bajo la dominación occidental, que Estados Unidos tomó en sus manos al final de la Segunda Guerra Mundial, se trata de abrirse hospitalariamente a un pluriverso, en que las diferencias culturales no sólo sean reconocidas y aceptadas sino celebradas. (ESTEVA, 2009, p. 4)

Con relación a las viviendas sociales se podría, presentar este asunto de la siguiente forma: para construir ese mundo o casa, es necesario escuchar a todas las voces, y reconocer las diferencias. Las viviendas sociales generalmente son padronizadas; y debido a esto, no abrazan lo diferente. Por ello es necesario identificar las necesidades de los diferentes individuos, y con ellos mismos organizar sus prioridades y en base a eso construir la vivienda, en el cual se sentirán identificados.

Según Manuel Castro (2010, p. 4-7, apud HOUTART, 2011), el Buen Vivir implica la convivencia comunitaria, la igualdad social, la equidad, la reciprocidad, la solidaridad, la justicia, la paz. Ella supone igualmente una relación armónica entre la humanidad y la Madre Tierra.

De acuerdo a como Castro presenta el buen vivir, estos principios a nuestro modo de ver se pueden desarrollar en un espacio exterior doméstico: un espacio donde una comunidad puede apropiarse de un espacio común de manera espontánea y auto-organizada expresando solidaridad y reciprocidad entre sus miembros; donde existe la posibilidad de contar con huertas, árboles frutales para el autoconsumo con soberanía alimentar, acordes y en armonía con la naturaleza.

Así también lo podemos relacionar con los movimientos de transición ya que defienden ambos lo comunal y la defensa de la naturaleza, también con el anarquismo debido a que defiende la igualdad, la solidaridad por ende la libertad social.

Los principios del Buen Vivir, deberían ser reproducidos y practicados por todas las sociedades, donde la autogestión, autonomía, la solidaridad y el apoyo mutuo y la economía solidaria sean alternativas al sistema capitalista.

Por lo tanto fortalecer estos principios en las viviendas de interés social, se-

ría una de las maneras para que las comunidades sean más unidas y puedan luchar contra cualquier crisis, económica, política, social y ambiental.

El antropólogo español Bartolomeu Meliá, radicado en Paraguay, presenta una perspectiva filosófica del Buen Vivir desde la perspectiva de los pueblos guaraníes

El tekoporã es un concepto que atraviesa la experiencia de vida de todos los guaraníes. Teko, palabra que recoge Montoya en 1639, que significa “ser, estado de vida, condición, estar, costumbre, ley, habito”, es la cultura tal como la definirá más tarde, casi con las mismas palabras, Edward B. Tylor (1871). Tekoporã es un buen modo de ser, un buen estado de vida, es un “bien vivir” y un “vivir bien” (MELIÁ, 2014, p. 30)

En síntesis el Teko es el modo de ser, y el Ñande Reko proviene de esta palabra que significa nuestro modo de ser y porã en guaraní significa lo bello y lo bueno¹⁰. Otro aspecto importante que resalta Meliá, es la manera de ver de estos pueblos la tierra.

“Nosotros no vivimos para comprar la tierra, nosotros vivimos sólo para usarla bienamente”. Para los Guaraníes tierra significa, en primer lugar, espacio de vida, un espacio donde realizar su manera de ser. Yv y tekohá pueden traducirse por tierra y territorio. Por supuesto, la tierra tiene su importancia como medio de producción, como lugar donde poder mantenerse como grupo y asegurar la existencia de todos los familiares, pero no para acumular riquezas. (MELIA, 2016, p. 12).

Retomaremos la descripción de Meliá sobre la forma de organización de los pueblos guaraníes, que a nuestro modo de ver se basa principalmente en la comunicación entre sus miembros, y como él lo menciona de acuerdo a los nativos. El at –la asamblea y el ñemboati o la gran fumada, entre los Guaraníes Occidentales, son instituciones políticas de gran importancia mecanismos de toma de decisión, espacios de deliberación y de planificación de actividades festivas, religiosas y económicas.

Otro punto primordial en el modo de ser de los guaraníes es la práctica de la economía de reciprocidad, que de acuerdo a Meliá es un aspecto fundamental de su política y cultura. Así mismo el autor lo denomina en la palabra guaraní yopói -jopói, que significa mano suelta, dar de comer, tener las manos abiertas uno para otro, compartir. Esta es la ley fundamental de la economía, la ley del “dar y recibir”.

La producción entre los Guaraníes busca asegurar la buena y equitativa distribución de productos de la agricultura y de otros bienes en la familia nuclear y entre las familias extensas, dando lugar también a convites y fiestas. La práctica del intercambio de bienes,

¹⁰ En el idioma guaraní disponemos de una palabra para definir lo bello y lo bueno: “porã”. A diferencia de lo que solemos entender por belleza, los guaraníes veían la belleza de una manera más holística, completa, total, esencial. Fuente: <http://guaranireko.blogspot.com.br/2015/08/nande-reko-pora.html>. Acceso: 15 nov 2017.

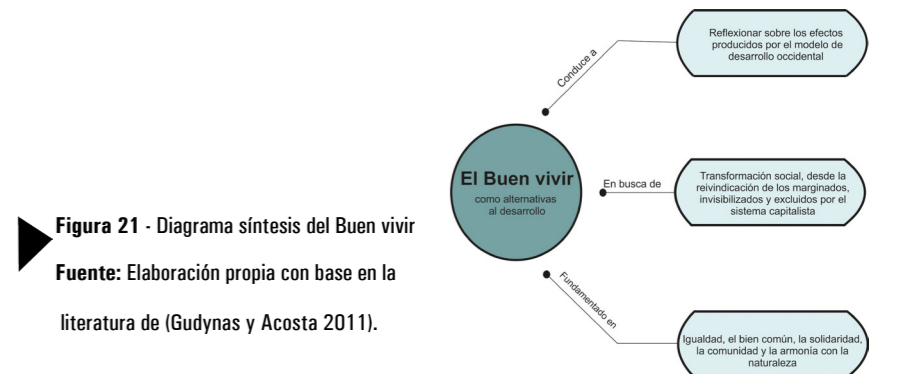


Figura 21 - Diagrama síntesis del Buen vivir Fuente: Elaboración propia con base en la

literatura de (Gudynas y Acosta 2011).

cuanto más abundante mejor, marca la calidad del buen vivir y configura redes de relaciones entre las comunidades, con base en el parentesco, las alianzas políticas y un alto grado de participación en fiestas y rituales. Es una economía solidaria que se basa en la reciprocidad e intercambio de dones. No hay incentivo ni espacio para la acumulación y limita las posibilidades de ejercer e “imponer” el poder de unos sobre los otros (MELIA, 2016, p. 15).

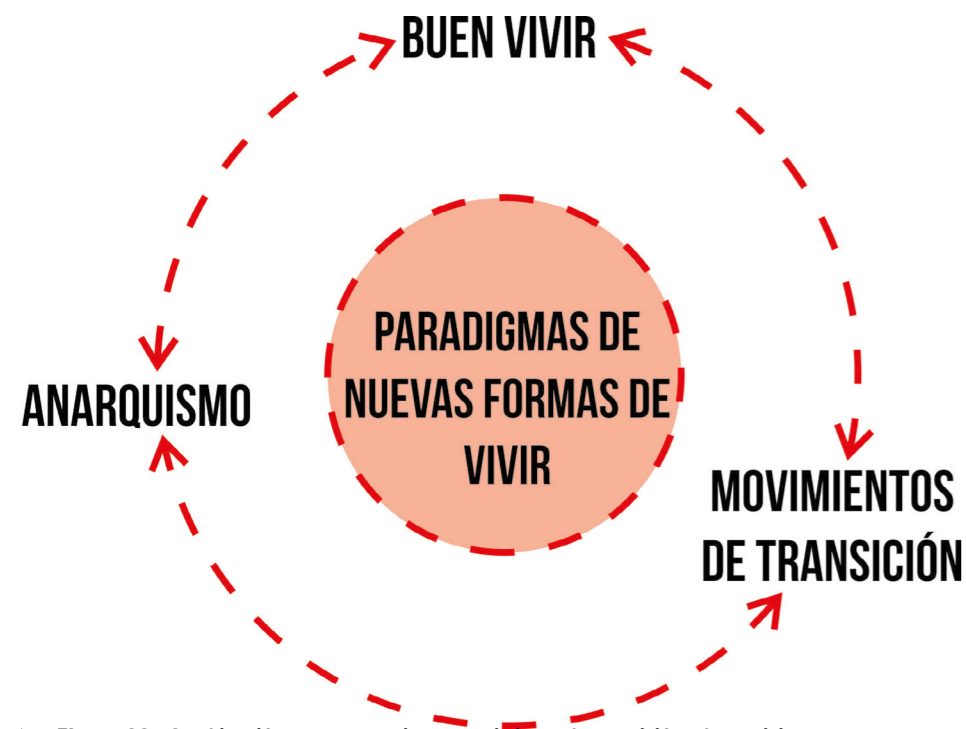
Finalmente para concluir con esta parte, traemos en discusión la importancia de los espacios tantos internos como externos de sus aldeas para los guaraníes: “en las aldeas guaraníes no suelen faltar las “casas de rezo”, aunque de forma diferente en cada uno de los pueblos. En estas casas y en los patios abiertos enfrente se desarrollan las fiestas del maíz, donde se canta y danza durante largas horas” (MELIA, 2016, p. 17).

Con relación a los paraguayos/as que cuentan de cierta forma con características guaraníes, también el espacio exterior se vuelve esencialmente propicio para descansar y compartir con otras personas - tomando tereré bajo una buena sombra de árbol. Por lo tanto, se podría decir que es un espacio donde generalmente se desarrolla la vida cotidiana y la cual tendríamos que considerar como elemento importante en la formulación de directrices para la elaboración de propuesta exploratoria arquitectónica para el asentamiento La Candelaria.

De acuerdo a Meliá (2015 apud VILLAGRA, 2015, p. 13) apelar al modo de ser guaraní y a sus estrategias no es folclore trasnochado sino propiciar un futuro que ha estado ausente de la vida del Paraguay colonial durante siglos.

En la figura 22, inferior, se pueden observar los tres elementos que combinados tienen como resultado, paradigmas de nuevas formas de vivir. Basadas en la reinterpretación de formas de habitar ancestrales y espontáneas del Paraguay de origen guaraní. En este sentido los resultados obtenidos con relación al referencial teórico son los principios de autonomía, autogestión, autosuficiencia y vida comunitaria en reciprocidad, recalcando la vida en el exterior y en la naturaleza podrán convertir los padrones de viviendas de interés social más dignas para los/as moradores/as.

Teniendo en cuenta nuestra referencia teórica podemos concluir que nues-



► **Figura 22** - Combinación entre anarquismo, movimiento de transición y buen vivir
 Fuente: Autoría Propia (2017)

tra propuesta de directrices debe estar conformadas por los principios que se encuentran en la investigación como una de las principales estrategias. Es decir a partir de estas herramientas se explorarán y realizarán diseños de prototipos arquitectónicos con intensión de recrear una propuesta ideal, a partir de las características propias del asentamiento, con referencias a los modos de habitar de los pueblos guaraníes (ver figura 23), en este esquema las palabras están organizadas por tamaño de acuerdo a su importancia.

De acuerdo a lo que se propuso investigar hasta el momento, se puede coincidir que ya se cuenta con ciertos principios presentes en los modos de habitar de los pueblos indígenas guaraní, como los valores fundamentados en la reciprocidad, la minga, los modos de relacionarse con la naturaleza de forma armónica, lo colectivo o comunitario, estos principios considerados con objetivo de romper con la lógica de individualista y de la competencia que rige esta sociedad actual.

Estableciendo lazos con los demás (familiares, vecinos, amigos, etc.), propiciando esencialmente para esta propuesta arquitectónica espacios comunes que abarquen formas de relacionamientos y encuentros de sociabilidad, con fines de fomentar vínculos para el reconocimiento de uno mismo y de los demás como parte del asentamiento. Estas son las circunstancias donde habitualmente brotan o se manifiestan las prácticas de ayuda mutua y solidaridad, puntos clave para una vida comunitaria. En este sentido los miembros del asentamiento pueden hallarse responsables y protagonistas participando y fortaleciendo la democracia participativa.



► **Figura 23** - Nube de Palabras
 Fuente: Autoría propia (2017)



[FIGURA 24]
Espacio Exterior Domestico - Dondo, Mozambique
Fuente: Verissimo 2010

4 EL ESPACIO EXTERIOR DOMESTICO.

En este apartado se pretende analizar la utilización del concepto de Espacio Exterior Domestico, de acuerdo al estudio realizado por Céline Veríssimo (2013), y su relación con las formas de habitar en el Paraguay próximas de la naturaleza y desvinculados del Estado. Para tal análisis con base en datos empíricos en la ciudad de Dondo, Mozambique, identifico transformaciones espaciales desarrolladas por una sociedad auto-organizada, como forma de resistencia espacial al colonialismo, desastres naturales y otras adversidades; y garantizando la sobrevivencia y el bien estar de la comunidad.

Según Veríssimo (2013), esta estrategia de auto-organización concerniente con el Espacio Exterior Domestico se convirtió en una estrategia espontanea de sobrevivencia con base en conocimientos ancestrales pre-coloniales y pre-capitalistas, perpetuados históricamente a través de sucesivos periodos de crisis y adversidades desvinculados de un régimen político centralizado y en una economía global. Ante la vulnerabilidad presente de la población, a causa de las crisis económicas, políticas y ambientales, esta se ve obligada a adaptarse a los desafíos, recurriendo a sus conocimientos rurales y reinventando formas tradicionales de producción. De acuerdo a la autora, esto permite que la población realice estrategias de organización más innovadoras y de mayor resiliencia.

En ese sentido, las familias transformaban el uso en espacio doméstico y reorganizaban estrategias de producción alimenticia para garantizar el sustento familiar y resistir a las adversidades, con fines de implantar una seguridad colectiva.

El espacio exterior que tradicionalmente incluye la casa y tiene funciones sociales y domésticas, la cual la autora denomina como Espacio Exterior Domestico (EDD) es resiliente, debido a su condición de adaptar el espacio domestico a nuevas funciones productivas como estrategia para garantizar la subsistencia (alimentación y rendimiento) y producir un microclima agradable y limpio en el barrio (sombras y aire fresco). Con base en principios de diversidad y flexibilidad, culturas mixtas intensivas son combinados, con ganado, servicios y comercio en el espacio exterior doméstico, adaptando a la producción de alimentos domésticos las mudanzas de clima y de las reformas políticas y económicas, lidiando con recursos escasos y generando también rendimiento. Los límites imprecisos entre las relaciones de parentesco son ampliados en el EDD, a nivel de la comunidad del barrio a la ciudad, anticipando su potencial para la organización colectiva. (VERÍSSIMO, 2013, p. 204-205, traducción nuestra)

Se puede comparar a la semejanza tanto de la población del Dondo, que parte de la organización de su EED desde prácticas ancestrales arraigadas a la naturaleza con lo que se observa con características diferentes, en bases a la cultura ancestral de los pueblos guaraníes en el Paraguay. Como por ejemplo ellos/as suelen tener chacras y huertas en los alrededores de sus viviendas como también plantas medicinales, la cría de animales sobre todo importantes árboles frondosos en el entorno de la vivienda ya que proporcionan sombra y posibilitan los encuentros sociales convirtiéndose el patio como punto de reuniones dentro de las comunidades.

Una de las principales intervenciones realizadas durante décadas en el EED del Dondo u otro espacio disponible en la ciudad, realizadas por familias son las huertas urbanas, conocidas localmente como machambas, siendo una importante fuente complementar de alimentos. Otro aspecto colocado es el proceso de transformaciones del espacio apoyado en la continuación y reinvencción de formas de subsistencia familiar y no en una separación asumida con su pasado cultural, que transforma a través de la tipología tradicional de la casa mozambicana y de la noción colectiva de la casa o muti, En ella la vida transcurre más en el exterior que en el interior.

Recalca Veríssimo que para comprender la utilización de la terminología Espacio Exterior Doméstico en vez del occidental 'pátio/quintal', 'recinto' o 'talhão', es necesario entender primero la noción de casa y hogar dentro del contexto de Mozambique. Los términos de casa, hogar y asentamiento tienen exactamente el mismo significado y son llamados mutti en ronga y changana, las lenguas más habladas. El mutti puede ser por tanto descrito como un aglomerado doméstico, o un caserío, que aloja una familia muy extensa, con árboles plantados y varias casas o pallotas y generalmente rodeados por un área cultivada [...]. En cuanto a las casas construidas sirven para dormir, almacenar y proteger de la lluvia, el EED sin construcciones es el centro de la vida doméstica y social. (VERÍSSIMO, 2013, p. 204, traducción nuestra)

Revelando una urbanidad domestica que es la base actual de organización comunitaria descentralizada de los barrios del Dondo, desarrollados a través del espacio exterior doméstico, en el cual la manutención del ambiente urbano es administrada colectivamente tanto las infraestructuras como los servicios típicos (carpintero, barbero, mecánico, etc.) son improvisados por la comunidad. Moldando el EDD en un nuevo espacio ruralizado de barrios urbanos en ciudades medias, a las que la autora denomina agrociudades.

Sobre el estudio de Veríssimo del EED en el contexto de la población de Dondo, podemos decir que es semejante o converge con los modos de habitar, los espacios exteriores arraigados a la naturaleza y las sociabilidades, presentes en mayor grado en la pobl: guaraníes.

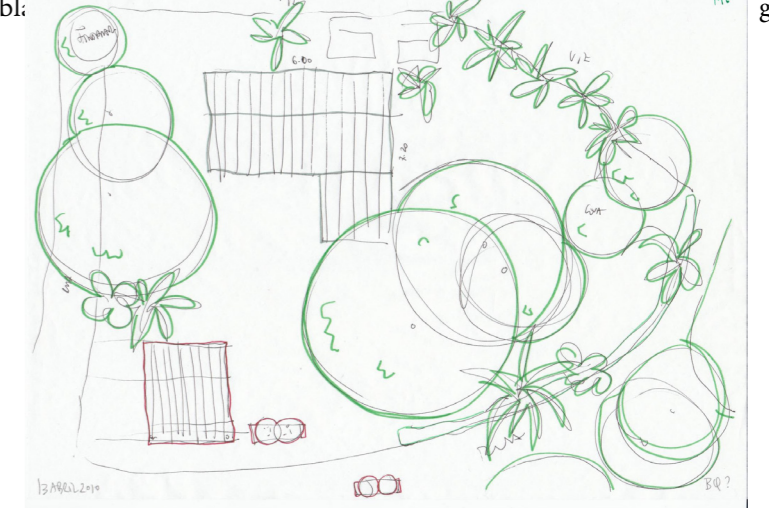


Figura 25 - Mapeamiento Dondo- Mozambique

Fuente: Verissimo (2010)

03 | KUNDAHA

[INVESTIGAR]



[FIGURA 25]
Fotomontaje tereré jere
Fuente: Idem

LA GÉNESIS DE LA CASA PARAGUAYA Y EL ESTUDIO DE CASO EL ASENTA- MIENTO LA CANDELARIA

1. Génesis de la casa paraguaya
 - 1.2. Comparaciones entre: el hábitat indígena, el campesino y el asentamiento La Candelaria.
 - 1.3. La culata yovai
 - 1.4. Breve descripción del modo de ser paraguayo/a
2. Asentamiento La Candelaria
 - 2.1. Viviendas Transformadas por los usuarios del asentamiento

La Génesis de la casa paraguaya y el estudio de caso el Asentamiento La Candelaria

1. Génesis de la casa paraguaya

Esta sección de la investigación sobre las principales características de vivienda paraguaya trata de recolectar varias tipologías de viviendas rurales vernáculas, relacionándolas con las casas del asentamiento La Candelaria, específicamente con las viviendas que fueron construidas por los/as propios/as moradores/as. En ellas se puede observar similitudes con estas mencionadas tipologías, la cual se realiza por medio del análisis del levantamiento fotográfico realizado en el lugar.

En los estudios del arquitecto Silvio Ríos Cabrera sobre la vivienda rural en el Paraguay, el interpreta a esta como: Heredera de una tradición guaranítica y de otra hispánica. Los aspectos formales corresponden a esta última, mientras que las formas de expresión de la tradición guaranítica podríamos definirla como más sutiles, más vinculadas a una forma de pensar, vivir y construir. (RÍOS, 2014, p 1)

Los antecedentes de la arquitectura espontánea del Paraguay, provienen de las mejores referencias como, las viviendas y refugios de las distintas parcialidades indígenas que habitan en esta región, por el uso que hacen de los espacios por la técnica constructiva utilizada y el aprovechamiento de los recursos naturales que las caracterizan.

1.2. Comparaciones entre: el hábitat indígena, el campesino y el asentamiento La Candelaria.

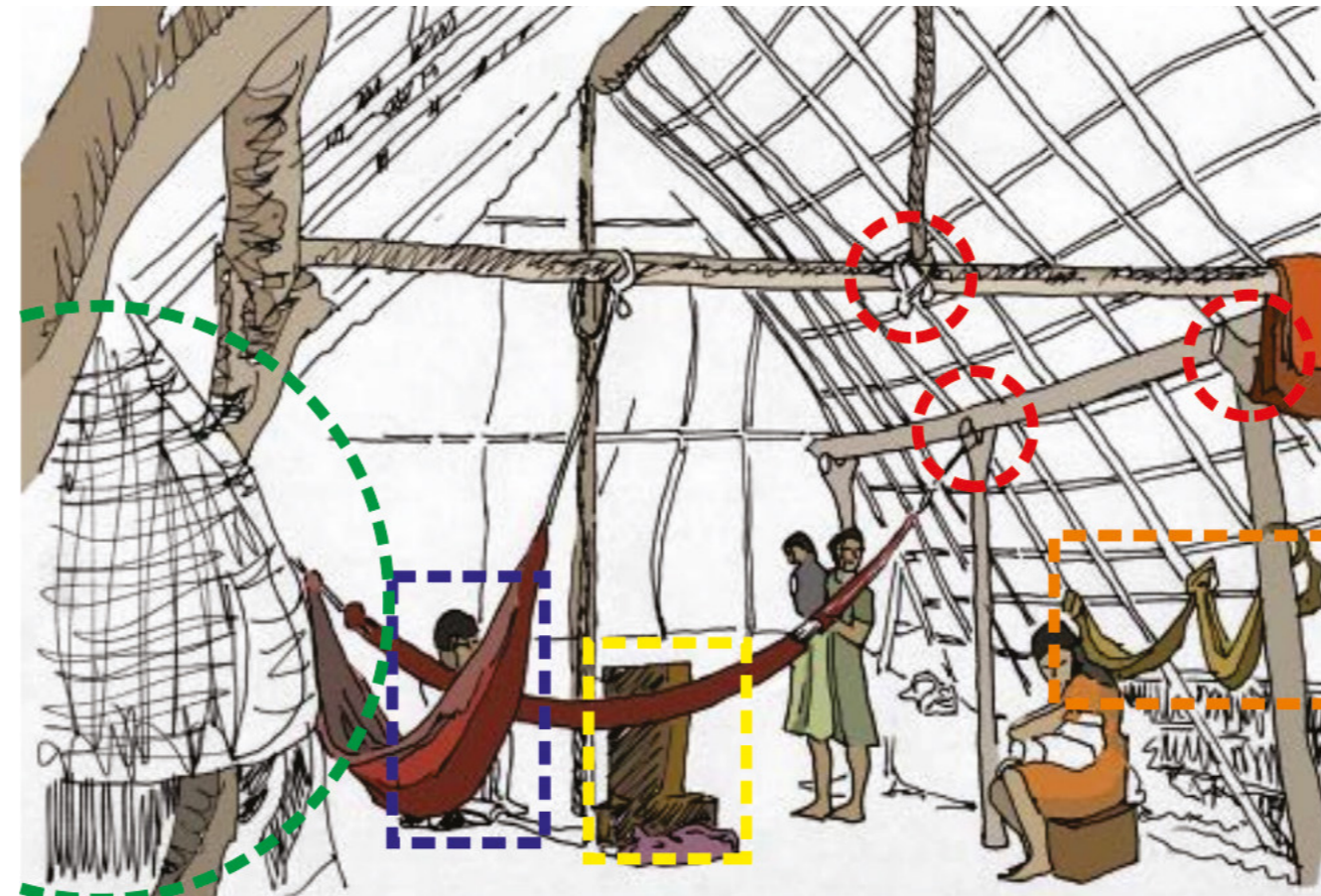
Para este análisis de comparación entre la vivienda indígena (esquemas dibujado a partir de la foto de Bartomeu Meliá en el interior de un Oga Guazú; ver figura 26) y campesina croquis que presentan los tipos constructivos y objetos de uso cotidiano en una vivienda campesina; ver figura 27). Ríos considera elementos similares tanto constructivos como también elementos y en las cuales de usos cotidianos y en las cuales incluí siguiendo su lógica el análisis de las viviendas autoconstruidas por el asentamiento La Candelaria.

Ríos coloca las semejanzas en las técnicas constructivas, por lo que se pueden observar en las cuatro figuras, como la utilización de ma-

deras y pajas o a veces de chapa para la cobertura. Aunque se diferencie el asentamiento en las uniones de columnas y vigas, debido que los otros están dispuestas las vigas sobre horcones de horquetas. Los puntos 2 y 3 en donde se observan tanto en la figura 26 y 27 similitudes con el uso del mortero de madera tallada y las hamacas; esta última aparece más en el caso campesino para balancear a criaturas o utilizarse para descansos cortos como en una siesta bajo una gran sombra de árbol. En el punto 4, una diferencia que recalca Ríos es la figura de la cocina como cuerpo separado en la vivienda campesina, lo que en la vivienda indígena forma parte de la casa habitación. Aunque de acuerdo a Adelina Pusineri, la condición climática tiene una relación con el fuego en la vivienda indígena, es decir cuando el clima es bajo o es un día lluvioso, la cocina es colocada dentro de la vivienda y cuando la temperatura es alta se suele transferirlo al exterior bajo un árbol. En el punto 5 se encuentra la presencia tanto en la figura 27 y 28 el tatakua, que es muy utilizado en épocas de semana santa o festividades, también el tatakua se observó en otras viviendas dentro del asentamiento. Punto 6, se identifican tanto en las figuras 27, 28 y 29 la galería en diferentes tamaños, que es como un espacio abierto de múltiples usos y que se encuentra frente a ambientes cerrados. El punto final 7, es en el cual se observan en el techo de la casa campesina como en el del asentamiento, en el techo - pared de objetos colgados o ubicados.

► **Figura 26 - Vivienda interna Oga Guazú Guaraní**

Fuente: RÍOS, S. adaptación propia



- 1
- 3
- 5
- 7
- 2
- 4
- 6

► **Figura 27 - Croquis vivienda Rural**

Fuente: RÍOS, S. adaptación propia



► **Figura 28 - Vivienda autoconstruida en el asentamiento La Candelaria**
Fuente: ZARZA, N. (2017)



► **Figura 29- Vivienda autoconstruida en el asentamiento La Candelaria**
Fuente: ZARZA, N. (2017)



1.3. La culata yovai

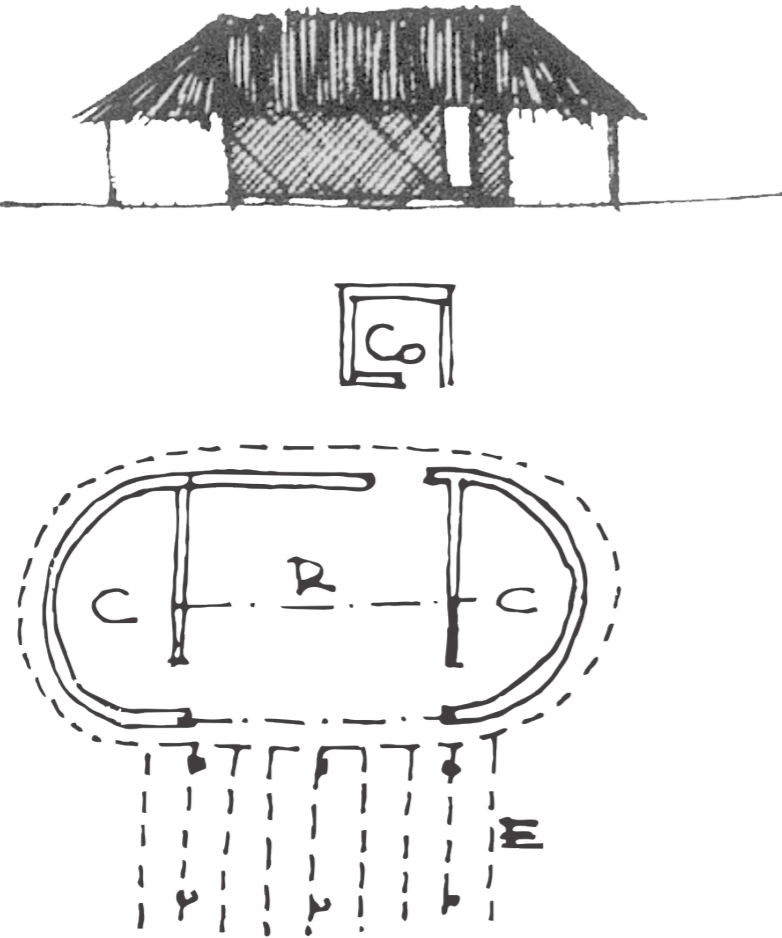
La vivienda culata yovai o vivienda de cuartos enfrentados, es una tipología de vivienda muy presente en diferentes regiones del Paraguay. Básicamente está compuesta por los siguientes elementos: las dos culatas como cuartos o espacios cerrados y el espacio central, espacio cubierto o semicubierto; la enramada, como prolongación de espacio central y la cocina, como elemento separado de la vivienda (ver figura 30y 31) Esta tipología puede presentar ciertos variantes en materiales y distribución en planta, pero se que se puede decir que es vigente hasta hoy día.

Actualmente está presente este modelo (ver figura 20) en las viviendas indígenas, como lo presentan en su reciente investigación Villalba (2017)

[...]. El antiguo modelo “culata yovai” (de hasta cuatro habitaciones independientes) y el denominado como “cola de pato” (de 2 habitaciones independientes y de una sola culata). Este diseño de culata yovai se caracteriza por tener el techo redondeado en los bordes y la paja sobresale por el alero, incluye un espacio social semiabierto multiuso más o menos amplio. La cocina y el baño son unidades separadas de la construcción principal, ubicadas a unos cinco metros en el primer caso y a unos 60 o más metros en el segundo caso. (VILLALBA, S. 2017, p. 31).

► **Figura 30 - Vivienda Culata Yovai tipo Rancho**

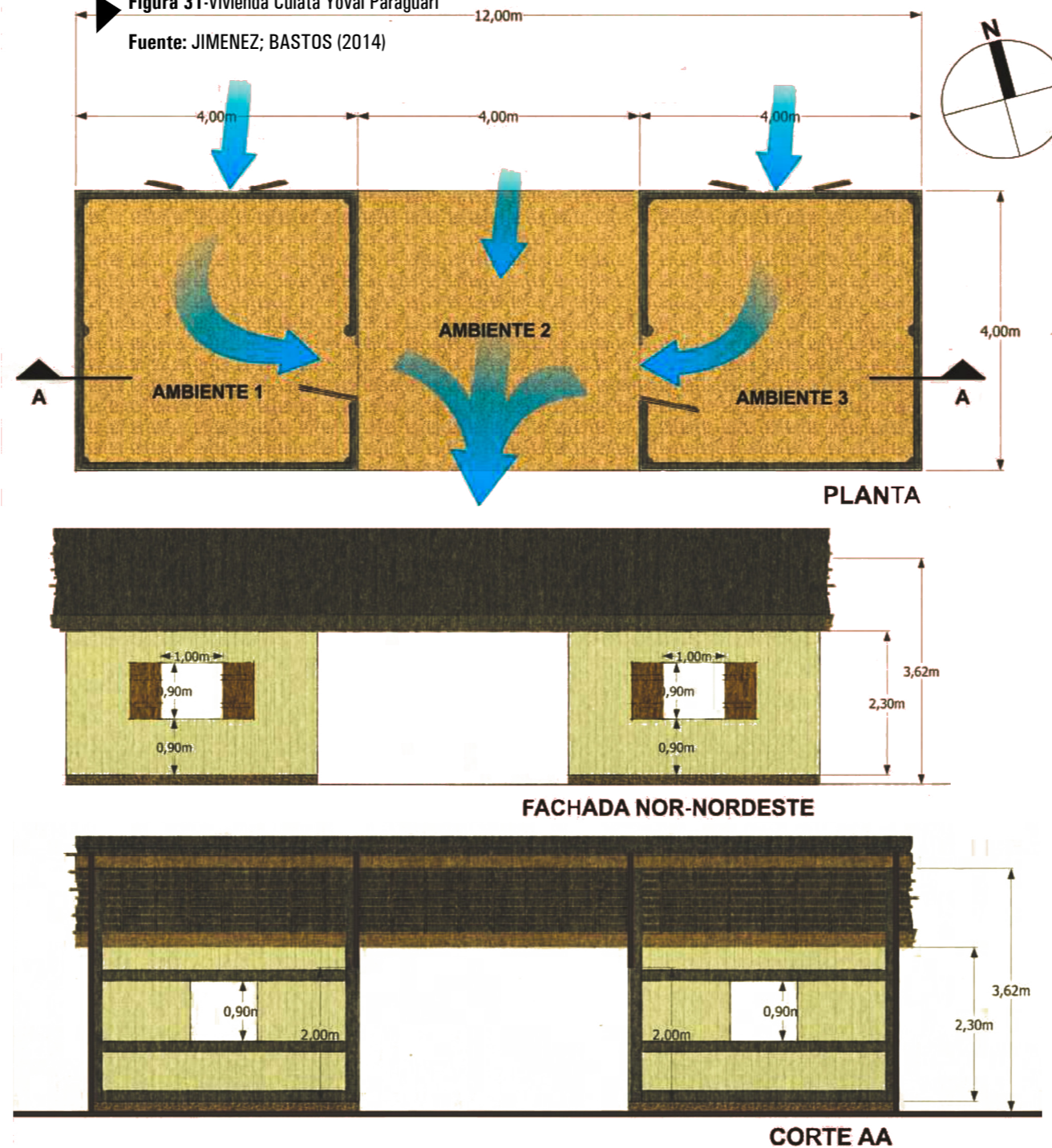
Fuente: AZARA, F. (1792)



C= Culatas, cuartos, dormitorios
 Co= Cocina
 R= Espacio reunitivo central de multiuso o sala de estar semi-abierta
 E= Enramada

► **Figura 31-Vivienda Culata Yovai Paraguari**

Fuente: JIMENEZ; BASTOS (2014)



► **Figura 32- Vivienda tipo culata yovai Comunidad Takuaro'i, pueblo Mbya**

Fuente: VILLALBA, M (2017)



De acuerdo a algunos autores (HERREROS; LARA; MORRA; RIOS; ROMERO 1983, p. 20) el hábitat rural de los/as paraguayos/as está conformado por;

espacios cerrados, semi-abiertos y abiertos. El uso y articulación de espacios semi-abiertos y abiertos, constituye un elemento determinante en la organización de la vivienda espontánea, y es resultado del modo de vida del campesino, el que realiza gran parte de sus actividades diarias al exterior. La arquitectura espontánea pone de manifiesto una estrecha relación con el entorno. Este diálogo es estimulado y enriquecido por especies vegetales, cuya textura, masa, fronda, color, flores, frutos, enriquecen perceptualmente estos espacios semi-abiertos y abiertos.

Así también Ríos (2014, p. 15) presenta elementos comunes para la identificación en las tipologías de la vivienda rural. Los siguientes:

- 1- Arquitectura de techos sobre estructura portante de madera y paredes de cierre o relleno
- 2- Techos de paja y/o tejas con poca pendiente
- 3- Pocas y Pequeñas aberturas
- 4- Pisos de tierra apisonada
- 5- Techos bajos que forman parte del sistema de apoyo para colgar ropas y conservar alimentos lejos de insectos, con poco mobiliario. El mobiliario existente conformado por sillas, mesas y camas principalmente.
- 6- Cocinas desarrolladas como un cuerpo independiente en el sector de la vivienda propiamente dicho.
- 7- Cocinan a fuego abierto, con leñas dispuestas en el piso y ollas que cuelgan de algún tirante del techo.
- 8- Buenas respuestas a las condiciones del clima a través de los materiales utilizados.
- 9- Conformación de espacios cerrados, semiabiertos y abiertos, que responden a las condicionantes climáticas.

Un análisis más reciente sobre las viviendas indígenas elaborado por Villalba, tras una investigación a 15 comunidades indígenas del Paraguay,. El describe a la vivienda de la siguiente manera:

La vivienda guaraní no es solamente la casa (oy). Es ella y todo el entorno circundante, esto es alrededor de unos 50 metros a la redonda. Dicho entorno incluye el patio (oka), donde se encuentran los arbustos y los árboles frutales que brindan sombra (yyraguy); también suele existir una fuente de agua (ykua), pequeños huertos a veces un lugar para animales caseros...

La edificación principal contiene los dormitorios, que suelen ser de dos a cuatro. En una habitación cercana, pero que no se encuentra unida a los dormitorios, se construye una cocina, donde de manera permanente se encuentra un fogón. El conjunto habitacional también incluye un depósito/despensa de herramientas, útiles varios mediante una red de caminos/sendas que conectan las casas de los componentes del grupo entre sí. (VILLALBA, S. 2017, p. 31).

Con este análisis se demuestra la relación existente de los indígenas guaraníes hasta hoy día con el espacio exterior doméstico: vivienda indígena no solo es la casa sino que todo el entorno.

Otra particularidad es la cocina como un volumen separado de las habitaciones (ver figura 33), este caso donde la cocina es construida de madera y con el fuego en el piso también se observó en el estudio de caso realizado en el asentamiento La Candelaria (ver figura 34). Además de eso, también es muy semejante a lo que actualmente uti-

► **Figura 33** - Interior de una cocina tradicional, donde se observa el fogón.

Fuente: CABALLERO, E (2017)



► **Figura 34** - Interior de la Cocina en el Asentamiento La Candelaria

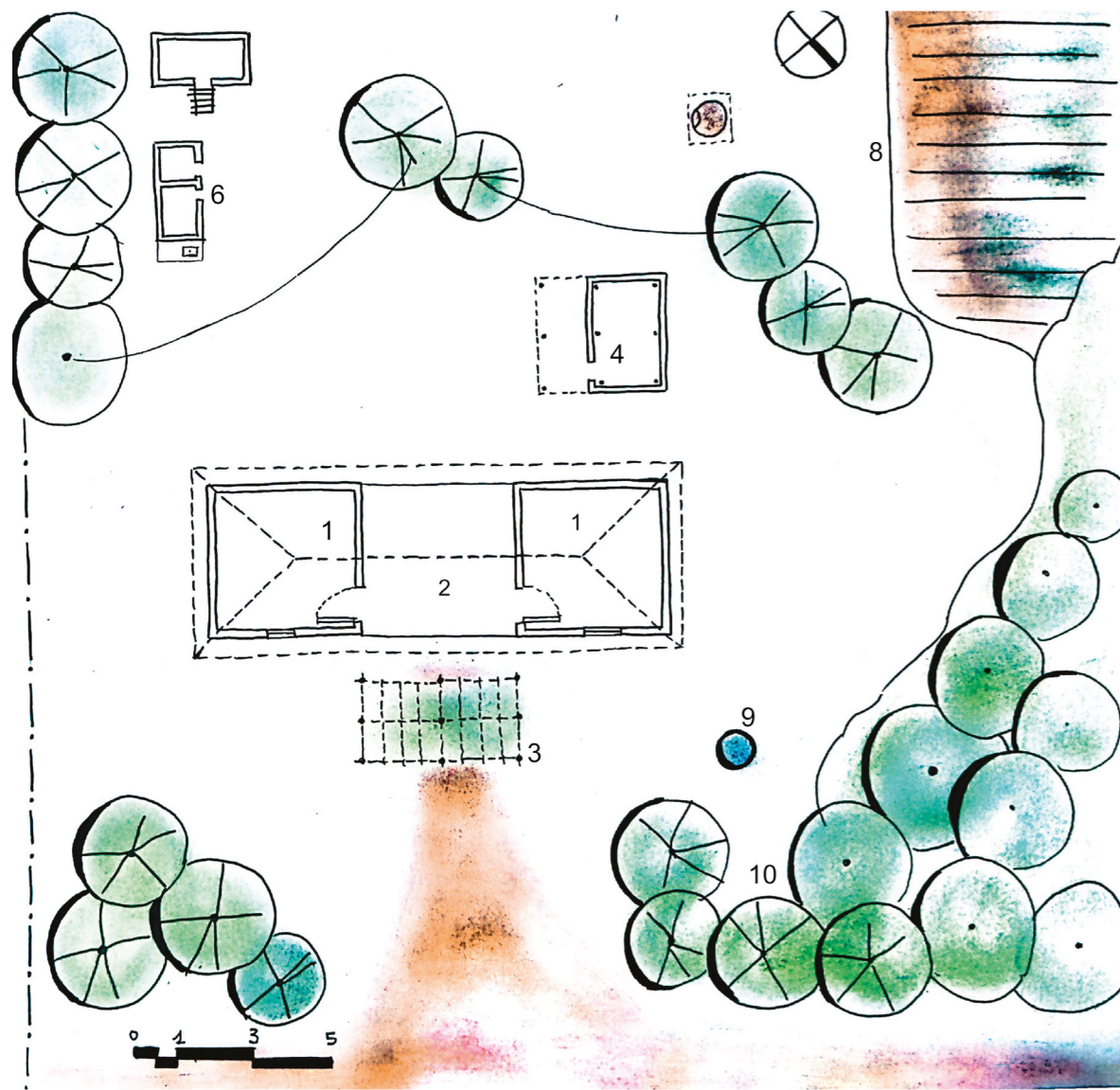
Fuente: ZARZA, N (2017)



► **Figura 35** - Interior de la Cocina en la aldea Itamarã, Brasil

Fuente: VERISSIMO, C (2017)





- | | |
|---|------------------------------|
| 1 Culatas o cuartos | 6 Sanitarios |
| 2 espacio reunitivo multiuso abierto o semi-abierto | 7 Gallinero |
| 3 Enramada o pérgola | 8 Huerta |
| 4 Cocina | 9 Pozo de agua |
| 5 Tatakua | 10 Área arborizada/ frutales |

Figura 36 - Esquema del Espacio Exterior Domestico en viviendas tradicionales del Paraguay

Fuente: Autoría propia con base a Verissimo 2013 (2017)

lizan los indígenas de la aldea Itamarã en Brasil (ver figura 35). Por tanto con estas tres imágenes semejantes de la cocina a leña en el suelo se enfatizan la proximidad guaraní y el Ñande Reko.

Este análisis del EED en la vivienda tradicional del Paraguay (ver figura 36) fue elaborado a partir de relevaciones de datos acerca de las características de la vivienda rural reunidas por Ríos y Gill (2001, p. 235-236) para el Centro de Desarrollo del hábitat y medio ambiente (CEDES) para el mejoramiento de viviendas rurales.

Según Ríos y Gill (2001, p. 236) la vivienda rural se caracteriza por la indefinición de funciones específicas de cada ambiente, a diferencia del uso que pudiera darse en la ciudad a espacios de reunión, de dormitorio u otros. El coloca que la organización de la vivienda propiamente dicha, es posible definirla en tres espacios en el interior: (1) uno o más espacios cerrados que vendría a ser las habitaciones, (2) uno o más espacios semi-abiertos, denominados como galerías u ógaguy, o en caso que el espacio sea en medio de las habitaciones como ógaguy mbyte, todos estos ubicados en lo que podríamos definir como el volumen de la vivienda. Por otra parte la orientación norte - sur de las viviendas es debida a conseguir menor incidencia solar en verano al espacio central quedando las fachadas Este - Oeste protegiéndolo. Siguiendo con el análisis del espacio exterior doméstico o el entorno que rodea a la casa que en guaraní se encuentra el (a) korapy o patio en español. Posteriormente (b) la cocina a leña, lugar donde se preparan los alimentos, que forma por lo general un espacio aparte; ya sea adosado al volumen principal o como volumen independiente, edificado por lo frecuente con materiales y técnicas constructivas diferentes generalmente construida con madera, la cocina en muchos casos también es un depósito, en donde son guardados herramientas utilizados en la chacra o cualquier objeto perteneciente a la familia, los (c) sanitarios generalmente también se encuentran separados de la vivienda con una cierta distancia.

Otro punto indispensable mencionado por los autores del espacio peri-domicilio o espacio circundante presente en la vivienda campesina son las (d) chacras o huertas, en guaraní kokue en donde generalmente son cultivados cebollita en hoja, tomate, locote, orégano. Dependiendo del espacio que se cuenta si es mayor suelen ser cultivados maíz, poroto, mandioca y otros. Como se sabe la agricultura está muy presente en la vida rural. Asimismo los (e) arboles con sombra y frutas como el mango, aguacate, guayaba, guavira, yvapovo no pueden faltar en el patio Korapy, principalmente por el uso frecuente que se les da como espacios reuniones para conversar, tomar terere, descansar en hamacas o realizar trabajos domésticos como lavar la ropa.

También las (f) enramadas creando un microclima como extensión de la cobertura, pudiendo ser planta de murucuyá, parral o enredaderas con flores como el jazmín y santarita. En el korapy, patio tampoco pueden faltar las (g) plantas medicinales muy utilizadas en el terere o para el curativo de algún malestar. Igualmente

te está presente el (h) tatakua u horno a leña tradicional de Paraguay que es utilizado en acontecimientos especiales y principalmente en la semana santa, para cocinar la chipa, sopa y chipa guazú. Como también un (h) pozo de agua, muchas veces aunque ya se cuenta con corrientes de agua se siguen teniendo los pozos. Como último elemento serían los (i) sitios para los animales domésticos, como gallinas, patos, chanchos, entre otros aunque frecuentemente los animales están dispersados por el patio. Por lo tanto, se puede considerar que estos elementos principales, obtenidos de la vivienda vernácula de Paraguay, servirán de referencias para la conformación de directrices proyectuales para la vivienda de interés social: Como por ejemplo considerar las ventilaciones naturales, con el empleo vegetaciones circundantes y así obtener un ambiente agradable en el espacio central, lugar de estancia prolongada por caracterizarse como multiuso.

Dentro del análisis levantado sobre el espacio exterior doméstico de la vivienda tradicional paraguaya, podemos destacar la forma peculiar de los/as paraguayos/as al intervenir su hábitat de acuerdo a sus modos de vida que guardan desde su esencia ancestral especialmente la rural, evidenciando el arraigo por la tierra a través de la agricultura: (j) huertas y chacras manifestando una estrecha relación con el entorno enriquecido y estimulado sensorialmente por la vegetación marcante de frondosos (k) árboles frutales, enramadas, plantas medicinales. También común la presencia de animales domésticos para consumo como las gallinas que por lo general se encuentran sueltas por la casa, los chanchos, patos, entre otros, como también los animales de estimación como el perro que cuida de la casa como también los gatos.

1.4. Breve descripción del modo de ser paraguayo/a

Para describir el modo de ser paraguayo es necesario, traer a contexto o remontarnos en épocas pasadas. Una de las principales referencias para este asunto es la narración escrita por Natalicio Gonzales en su texto proceso y formación de la cultura paraguaya en que relata que

“la alianza hispano-guaraní hizo enfrentar en tierra paraguaya, la cultura autóctona con la cultura europea, originando un proceso de adaptación y reajuste de valores disímiles y contradictorios” (GONZALEZ, 1998, p. 127).

Por otra, parte y en contrapartida se abarca los escritos de Oscar Creydt. En su texto La Formación histórica de la Nación Paraguaya, en lo que encara y refuta lo dicho anteriormente por Natalicio. Él critica la idea construida a cerca de la “alianza hispano-guaraní” o el “mestizaje armónico” sino que enfatiza la despiadada explotación que sufrieron los indígenas, principalmente las mujeres.

Para Carlos Castells, Creydt no adhería al mito de la “alianza hispano-guaraní”. En efecto, precisaba que la incorporación de la fuerza de trabajo indígena al sistema económico colonial había sido realizada desde un comienzo por medio del terror, mediante una coerción extraeconómica. Pero, debido a la correlación inicial de fuerzas y para construir un sistema de dominación estable, los españoles del Paraguay habían tenido que adoptar necesariamente elementos propios de la organización social indígena, como la poligamia y la explotación del trabajo por medio de las relaciones de parentesco “cuñadazgo”. [...] Una vez reprimidas las sublevaciones indígenas, y regularizado el trabajo forzado mediante la organización de los “pueblos de indios”, los conquistadores pudieron sentar las bases para una dominación duradera de la sociedad nativa. Sobre la base de la chacra guaraní modernizada con la técnica europea y la cría de ganado en pequeña escala, emergió algo nuevo. No se trataba de la asimilación mutua de dos culturas, como pensaban los “nacionalistas”, sino de la formación de la chacra paraguaya (diferenciada del modo de cultivo europeo y guaraní) y de su ocupante, el campesino paraguayo. (2011, p.8-9)

La cultura paraguaya es el resultado de la integración del modo de ser del guaraní y del español, unidos a través del mestizaje bajo una nueva imagen, formada del choque de culturas (ALMADA; FERREIRA; MIRANDA, 2013, p. 37 apud PLÁ, 1999). Por lo que se le caracteriza al Paraguay como un país bilingüe por el uso tanto del guaraní como del castellano, el primero con mayor utilización en el área rural, mientras que en el área central es utilizado con mayor frecuencia el español.

Por otra parte también está presente el Jopará (mezcla del guaraní con el español), que es considerado la tercera lengua del Paraguay y es la más utilizada por la población

paraguaya. Otras características distintivas del paraguayo que es compartida con los brasileños, argentinos y uruguayos es que también es muy matero (que consiste en yerba mate con agua caliente). En las primeras horas del día la primera acción es preparar esa infusión acompañado de remedios yuyos. A media mañana aproximadamente de 9 a 10 am se hace una pausa para el terere rupá (la cama del terere) que consiste en consumir alimentos antes de tomar el terere, que generalmente son la tortilla, la empanada entre el pan entre otros.

Para luego consumir el tereré (yerba mate con agua fría) bajo una gran sombra de árbol, esta bebida refrescante característica de la cultura paraguaya y consumida principalmente para apaciguar el intenso calor característico de esta región. Para prepararla es necesario contar con una jarra o termo con



agua fría (dependiendo del horario se le incluyen poña ñana remedios yuyos que generalmente son plantados o se encuentran dentro del jardín de las casas) y una guampa o incluso se podría utilizar un vaso con bombilla que contenga yerba mate.

Rescatando la parte esencial del terere como lo exponen José Manuel Rodríguez Pardo y José Manuel Silvero en sus estudios sobre La ceremonia del terere como rasgo de la identidad cultural paraguaya¹¹, en el cual lo analizan "al terere como una función social unificadora, el hecho de reunirse a tomar terere significa algo más que un simple encuentro de ocio. Tomar esta bebida, para los paraguayos, es reencontrarse con sus raíces primitivas, utilizar ese tiempo para expresar ideas, compartir pareceres, y sobre todo sentirse parte del todo social".

Con relación a la gastronomía en el Paraguay, esencialmente el maíz y la mandioca cobran gran relevancia ya que son algunos de los ingredientes tradicionales dentro del menú paraguayo. Como por ejemplo la Chipa, el chipa guazú, la sopa paraguaya (elaborados con queso, maíz, huevo, grasa de cerdo o aceite y leche son algunos de los productos típicos) en donde gana protagonismo el tatakua (horno de barro que funciona a la leña) ya que es un elemento importante y su manejo no es tan simples a la hora de cocinar la chipas o la sopa paraguaya. Así también la tradicional comida el vorí vorí de gallina o carne (una especie de albóndigas de harina de maíz), el clásico puchero entre otras más, estas comidas típicas tienen un sabor distinto y especial cuando son cocidos a leña o carbón dentro de las antiguas ollas de hierro.

Es por ello también que aún se tiene la costumbre en particular en zona rurales el de cocinar con leña. Como se sabe la cocina a leña es muy característico de la cultura guaraní. Por tanto queda en evidencia que aun en muchos paraguayos queda impregnada la esencia de nuestros antepasados y por la cual es necesario expresarlo con nuestros modos de vida, bajo el buen vivir el Ñande Reko, conviviendo en armonía con la naturaleza, en reciprocidad con la tierra y con los demás.

2. Asentamiento La Candelaria

En el presente apartado se presenta el caso de estudio, el Asentamiento La Candelaria localizado en la Ciudad de Dr. Cecilio Báez (ver figura 37), en lo cual nos basamos como referencia real para la propuesta arquitectónica.

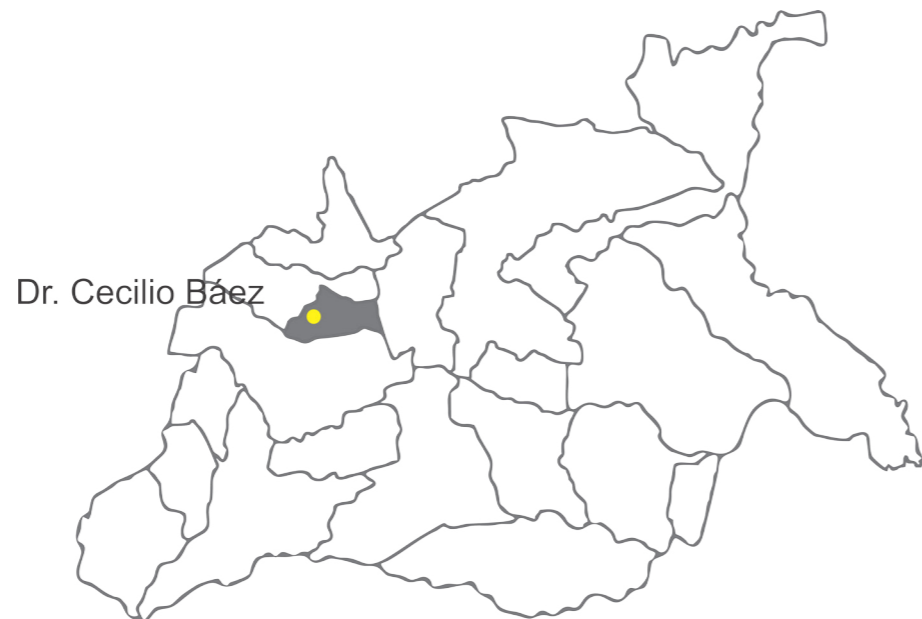


Figura 37 - Localización del Asentamiento La Candelaria.

Fuente: ZARZA N. CAU UNILA 2017.

El asentamiento La Candelaria es un proyecto ejecutado con el Fondo Nacional de la Vivienda Social (FONAVIS) y cuenta con 63 lotes (ver figura 38). Primeramente fueron construidas veintitrés viviendas (ver figura 39), hace aproximadamente nueve años bajo cargo de la institución CONAVI (Consejo Nacional de Vivienda), actualmente sustituida por la SENAVITAT (Secretaría Nacional de Vivienda y el Hábitat). Otras veintisiete casas (ver figura 40) fueron iniciadas las construcciones en abril de 2016, con un subsidio de nivel 4¹², próximas construcciones serán de diez vi-

12 Según Senavitat es el nivel de subsidio en función al costo de la vivienda, que comprende un 95% de ayuda por el FONAVIS (Fondo Nacional de la Vivienda Social), y el ingreso familiar por unidad de salario mínimo (1.964.507 Gs. en reales aproximadamente a 1.113 R\$ fuente: <http://www.datosmacro.com/smi/paraguay>) es inferior a 1 salario. También el costo de la vivienda para este nivel es de 40 (millones Gs) y por lo tanto el subsidio por el estado sería de 38 (millones Gs) y el resto debería ser cubierto por el propietario que serían 2 (millones Gs). Fuente: <http://www.senavitat.gov.py/sitiofonavis/caracteristicas-del-fondo/>



Figura 38- Vista aérea del asentamiento La Candelaria.

Fuente: Google Earth (2011) edición propia (2017).



► **Figura 39** - Prototipo I de las viviendas
Fuente: ZARZA N. CAU UNILA 2017.



► **Figura 40** - Prototipo II de las viviendas
Fuente: ZARZA N. CAU UNILA 2017.



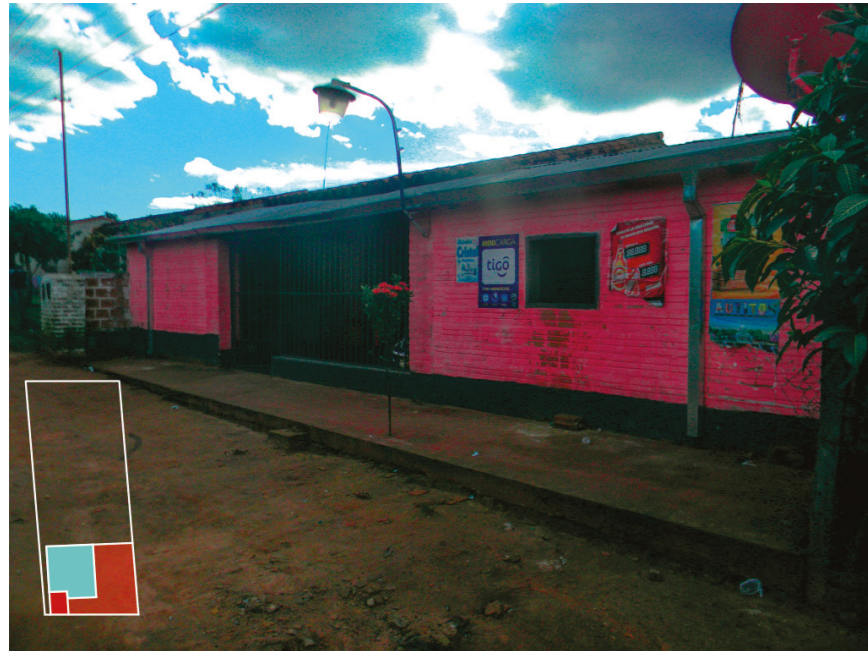
► **Figura 41** - Vivienda construida en lotes del asentamiento La Candelaria.
Fuente: ZARZA N. CAU UNILA 2017.

viendas más según datos de la presidenta del asentamiento. En los lotes que actualmente no cuentan con viviendas construidas por el estado, existen viviendas que fueron construidas por sus propios ocupantes (ver figura 41).

2.1. Viviendas Transformadas por los usuarios del asentamiento

De acuerdo a la visita de campo realizado en el asentamiento La Candelaria se puede observar algunas modificaciones realizadas por los propios usuarios, específicamente en las primeras viviendas construidas en el 2009. Los tipos de reformas realizados son de ampliaciones para: a) comercios (en este caso despensas y un taller de motos), también ampliaciones de cómodos que se presume sería para; b) cuartos y el último que de acuerdo al levantamiento fotográfico realizado son ampliaciones tanto anexas como separadas, construidas frecuentemente de maderas, destinados para; c) la cocina a leña, d) refugio de animales o depósito.

► **Figura 42** - La vivienda integra un comercio
 Fuente: ZARZA N. CAU UNILA 2017.



► **Figura 43** - La vivienda integra un comercio
 Fuente: ZARZA N. CAU UNILA 2017.



► **Figura 44** - La vivienda integra un taller de motos
 Fuente: ZARZA N. CAU UNILA 2017.



► **Figura 45** - Localización del Asentamiento La Candelaria.
 Fuente: ZARZA N. CAU UNILA 2017.



► **Figura 46** - La vivienda amplia cómodos
 Fuente: ZARZA N. CAU UNILA 2017.



■ Planta tipo

■ Ampliaciones

FRONTAL

Comercios

POSTRIOR

Espacios de apoyo para áreas de servicios

Cocinas a leña

Refugios de animales

04 | ÑEHA'Â

[ENSAYO]

[FIGURA 47]
Huerta asentamiento La Candelaria
Fuente: Idem



ENSAYO PROYECTIVO



Vivienda Guaraní



Culata Yovai Vivienda Tradicional



Ógaguy mbyte - Galería Central

La conceptualización de esta propuesta está basada en las formas de habitar tradicionales del Paraguay, apoyadas especialmente en el Ñande Reko guaraní, como también en la fundamentación del anarquismo y los movimientos de transición con relación a comunidades auto-organizadas, autónomas y auto gestionadas y por último en el Espacio Exterior Domestico potenciando el empoderamiento familiar y comunitario.

Este ensayo proyectivo abarca en una escala macro y micro; la escala macro trata a nivel del loteamiento. Primeramente para explicar como se propone esta intervención partiremos como desde la visita a campo que fue fundamental para considerar las potencialidades y los usos que actualmente le están dando la población al asentamiento, de acuerdo a las visitas y entrevistas realizadas a las personas del lugar fue comentado en especial un pequeño bosque ka' aguy en guaraní, como lugar de reuniones cuando era necesario, por ello el diseño del lote parte del bosque colocando cerca de ella un centro comunitario como continuidad de firma física para la reunión, este centro comunitario eta inspirado en las casas de rezo de los indígenas guaraní también utilizado como espacio de reunión.

En este caso se propone que el centro comunitario cuente con un almacén o despensa social, donde tienen la posibilidad de forma comunitaria poder administrarla, primeramente los productos que no son producido dentro del asentamiento serán comprados en mayor cantidad para que el costo sea menor, y la administración será manejada de forma rotativa en donde cada familia tiene la oportunidad de atender el almacén semanalmente y así sucesivamente ira a tocar administrar a cada familia, las decisiones concernientes con los precios y la rotación administrativa podrán ser decido de forma comunitaria por medio de reuniones.

Así también dentro del centro comunitario se encuentra una cocina comunitaria, esta cocina serviría para que la co-

munidad pueda realizar comidas, ya que de acuerdo a las entrevistas fue mencionado que ellos muchas veces se reunían para hacer comidas y después venderlos, la ganancia obtenida era destinado para trámites legales de la tierra que estaban ocupando.

Por tanto el diseño urbano parte del centro comunitario atravesando con una amplia calle central que acumula y se distribuye diversos espacios dentro de ella, contando con espacios para ejercicios, descanso, juegos, espacios para ferias, etc.

Dentro de la huerta comunitaria hay espacio para la plantación de hortalizas como también espacios más amplios para para el cultivo de maíz, mandioca, etc. También hay espacios para el compostaje, invernaderos y un pozo de agua para la recolección de agua y el riego de la huerta comunitaria.

Así también cuenta con un espacio para el reciclado de la basura punto común necesario dentro del asentamiento colocado por los moradores, ya que no cuentan con espacios donde desechar sus basuras.

De esta manera se pretende distribuir los espacios públicos dentro de todo el lote general, abarcando en lo posible diversos espacios para que pueda acoger a diversos usuarios, como por ejemplo espacio con hamacas para el descanso espacios para ir a tomar terere, espacios de descanso y contemplación para las personas adultas mayores, espacio para el ejercicio al aire libre y espacios para los niños, como también la distribución de los toldos comerciales para la venta de comidas como también de las hortalizas.

Dentro del loamiento general están agrupados en torno a una miniplaza central, cuatro lotes de 12x 30m2, misma tipología de lote del asentamiento La Candelaria. Apostando por espacios colectivos reprogramable con el tiempo y de acuerdo a las necesidades que pueden ir cambiando adaptándose como herramienta de sobrevivencia y subsistencia familiar para una mejor apropiación del espacio. Estas mini plazas no están prediseñadas ya que se plantea espacios colectivos con decisiones directas de las familias, espacios donde ellos puedan decidir de manera conjunta que podría ser ese espacio reforzando el espíritu de vecindad y vida comunitaria dentro del asentamiento para una autonomía y autoorganización espacial. Hipotéticamente fueron planteados como ejemplo espacios para tomar terere, criar gallinas, espacios para juegos de niños y espacio para la cría de chanchos, ya que se pretende que esta plaza funcione de la siguiente forma, como un espacio donde sea fortalecida la sociabilidad entre vecinos

Escala micro a la vivienda; teniendo como partido arquitectónico la reinterpretación del techo-pared de paja elemento constructivo de la vivienda tradicional guaraní. Esta propuesta pretende funcionar de la siguiente manera, se utiliza la cobertura de paja de dos guas, prolongándola con unas estructuras que lo llamaremos en este caso como paneles móviles leves de madera o takuara (bambú) y paja, esta estructura está apoyado a la pared por medio de unas bisagras permitiendo la abertura del panel de forma oscilante, para que el panel pueda quedar de forma horizontal, para ello es necesario contar con un palo también móvil o cualquier objeto con una determinada largura que funcionará como soporte, por tanto este palo debe ser colocado dentro de una estructura que se encuentra encastrado en la parte inferior de la pared y otra en la estructura del panel.

Estos paneles son colocados de forma longitudinal cubriendo la galería y las dos culatas, teniendo cada espacio su propio soporte para que puedan ser abiertas o cerradas de forma independiente, provocando un juego de aberturas y cerramientos interesante en la fachada principal y posterior, ya que pueden estar completamente cerrados evidenciando la estructura como un único elemento pared-techo de paja, como también abiertas independientemente.

Por ende para reforzar la identidad indígena guaraní en esta propuesta es reinterpretada como ya fue mencionada la vivienda indígena tradicional guaraní pared-techo por medio de la cobertura de paja junto con el panel móvil también de paja. Mientras que en la distribución espacial arquitectónica está basado en la tipología tradicional de la Culata Yovai, por tanto se mantiene la galería del medio ágaguy mbyte remitiendo esta tipología a una historia más reciente del Paraguay comparado con la anterior, manteniendo también el uso del ladrillo como material constructivo, este material es actualmente uno de los materiales principales empleadas en la construcción en el Paraguay, además de ser un material local de fácil acceso. Así también potenciar la utilización de la paja en mayor escala, este material es utilizado tradicionalmente con mayor frecuencia en las viviendas rurales del Paraguay.

Está tipología Culata Yovai tiene como elemento especial la Galería Central Ógaguy mbyte con los cuartos enfrentados, el espacio central concibe un espacio reunitivo con posibilidad de diferentes usos, este diseño genera en torno a la espacialidad principal la zona social y la circulación central conectando los demás espacios, permitiendo así un enlace directo al encuentro con el espacio exterior doméstico, además permite personalizar los espacios a las necesidades particulares de cada hogar.

Con relación a las viviendas, en este caso son propuestas dos tipologías, dentro de estas tipologías se puede decir que se encuentran, espacios físicos esenciales que necesariamente deben estar dentro de ambas tipologías estos espacios son; la cocina exterior a leña y la galería ógaguy mbyte.

La cocina exterior a leña y la galería son elementos esenciales de esta propuesta la primera es debido a ser un espacio percibido por medio del levantamiento a campo en el asentamiento La Candelaria como un espacio esencial en las viviendas para la preparación de alimentos, dentro de las ocho casas visitadas seis casas contaban

con una cocina exterior a leña construida con paredes de madera y con pequeñas aberturas en los cerramiento para dejar pasar el humo, el piso es de tierra apisonada, como mueble cuenta con unas tablas encastradas a la pared y unas butacas bajas de madera, la cocina exterior a leña se observa también en la cultura indígena guaraní, de ahí la presencia de la cocina a leña hasta hoy en día en la cultura paraguaya.

Por lo tanto son planteadas dos tipologías; la primera tipología cuenta con dos cuartos, un baño social, la galería (área social estar y comedor), lavandería, cocina exterior y la huerta. Con posibilidad de crecimiento de forma vertical incorporando un mezzanino con un cuarto y un baño, pudiendo transformar los cuartos de la planta baja en negocios potenciando el ingreso económico familiar.

La segunda tipología cuenta con cuatro cuartos esta tipología creció de forma horizontal y (con posibilidad también de crecimiento vertical, incluyendo más un cuarto y del mismo modo que la otra con posibilidad que la planta baja sea transformado en espacios destinados para el comercio o prestación de servicios.

Como punto fuerte de estas dos propuestas es que, cualquier tipología es expandible hacia arriba, ya que el ocupar la parte superior de la edificación no implica construir ya que está construido, como ampliación vertical solo puede ser como mezzanino y cualquier tipología puede ser solo cuartos o cuarto y negocio.

Dentro de las tipologías que pueden ser adaptados para el negocio fueron propuestos los siguientes, en planta tipo I, se propone un a) espacio de costura, con posibilidad de contar con ferias dentro de la propia casa para poder vender los productos confeccionados o en cualquier caso contar con un espacio de venta permanente. Otro ejemplo también un negocio para b) un taller de motos, del mismo modo pueda expandirse al patio contando con un lugar para el lavado de vehículos. Siguiendo con la propuesta se planta un espacio para un copetín que es un pequeño lugar donde se vende comidas este negocio con potencial para la utilización tanto de la cocina exterior como la interna, colocada estratégicamente hacia la calle principal la cual ya cuenta con mobiliarios que pueden ser usados por los clientes de este copetín. Por ultimo un espacio adaptado para el servicio de una peluquería servicio imprescindible dentro de una considerable aglomeración de personas. Estas propuestas cuentan con adaptaciones tantos internas como externas de acuerdo a los tipos de negocios y familias que ira a recibir la vivienda, es decir, el espacio exterior domestico está adaptado de acuerdo a las especificidades del posible usuario.

DIRECTRIZES

Las directrices que contempla esta investigación son las siguientes:

1. El espacio exterior doméstico como espacio para la agricultura en términos de negocio y el negocio en termino de prestación de servicios como también el negocio en término de comercio (como por ejemplo espacios para una peluquería, un taller mecánico, una despensa y el espacio público a nivel de loteamiento para fundamentar la sociabilización de las personas prestación de servicios familiares y el comercio para incrementar el ingreso familiar, además de un centro comunitario para fortalecer la autonomía de la comunidad
 2. La Galería que incluye un elemento condicional de la culata yovai que esla tipología base de esta propuesta.
 3. Cocina exterior a leña y el tatakua (horno de barro) elementos importantes y característicos de la cultura paraguaya, esta cocina a leña debe contar con una buena ventilación en los cerramientos para dejar pasar el humo existente dentro de ella.
 - 4 El techo-pared de paja que intenta evocar el concepto de techo pared como único elemento que se encuentra en la reminiscencia de la arquitectura antigua guaraní, readaptándolo y actualización de esa narrativa o característica constructiva no solo reutilizando la paja como material que continua siendo utilizado hasta hoy en día, como también intentado recuperar una nueva interpretación del techo-pared como elemento arquitectónico.
 - 5 Materiales locales utilizados en la propuesta arquitectónica que son el ladrillo, la madera, la takuara o bambu.
 - 6 Promover una vivencia de habitar o una forma de vivir que no es restricta al espacio edificado pero que debe priorizar la relación interior y exterior que está hecha con la casa galería jardín-huerta, el tatakua y la cocina exterior en que los elementos fundamentales son la galería, el espacio exterior doméstico y la cocina exterior son los elementos primordiales. Por ende la flexibilidad espacial es el principio como base de esta propuesta la flexibilidad espacial no solo en el edificio expansión horizontal como verticalmente y que va más allá de eso para el espacio exterior doméstico, el espacio fundamentando en el dialogo del paisaje con arquitectura basado en la dialéctica entre la humanidad y la naturaleza a la escala de la vivienda y a escala del loteamiento entendiendo a la ayuda mutua y la vida comunitaria como el pronuncio de una transición más próxima con la naturaleza.
- De esta manera el trabajo de recuperar formas de habitar paraguaya va a materializar el anarquismo el Ñandereko la casa paraguaya a través de un ensayo proyectivo para la habitación social en el Paraguay un camino abierto para una transición a un mundo más sustentable y simultáneamente recuperar y celebrar la identidad local.

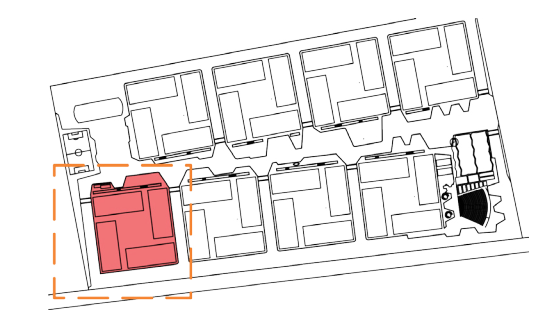
PLANTA DE LOCALIZACION



IMPLANTACIÓN GENERAL



IMPLANTACIÓN CUADRA



PLANTA TIPO I



CORTE B-B
ESCALA: 1/100

PLANTA TIPO I



FACHADA LATERAL IZQUIERDO
ESCALA: 1/100



PLANTA BAJA TIPOLOGIA I
ESCALA: 1/100



PLANTA MEZZANINO TIPOLOGIA I
ESCALA: 1/100

LEYENDA:
PLATA BAJA: 1 galería (estar y comedor); 02 cocina; 03 y 04 baño; 05 y 06 cuartos; 07 huerta; 08 cocina exterior (cocina a leña y tatakua).
MEZZANINE: 09 baño; 10 cuarto.



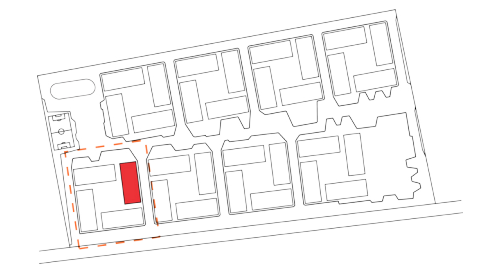
CORTE A-A
ESCALA: 1/100



FACHADA PRINCIPAL
ESCALA: 1/100



LEYENDA:
01 árbol de mango, 02 banana, 03 tendedero, 04 huerta; lechuga, repollo, coliflor, acelga, lechuga repollada,
05 extensión de la sala de costura para ventas, 06 sala de costura



PLANTA TIPO I
espacio para peluquería



LEYENDA:
01 banana, 02 maíz, 03 mandioca, 04 lechuga, repollo, coliflor, acelga, lechuga repollada,
05 guayava, 06 mandarina, 07 naranja, 08 plantas medicinales, 09 plantas con flores
plantas medicinales, 10 copetín



PLANTA TIPO II



CORTE B-B
ESCALA: 1/100



PLANTA BAJA TIPOLOGIA I
ESCALA: 1/100

LEYENDA:
PLATA BAJA: 1 cocina; 02 y 03 baño; 04 lavandería; 05, 07, 08 y 09 cuartos; 06 galería (cocina comedor);
10 cocina exterior (cocina a leña y tatakua); 11 huerta.
AZOTEA: 11 baño; 12 cuarto.



FACHADA LATERAL IZQUIERDO
ESCALA: 1/100



PLANTA MEZZANINO TIPOLOGIA II
ESCALA: 1/100

LEYENDA:
PLATA BAJA: 1 cocina; 02 y 03 baño; 04 lavandería; 05,07,08 y 09 cuartos; 06 galería (cocina comedor);
10 cocina exterior (cocina a leña y tatakua); 11 huerta.
MEZZANINE: 11 baño; 12 cuarto.



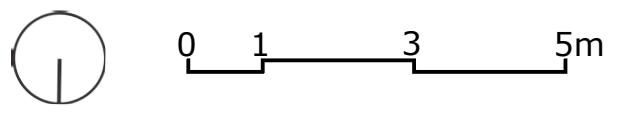
CORTE A-A



FACHADA PRINCIPAL



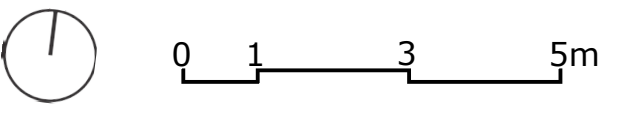
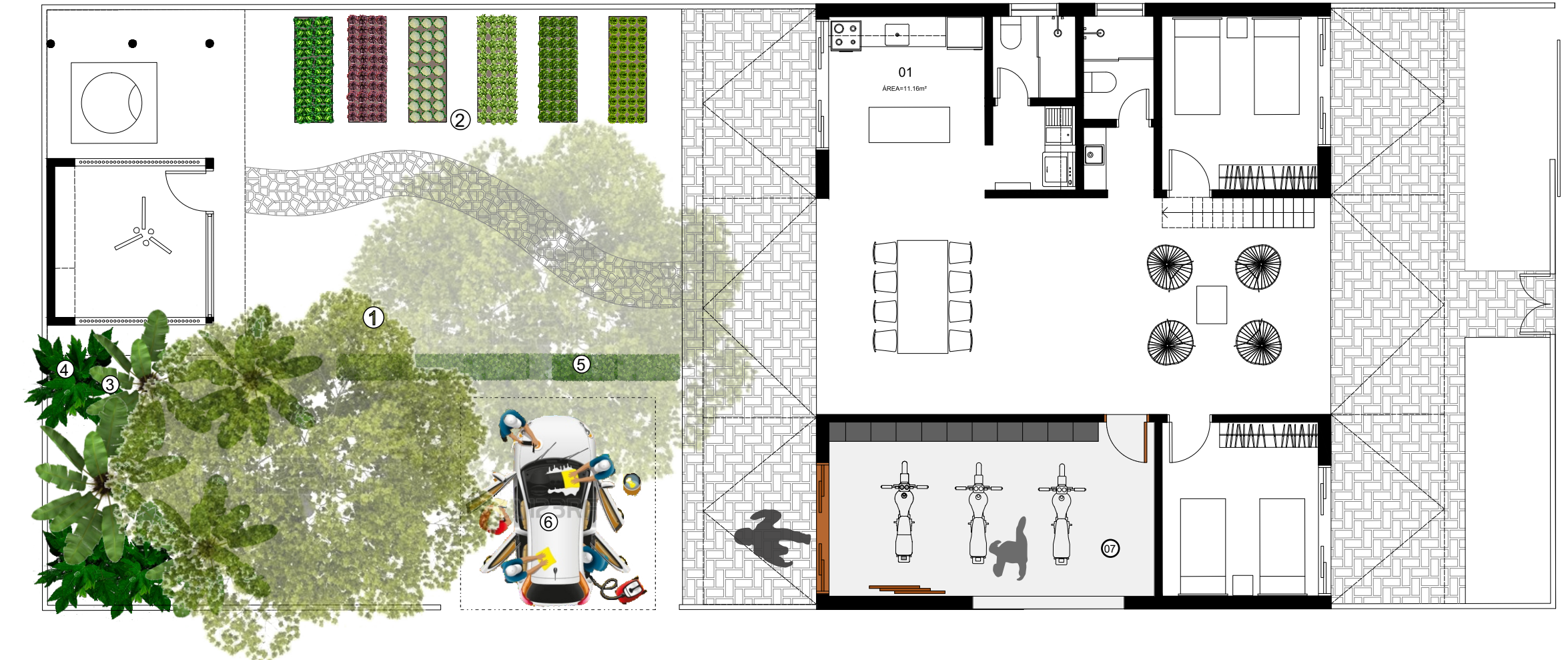
PLANTA TIPO II
espacio para copetín



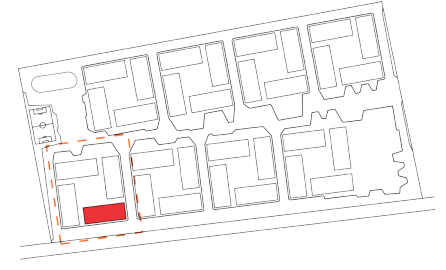
LEYENDA:
01 maíz, 02 lechuga, repollo, acelga y coliflor, 03 tomate, 04 locote,
05 zanahoria, 06 arbol de nispero, 07 banana, 08 lechuga morada, 09
plantas medicinales, 10 copetín



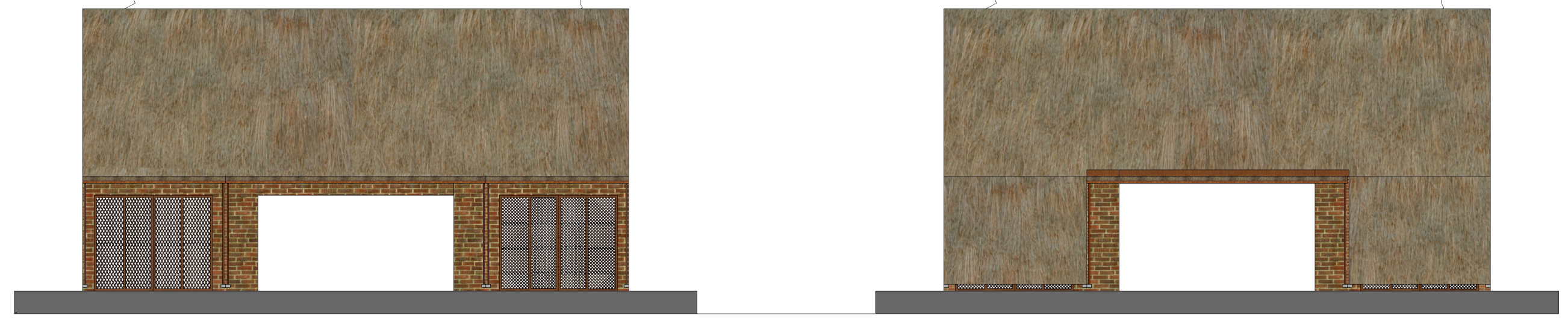
PLANTA TIPO II
espacio para taller de moto



LEYENDA:
01 árbol de yvopovo, 02 huerta; lechuga, repollo, acelga y coliflor, 03 banana, 04 mamón,
05 arbustos como divisoria, 06 extensión del taller - lavadero de autos y motos, 07 taller de motos

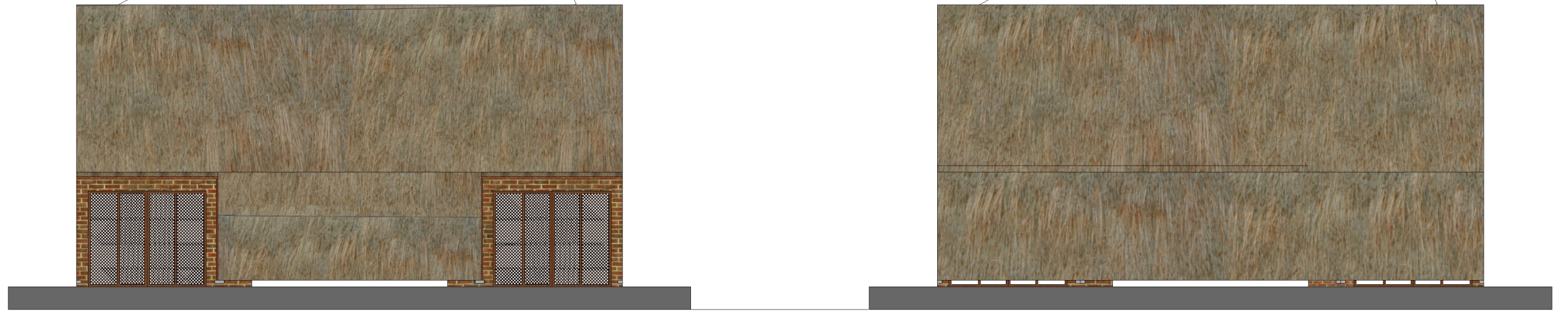


FACHADA PRINCIPAL



Escena 1: panel cobertura completamente abierta

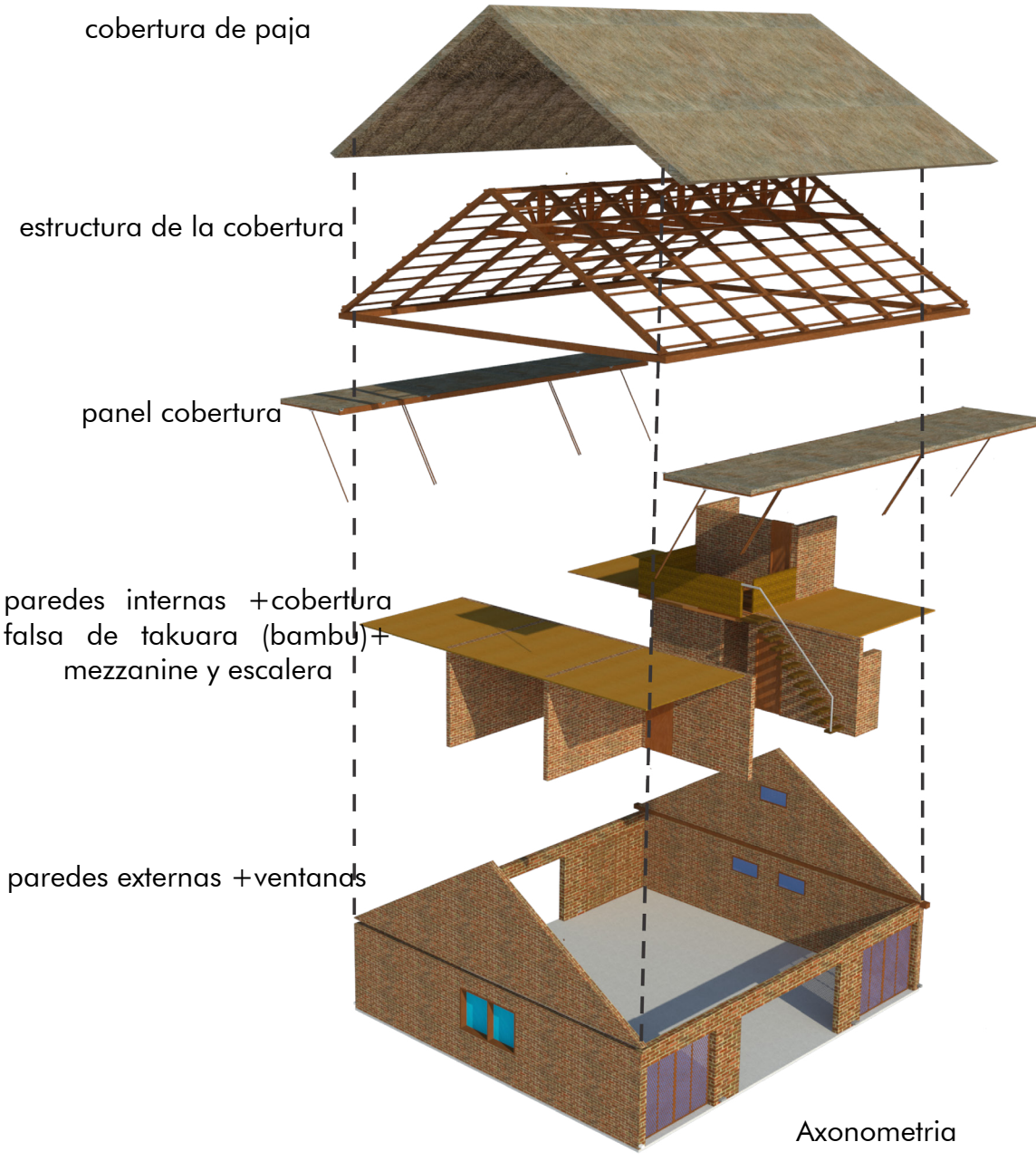
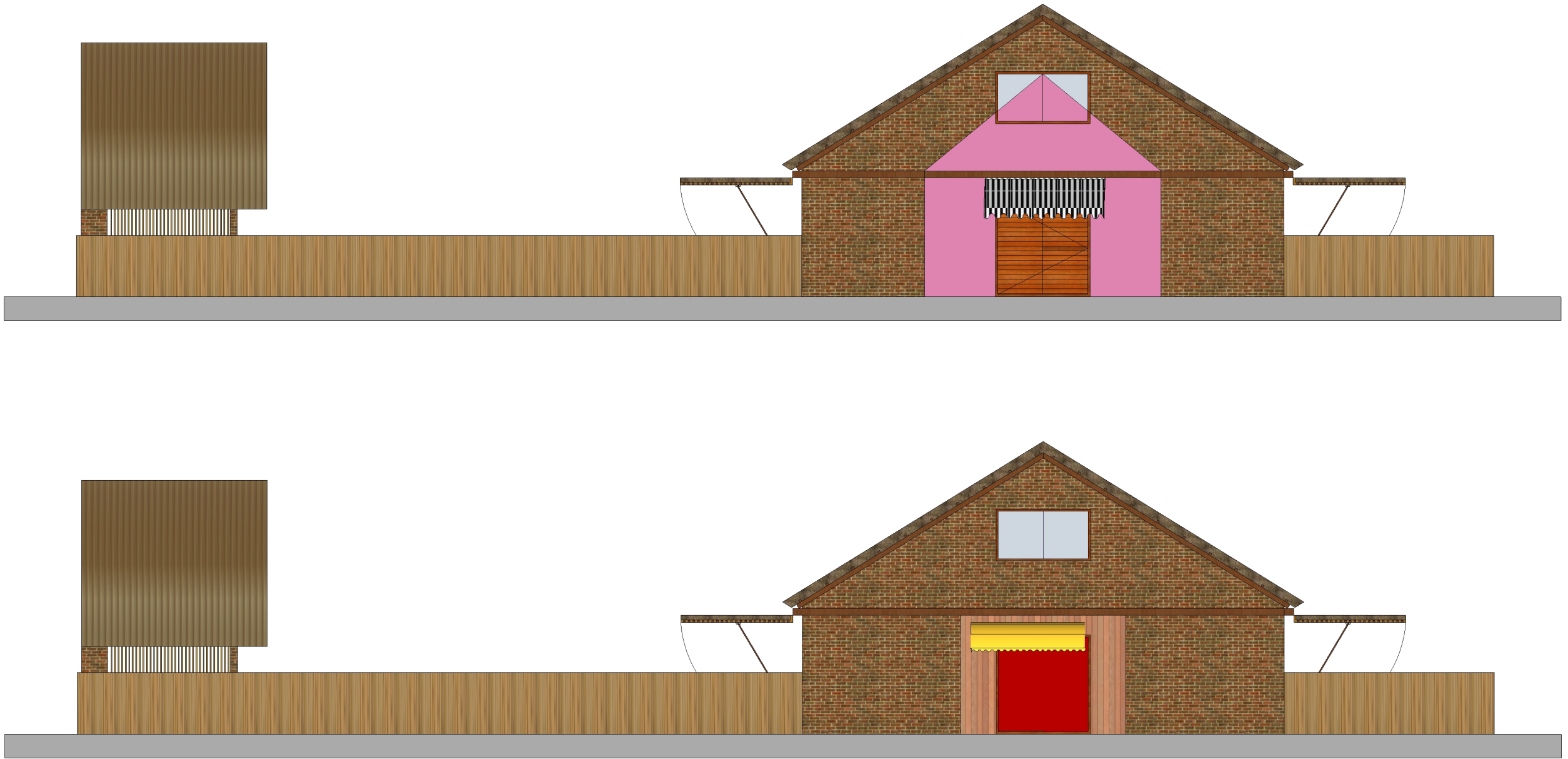
Escena 2: panel cobertura abierta en el área central



Escena 3: panel cobertura abierta en ambos lados

Escena 4: panel cobertura completamente cerrada

FACHADA LATERAL NEGOCIO



cobertura de paja

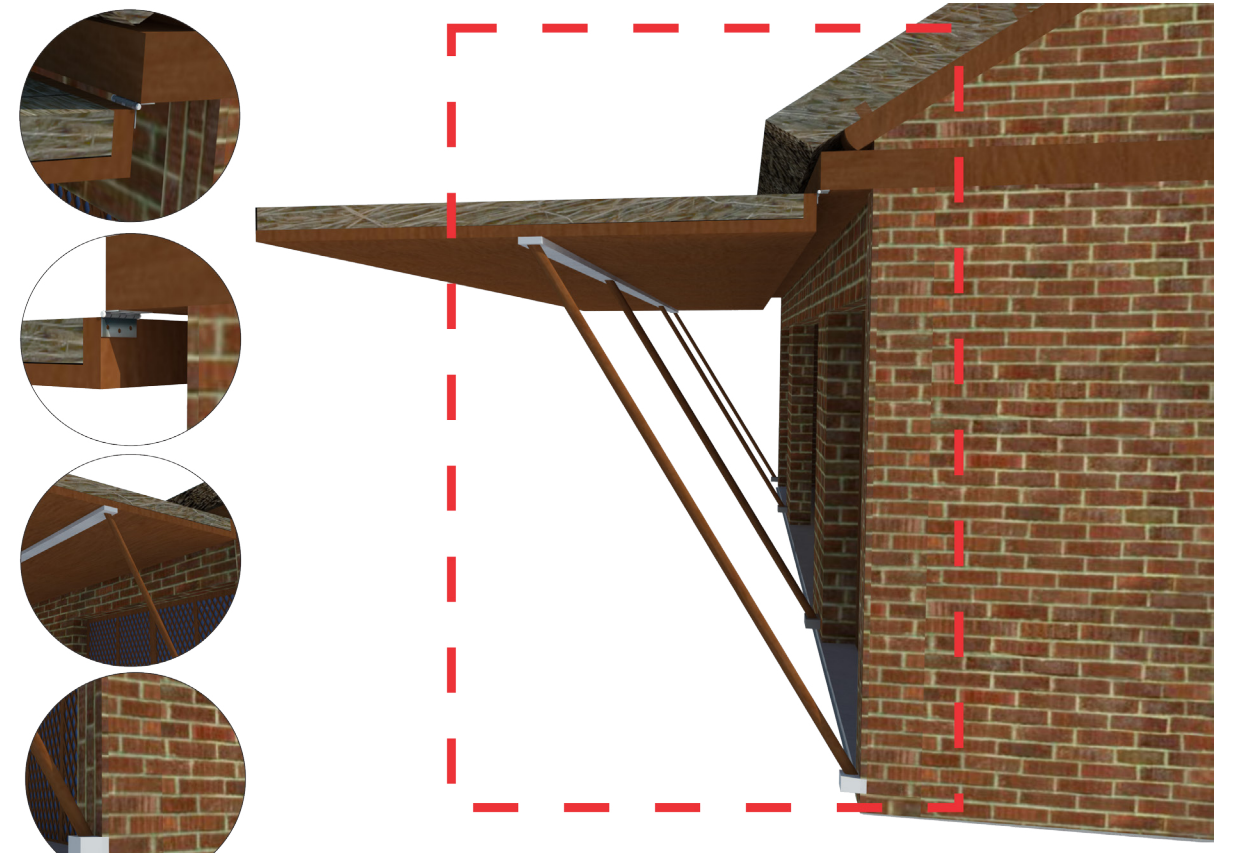
estructura de la cobertura

panel cobertura

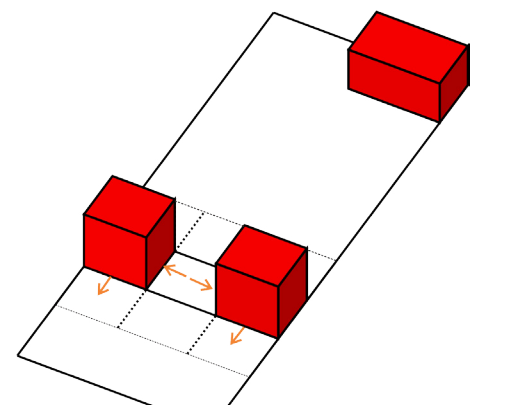
paredes internas + cobertura falsa de takuara (bambú) + mezzanine y escalera

paredes externas + ventanas

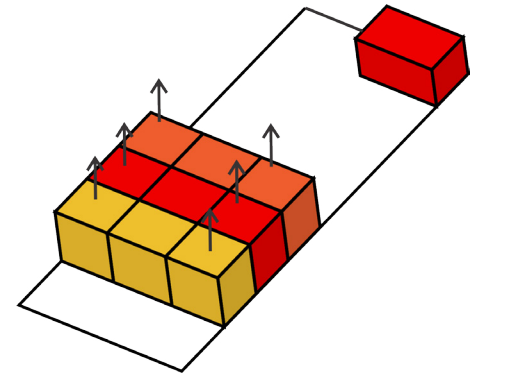
Axonometria



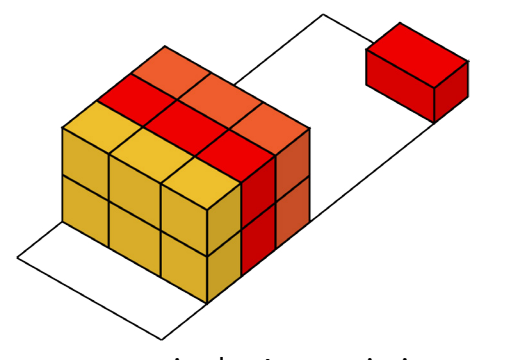
esquema del funcionamiento de los paneles cobertura



esquema tipología base

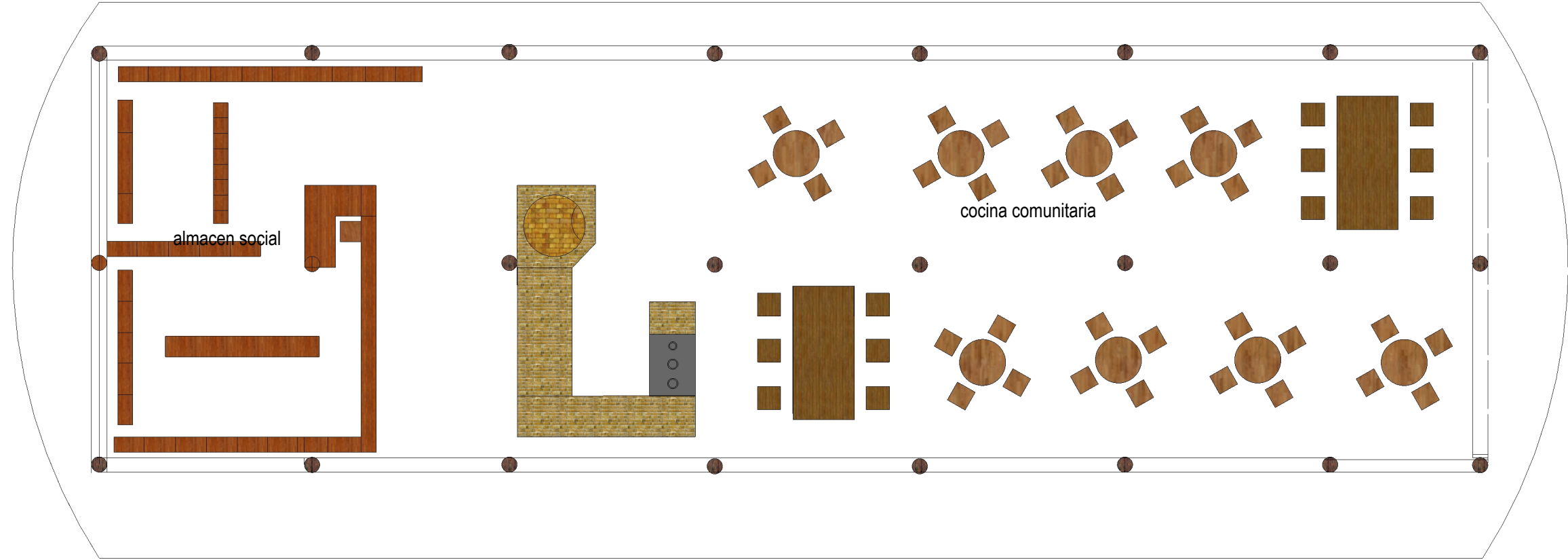


esquema tipología crecimiento horizontal

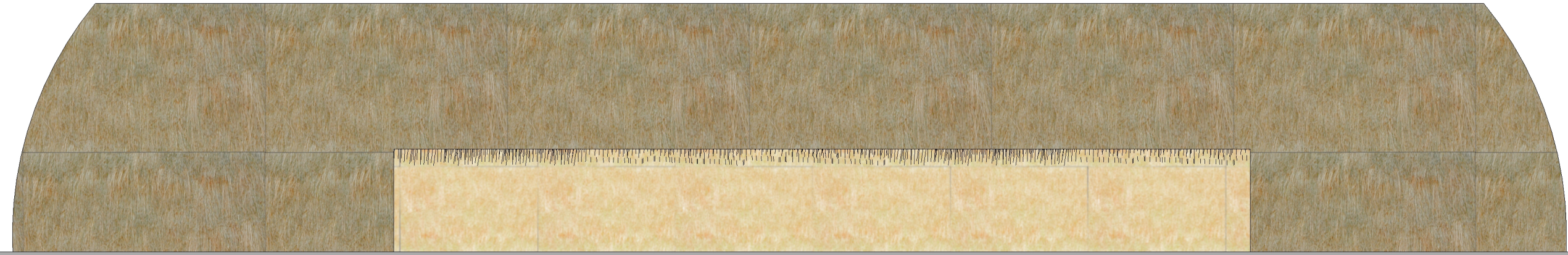
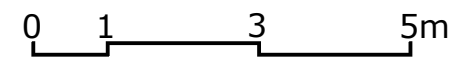


esquema tipología crecimiento vertical

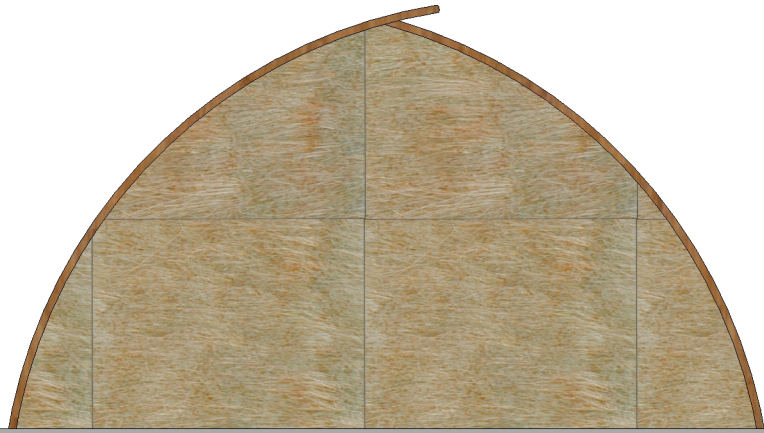
CENTRO COMUNITARIO



PLANTA CENTRO COMUNITARIO
ESCALA: 1/100



FACHADA PRINCIPAL
ESCALA: 1/100



FACHADA LATERAL
ESCALA: 1/100

05 | MOHU'Â [CONCLUSION]



CONCIDERACIONES FINALES

Finalizo este trabajo haciendo énfasis a los espacios colectivos fortaleciendo la vecindad, la sociabilidad y la vida comunitaria basada en los principios del Ñande Reko (Buen vivir) e incentivando la autonomía, la auto-organización y la importancia de los espacios públicos.

También resalto la falta de leyes que protejan la arquitectura vernácula como un patrimonio cultural de la sociedad paraguaya, por lo cual este trabajo puede servir como mecanismo para valorar e incentivar la arquitectura indígena y la vivienda tradicional paraguaya en propuestas habitacionales de interés social o como también las directrices que propuse sean consideradas en las políticas públicas habitacionales.

Teniendo en cuenta la importancia de la cultura, tradiciones, arquitectura guaraní y los modos de habitar paraguayo/a; proponiendo una arquitectura flexible que se pueda adaptar a las necesidades de las personas considerando la importancia del espacio exterior doméstico como forma de empoderamiento familiar y comunitario.

BIBLIOGRAFIA

- ARIAS, Fidias G. El proyecto de investigación. 3 ed. Caracas: Orial, 1999, p. 21.
- ALMADA, Etelvina; FERREIRA, Elisa; MIRANDA, José. Cultura, producción campesina y hábitos alimentarios. Investigación Agraria, 2013, vol. 7, no 2, p. 36-41.
- BERTHIER, R. Concepções Anarco-sidicalistas da autogestão. In: BERTHIER, R.; LEVAL, G.; MINTZ F (Org). Autogestão e Anarquismo. São Paulo: Imaginário, 2005, p.61-72. Traducción de: Plínio Augusto Coêlho. Disponible en: <https://es.scribd.com/document/225970894/Autogstao-e-Anarquismo> Acceso en: 21 may. 2017.
- DEL RIO, Juan. De la idea a la acción; Aprendiendo del movimiento Transition Towns. 2009. 68f. Disertación (Master en Sostenibilidad) - Universidad Politécnica de Cataluña, 2009.
- DEL RIO, Juan. Movimiento de transición Aprendiendo a transitar en tiempos de decrecimiento. Boletín n. 21, 2012. Disponible en: <http://www.reddetransicion.org/wp-content/uploads/2014/02/Aprendiendo-a-transitar-en-tiempos-de-decrecimiento.-Juan-del-R%C3%ADo-2012.pdf>. Acceso en: 10 may. 2017.
- CAPPELLETTI, Ángel J. La Ideología Anarquista. [S.I.]: [s.n.], [1985?]. Disponible en: <https://drive.google.com/file/d/0B-xzKdpgY7ZYMDYzNDE5NTUtOGZjMi00Ym-VhLTkwNGYtZmZmZGU2YWNhNDdh/view?ddrp=1&hl=es#> Acceso en: 15 may 2017
- ESCOBAR, Arturo. Sentipensar con la tierra. Nuevas lecturas sobre desarrollo, territorio y diferencia. Medellín: Unaula, 2014.
- ESTEVA, García. Más allá del desarrollo: la buena vida. 2009. Disponible en: <http://www.otrodesarrollo.com/buenvivir/EstevaDesarrolloBuenaVida09.pdf> Acceso en: 13 may. 20017.
- FRANCESCHELLI, Inés. El caso numero 51: Asentamiento Mariano Díaz. 2015. Movimiento Regional por la Tierra. Disponible en: <http://www.porlatierra.org/casos/51> Acceso en: 13 may 2017.
- GARCIA, M. Félix. Del socialismo utópico al anarquismo. 1 ed. Buenos Aires: La Plata Terramar, 2008.
- GILL, E; RIOS, S. Mejoramiento de viviendas rurales. Asunción: Arte Nuevo, 2001.
- GÓMEZ, David Rodríguez; ROQUET, Jordi Valldeoriola. Metodología de la investigación. México: Red Tercer Milenio. 2012. Disponible en: http://zanadoria.com/syllabi/m1019/mat_cast-nodef/PID_00148556-1.pdf. Acceso en: 27 jun 2017.
- GUDYNAS, Eduardo; ACOSTA, Alberto. El buen vivir o la disolución de la idea del progreso. p, p. 103-110, En: La mediación del Progreso y del Bienestar. Propuesta desde América Latina. Mariano Rojas, coordinador. Foro Consultivo Científico y Tecnológico, AC, México DF, 2011. Disponible en: <http://www.gudynas.com/publicaciones/capitulos/GudynasAcostaDisolucionProgresoMx11r.pdf> Acceso en: 13 may. 2017.
- GUÉRIN, Daniel. El anarquismo. Buenos Aires: Libro los Anarres - Terramar Utopía Libertaria, 2008
- GOLDMAN, Emma. La palabra como arma. 1. ed. Buenos Aires: Libro los Anarres - Terramar Utopía Libertaria, 2010.
- HERREROS, J, et al. La culata yovai. Asunción: SICPY Centro Paraguayo de Estudios Sociológicos ,1984.
- HOUTART, François. El concepto de Sumak Kawsay (Buen vivir) y su correspondencia con el bien común de la humanidad. Ecuador Debate, v. 84: 57-75. 2011.
- KROPOTKIN, Piotr. La moral anarquista y otros escritos. 1ed. Buenos Aires: Libro los Anarres - Terramar Utopía Libertaria, 2008. p. 33. Traducción de: Frank Mintz.
- MARTÍNEZ, Carazo. El método de estudio de caso: estrategia metodológica de la investigación científica. Pensamiento & Gestión, 2006, p 165-193. Disponible en: <http://www.redalyc.org/articulo.oa?id=64602005>. Acceso en: 21 jun 2017.
- MELLÁ, Bartomeu; TEMPLE, Dominique. El don, la venganza y otras formas de economía guaraní. Asunción: Centro de Estudios Paraguayos Antonio Guasch, 2004.
- _____. Los Guaraní-Chiriguano 1; Ñande Reko nuestro modo de ser. La Paz: CIPCA, 1988.
- _____. (Orgs). Cuaderno Mapa Guaraní Continental. 2016.
- _____.Potirõ: las formas del trabajo entre los Guaraní antiguos «reducidos» y modernos. Revista Complutense de Historia de América, Madrid, 1996, no 22, p. 183-208.
- MEDINA J. Ñande Reko. La Comprensión Guaraní de la Vida Buena. La Paz: FAM-Bolivia, GTZ, PADEP, 2002.
- MÉNDEZ, Nelson; VALLOTA, Alfredo. Una perspectiva anarquista de la autogestión. Revista Venezolana de Economía y Ciencias Sociales. Caracas, v. 12, n 1, p. 59-72, enero-abril, 2006.
- PARDO, J. M. R.; ARÉVALOS, J. M. S. (2002). La ceremonia del tereré como rasgo de la identidad cultural paraguaya. Disponible en: <http://www.nodulo.org/ec/2002/n004p22.htm> . Acceso en: 1 de setiembre 2017.
- RÍOS, Silvio. Hábitat rural en el Paraguay, ¿parte de una cultura regional? Asunción: FADA. 2014.
- ROCA, J. M.; ALVAREZ, I.D. Diccionario Anarquista de Emergencia. Bogotá: Grupo Editorial Norma, 2008.
- VERÍSSIMO, C. A importância do espaço doméstico exterior para um modelo de ecodesenvolvimento de cidades médias. O caso do Dondo, Moçambique. Revista Crítica de Ciências Sociais, v. 100, p. 177-212, 2013.
- VILLAGRA, Luis. Tereré jere alternativas a la sociedad paraguaya actual. 1 ed. Asunción: Base-is, 2015.
- VILLALBA, S. et al. (2017). Rescate de la arquitectura vernácula guaraní para el diseño de propuestas de habitabilidad y viviendas sustentables. Asunción



[FIGURA 48]
Niños jugando, asentamiento La Candelaria
Fuente: Idem

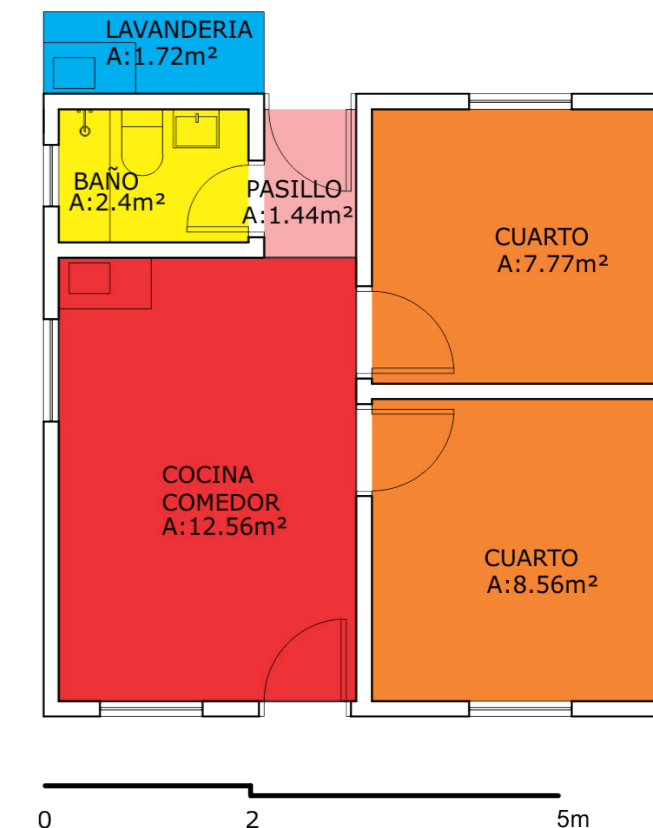
EVALUACION POST-OCUPACIONAL



PROTOTIPO I

tipologías construidas en el asentamiento La Candelaria

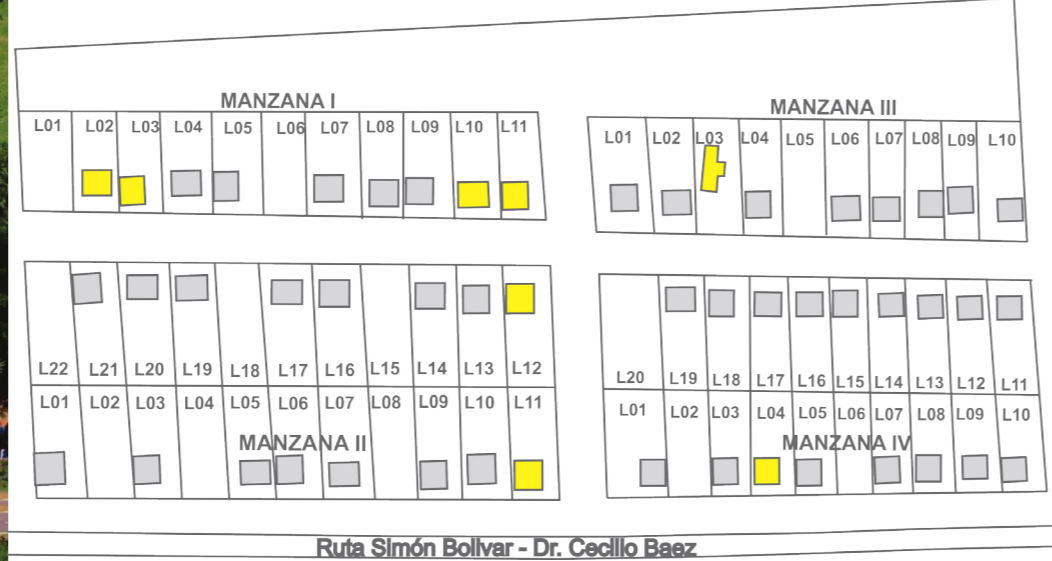
GABARITO: 1 Pavimento
 ÁREA CONSTRUIDA PLANTA TIPO I: 44.21 m²
 ÁREA CONSTRUIDA PLANTA TIPO II: 34.45 m²
 ÁREA DEL TERRENO: 360 m²



PROTOTIPO II



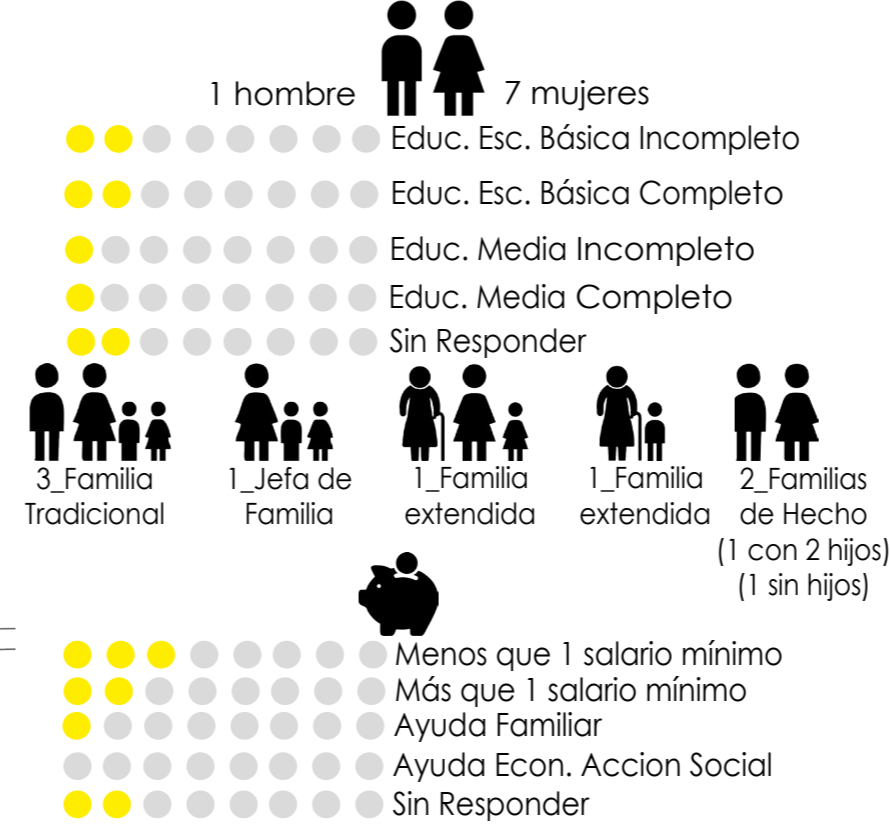
ANALISIS DE DATOS



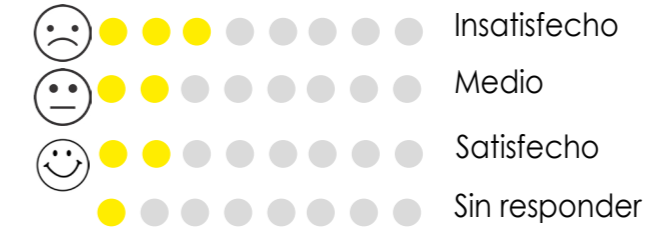
8 Entrevistadas:
 Manzana I: Lotes: 02, 03, 10 y 11
 Manzana II: Lotes: 11, 12

Manzana III: Lote: 03
 Manzana IV: Lote: 04

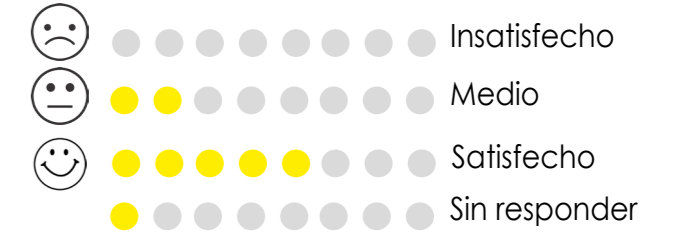
entrevistados



¿Cómo se siente con relación a la vivienda?



¿Cómo se siente con relación al asentamiento?

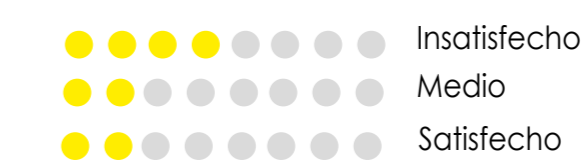


¿Cómo se siente con relación al tamaño de la Cocina?



Aspectos que me gustan del asentamiento
 -Seguridad
 -Relacionamiento con vecinos

¿Cómo se siente con relación tamaño y Cantidad de Cuartos?



Aspectos que pueden mejorar
 -Fortalecimiento en la organizacion Comunitaria del asentamiento

Aspectos que no me gustan del asentamiento
 -No hay fuente de Trabajo
 -Trabajo para mujeres
 -Escasez de agua
 -Lugar donde tirar la basura



m1-L02



m1-L03



m1-L10



m1-L11



m2-L11



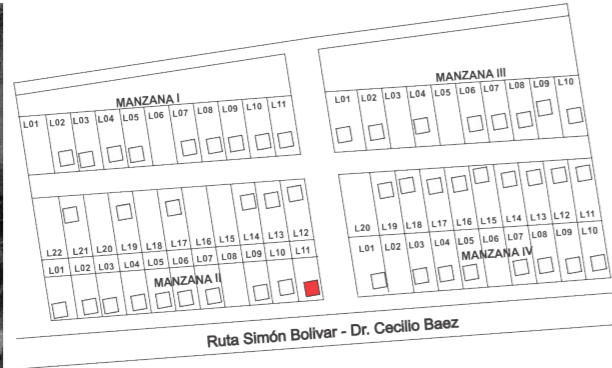
m2-L12



m3-L03

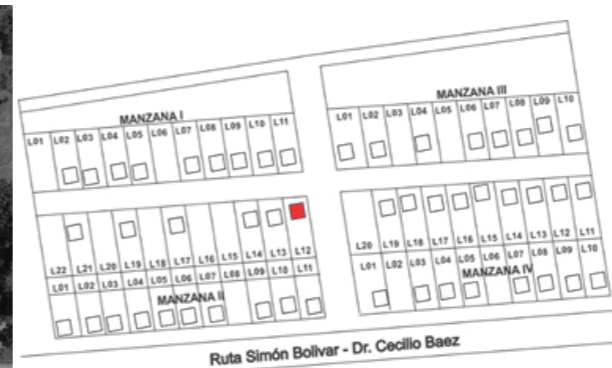
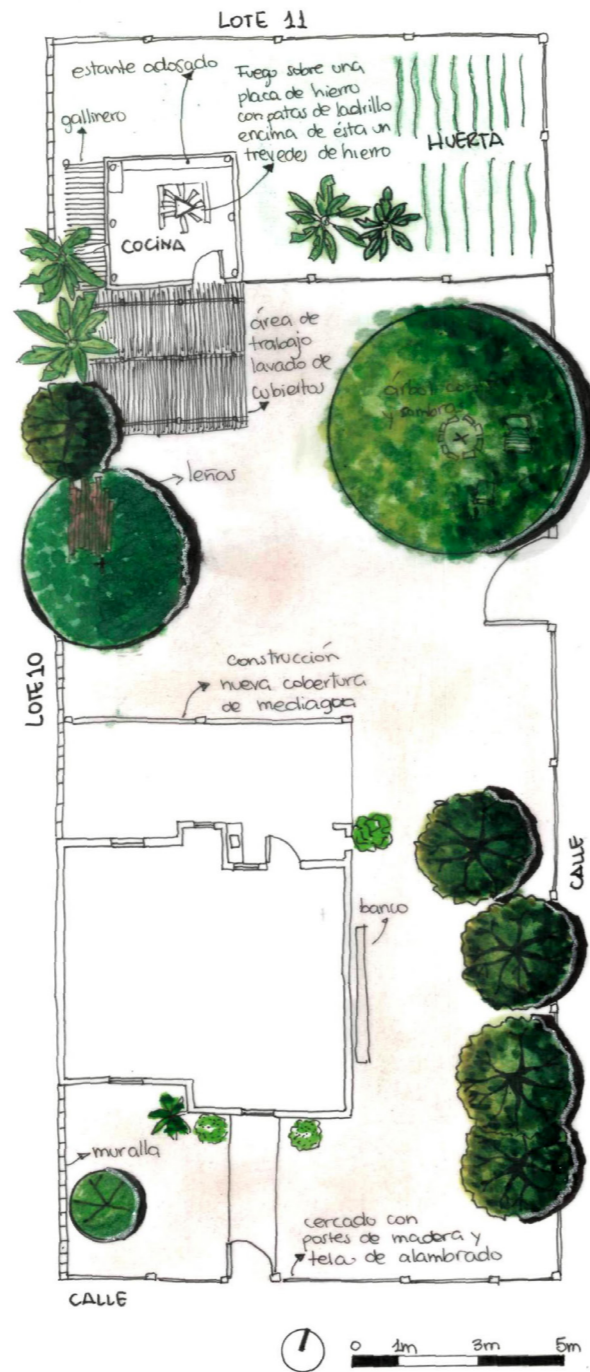


m4-L04



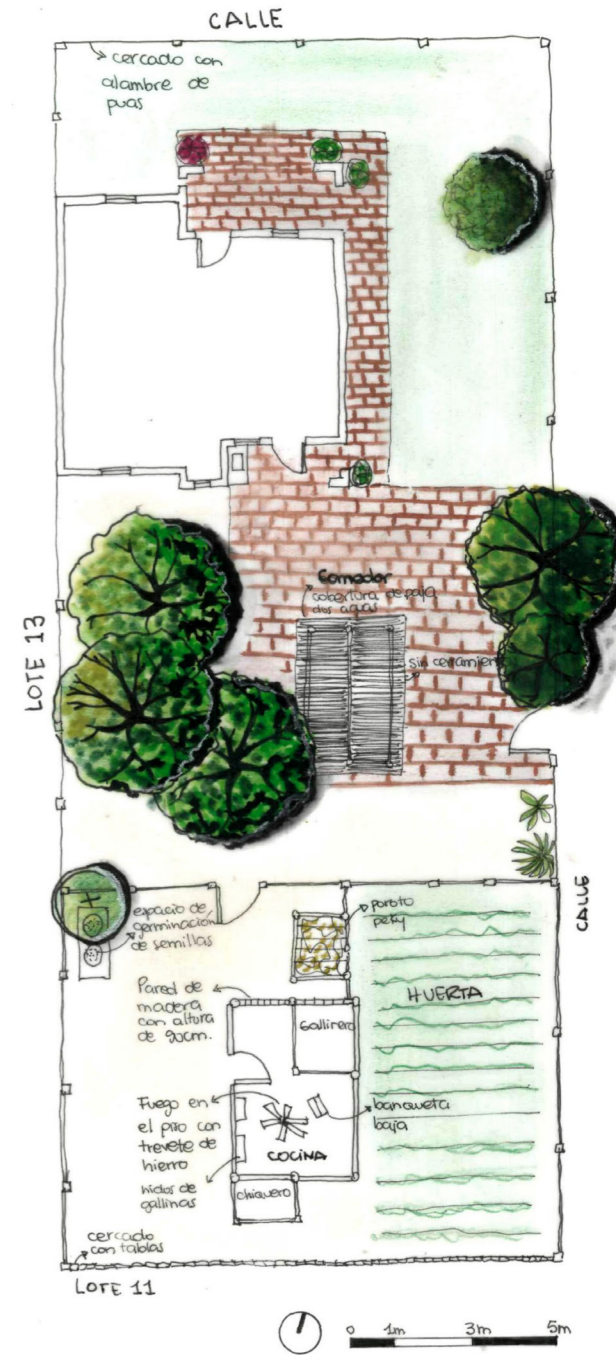
Nombre: Celsa Enciso
 Edad: 65
 Estado civil: -
 Tamaño del hogar: 4
 Subsistencia: Ayuda económica por parte de una hija que vive en Argentina, también por parte de un yerno que trabaja en asunción manda dinero a sus hijos, anteriormente también recibía ayuda económica del estado a través de un programa social Tekopora por parte de su nieto.
 Superficie del Terreno: 360 m²
 Superficie de la casa: -
 Edad de la casa: 9 años
 Tiempo que vive en la vivienda: 9 años
 Condiciones de la vivienda: Aceptable
 Fuente de agua: potable (escases)
 Energía: Eléctrica, leña, carbón y gas
 Saneamiento: Fosa séptica

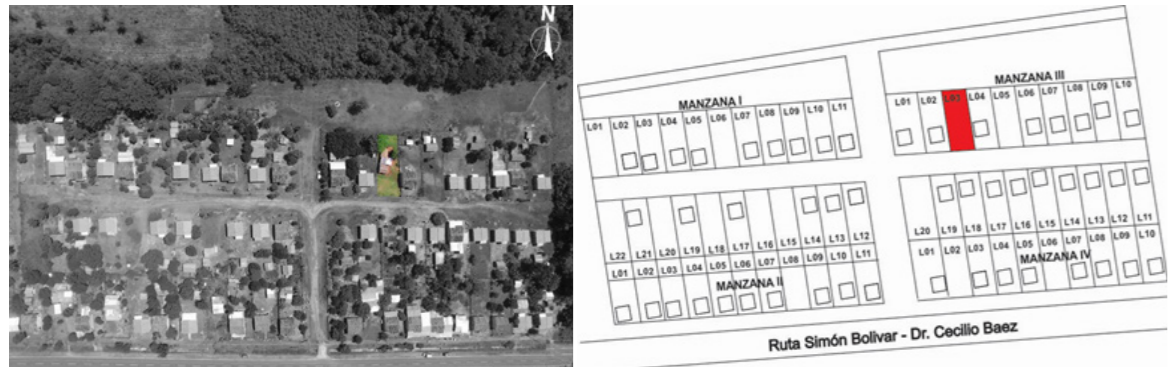
Residuos: No cuentan con recolección de basuras, por lo que realizan hoyos para enterrar sus basuras o quemarlos.
 Tecnologías y materiales de construcción de viviendas: casa construida con ladrillos y cemento sin revoques, cobertura de teja, ventanas de hierro y vidrio tipo balancín, puertas metálicas de chapa. Cocina exterior construida con maderas y techo de paja cubierta con chapa y piso enlosado.
 Trabajos de mejora: ninguna
 Actividades de producción: huerta
 Espacios de trabajo:
 Transformaciones espaciales desde la ocupación: Cerramiento del pórtico, ampliación parte posterior de la casa con media agua, cercado de la casa.
 Árboles: Naranja, Mora, Greifo (pomelo), Aguacate, Nispero.



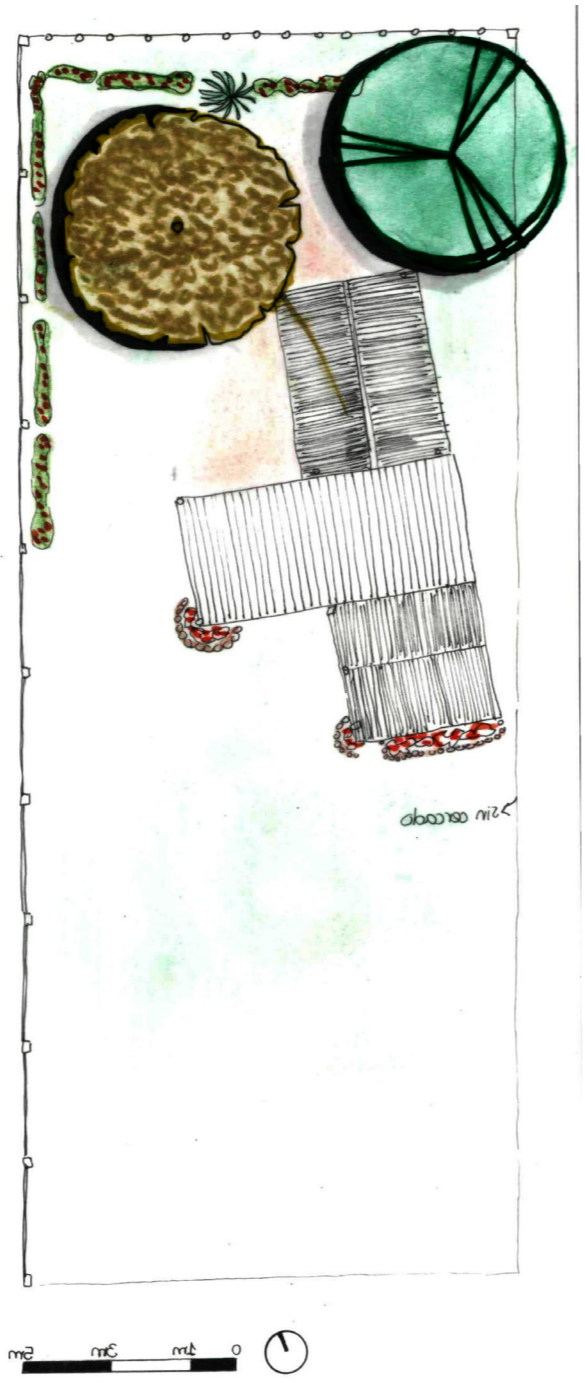
Nombre: Isidora Peralta/ Bernardo Meza
 Edad: 54/54
 Estado civil: Casada
 Tamaño del hogar: 7
 Subsistencia: Agricultura
 Superficie del Terreno: 360 m²
 Superficie de la casa: -
 Edad de la casa: 9 años
 Tiempo que vive en la vivienda: 11 años
 viviendo en ese lugar, 9 años en la vivienda y 2 en vivienda precaria que ahora es su cocina exterior, antes de ser beneficiados con el programa de Acción social.
 Condiciones de la vivienda: Aceptable con pocos cuartos para toda la familia.
 Fuente de agua: potable (escases)

Energía: Eléctrica, leña, carbón y gas
 Saneamiento: Fosa séptica
 Residuos: Sin recolección de basuras, por lo que realizan hoyos para enterrar sus basuras o quemarlos.
 Tecnologías y materiales de construcción de viviendas: casa construida con ladrillos y cemento sin revoques, cobertura de teja, ventanas de hierro y vidrio tipo balancín, puertas metálicas de chapa. Cocina exterior construida con maderas y techos de paja, con piso enlosado y con ladrillos.
 Trabajos de mejora: pintura exterior e interior.
 Actividades de producción: huerta y chacra
 Transformaciones espaciales desde la ocupación: Corredores con planteras.
 Árboles: Naranja, mandarina, mango

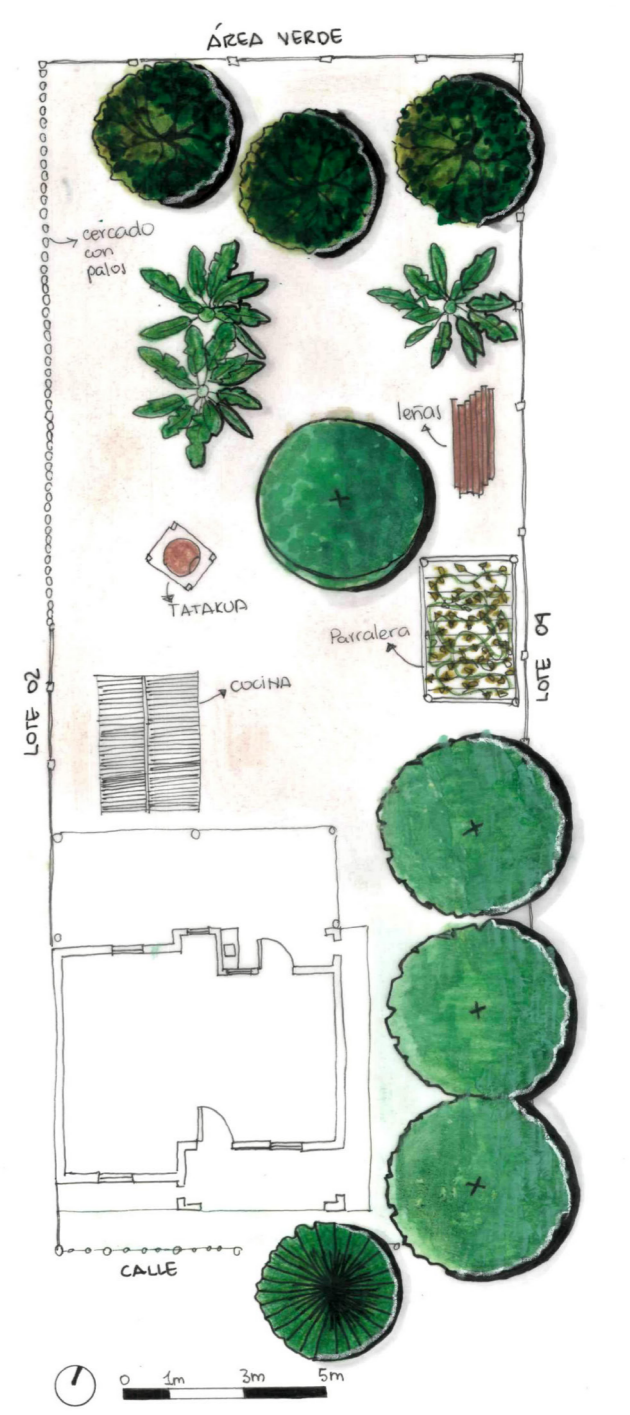


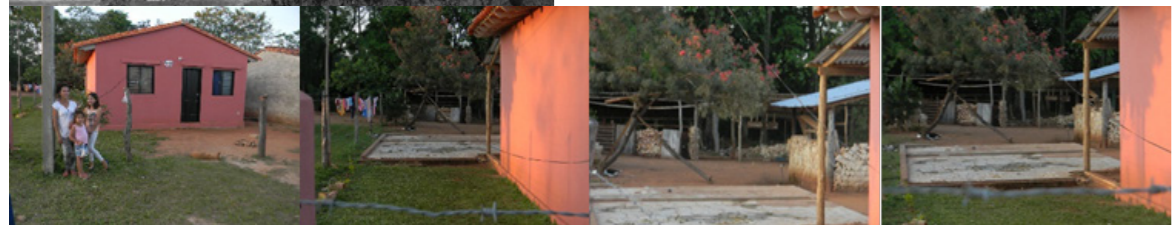
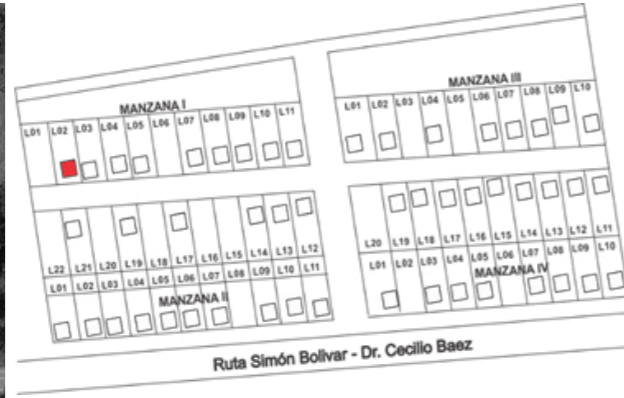


Nombre: Johana Elizabeth Pereira Barrios
 Edad: 19
 Estado civil: Acompañada
 Tamaño del hogar: 2
 Subsistencia: Ingresos económicos por parte de la pareja por medio de trabajos temporales (pinturas de casas, albañilería, etc.)
 Superficie del Terreno: 360 m²
 Superficie de la casa: -
 Edad de la casa: -
 Tiempo que vive en la vivienda: 1 año
 Condiciones de la vivienda: Precario
 Fuente de agua: potable (escases)
 Energía: Eléctrica, leña, carbón y gas
 Saneamiento: Fosa séptica
 Residuos: Sin recolección de basuras, por lo que realizan hoyos para enterrar sus basuras o quemarlos.
 Tecnologías y materiales de construcción de viviendas: Casa construida de madera con coberturas de paja, con piso loco y en la parte del Óga guy o galería con piso de tierra.
 Trabajos de mejora: Ninguna
 Actividades de producción: anteriormente contaba con huerta, debido al ingreso de animales deo de cultivarlos.
 Transformaciones espaciales desde la ocupación: Ampliación parte posterior de la casa, con cobertura de dos aguas cubierta con una sola pared hacia el oeste, esta ampliación sirve para guardar las herramientas como también las leñas.
 Árboles: Kamba aka guasu



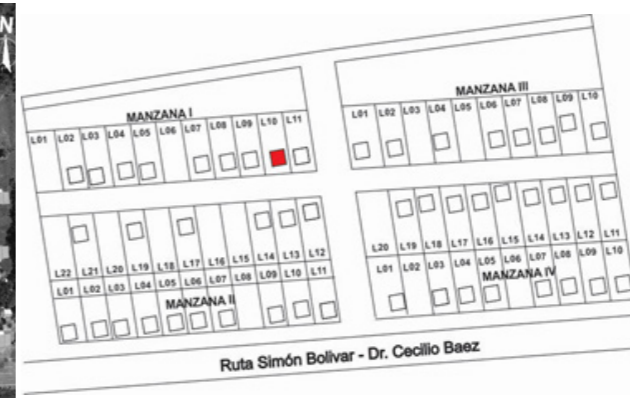
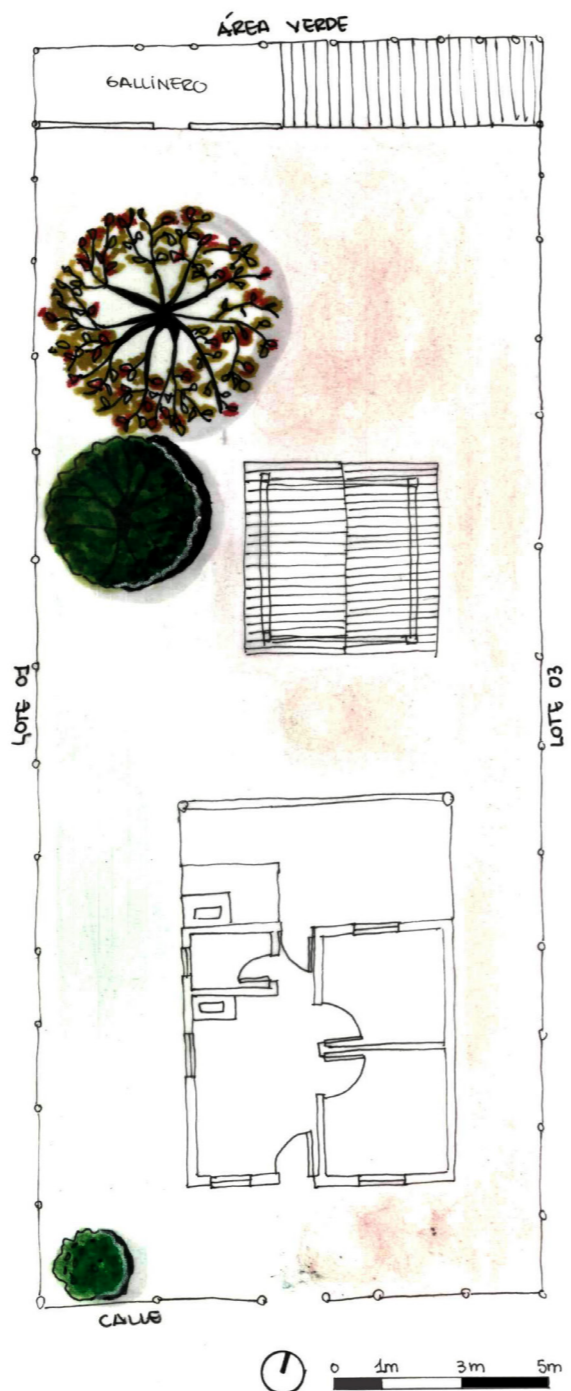
Nombre: Inocencio Uran
 Edad: 52
 Estado civil: Casado
 Tamaño del hogar: (3) actualmente 1, esposa e hija viven en asunción debido al trabajo de domestica que desenvuelve, la hija (11 años) vive con la madre y entra en la escuela en asunción.
 Subsistencia: Agricultura y de las ganancias que consigue trabajando como albañil.
 Superficie del Terreno: 360 m²
 Superficie de la casa: -
 Edad de la casa: 9 años
 Tiempo que vive en la vivienda: 8 años 7 meses.
 Condiciones de la vivienda: Aceptable
 Fuente de agua: potable (escases)
 Energía: Eléctrica, leña, carbón y gas
 Saneamiento: Fosa séptica
 Residuos: Sin recolección de basuras, por lo que realizan hoyos para enterrar sus basuras o quemarlos.
 Tecnologías y materiales de construcción de viviendas: casa construida con ladrillos y cemento sin revoques, cobertura de teja, ventanas de hierro y vidrio tipo balancín, puertas metálicas de chapa. Cocina exterior construida con maderas y techos de chapa.
 Trabajos de mejora: Ninguna.
 Actividades de producción: anteriormente contaba con huerta
 Transformaciones espaciales desde la ocupación: Corredor con planteras, plantación de árboles, ampliación parte posterior de la casa con una cobertura de madia agua
 Árboles: Mango, Naranja, Mora, Yvapovo, sibipiru





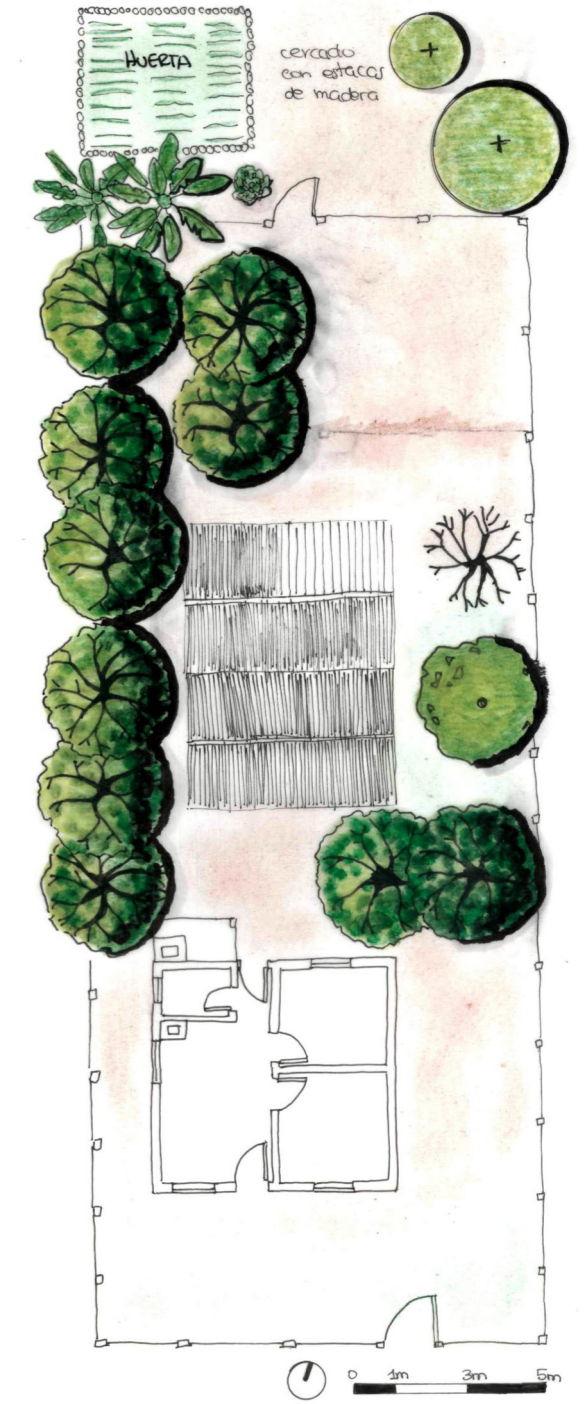
Nombre: Juana Griselda
 Edad: 28
 Estado civil: Acompañada
 Tamaño del hogar: 4
 Subsistencia: Depende del ingreso del Concubino, cría de animales domésticos
 Superficie del Terreno: 360 m²
 Superficie de la casa: 38 m²
 Edad de la casa: 1 año
 Tiempo que vive en la vivienda: 3 años viviendo en el lugar y 1 año viviendo en la casa construida por la SENAVITAT
 Condiciones de la vivienda: Nueva, Aceptable
 Fuente de agua: potable (escases)
 Energía: Eléctrica, leña y gas
 Saneamiento: Fosa séptica
 Residuos: Sin recolección de basuras, por lo que realizan hoyos para enterrar sus basuras o quemarlos.
 Tecnologías y materiales de construcción de viviendas: casa construida con ladrillos

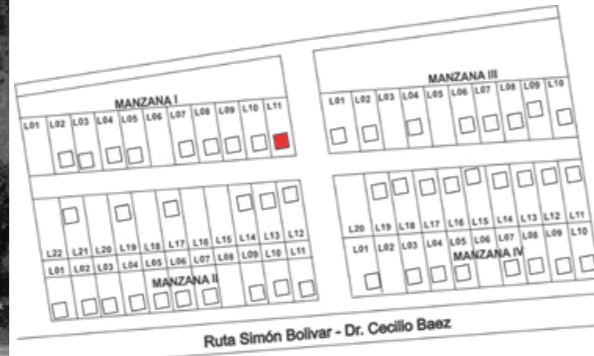
y cemento sin revoques, cobertura de teja, ventanas de hierro y vidrio tipo balancín, puertas metálicas de chapa.
 Trabajos de mejora: Ninguna
 Actividades de producción: Cría de animales domésticos
 Transformaciones espaciales desde la ocupación: Cobertura de media agua en la parte posterior de la casa, chiqueros para gallinas.
 Árboles: Calistemo, ivapovo brasilero y naranja



Nombre: Miguela Uran
 Edad: 47
 Estado civil: Separada
 Tamaño del hogar: 8
 Subsistencia: Agricultura (años anteriores alquilaban un lote donde sembraba con la ayuda de sus hijos, este año no pudo alquilar, también trabaja como doméstica por cortos plazos en la zona. Y de los trabajos que realizan sus hijos.
 Superficie del Terreno: 360 m²
 Superficie de la casa: 38 m²
 Edad de la casa: 1 año
 Tiempo que vive en la vivienda: 9 años

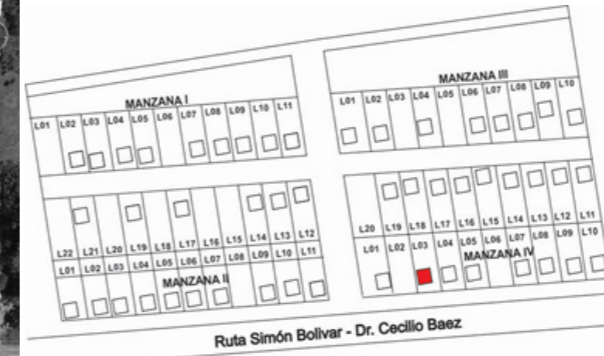
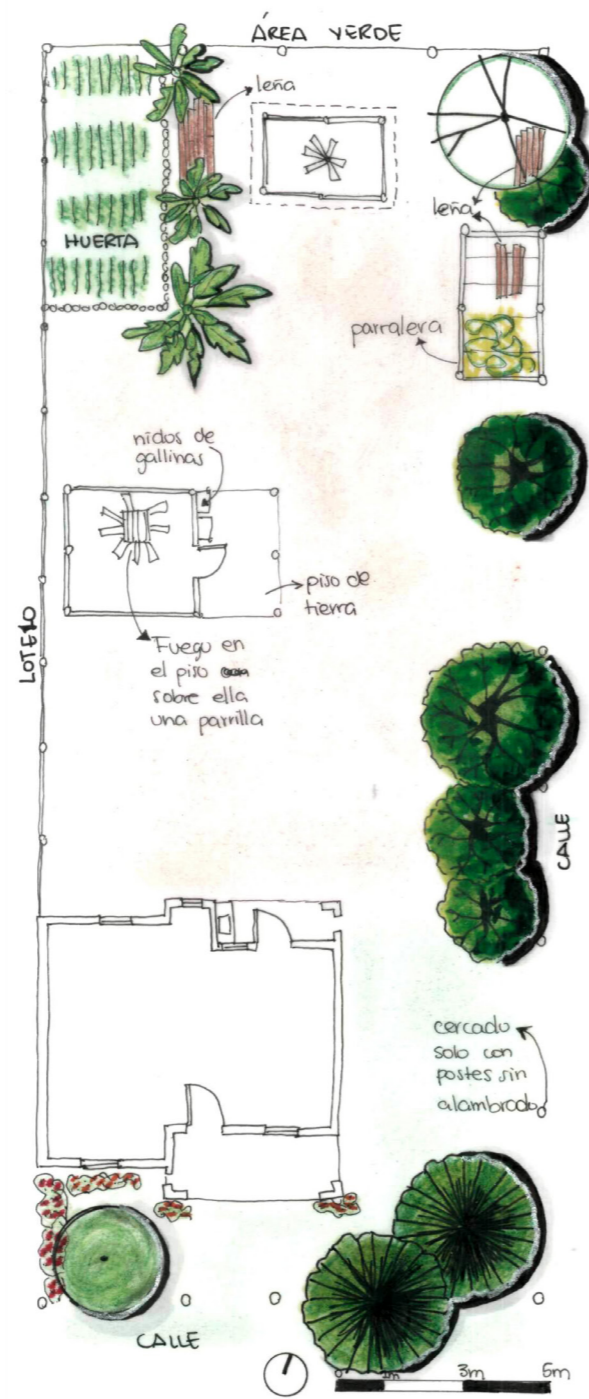
Condiciones de la vivienda: Aceptable
 Fuente de agua: potable (escases)
 Energía: Eléctrica, leña, carbón.
 Saneamiento: Fosa séptica
 Residuos: Sin recolección de basuras, por lo que realizan hoyos para enterrar sus basuras o quemarlos.
 Tecnologías y materiales de construcción de viviendas: Casa construida con ladrillos y cemento sin revoques, cobertura de teja, ventanas tipo balancín de hierro y vidrio, puertas metálicas de chapa con piso baldosa. También tiene aún su antigua casa de madera con paja con dos cuartos y una cocina a leña.
 Trabajos de mejora: Ninguna





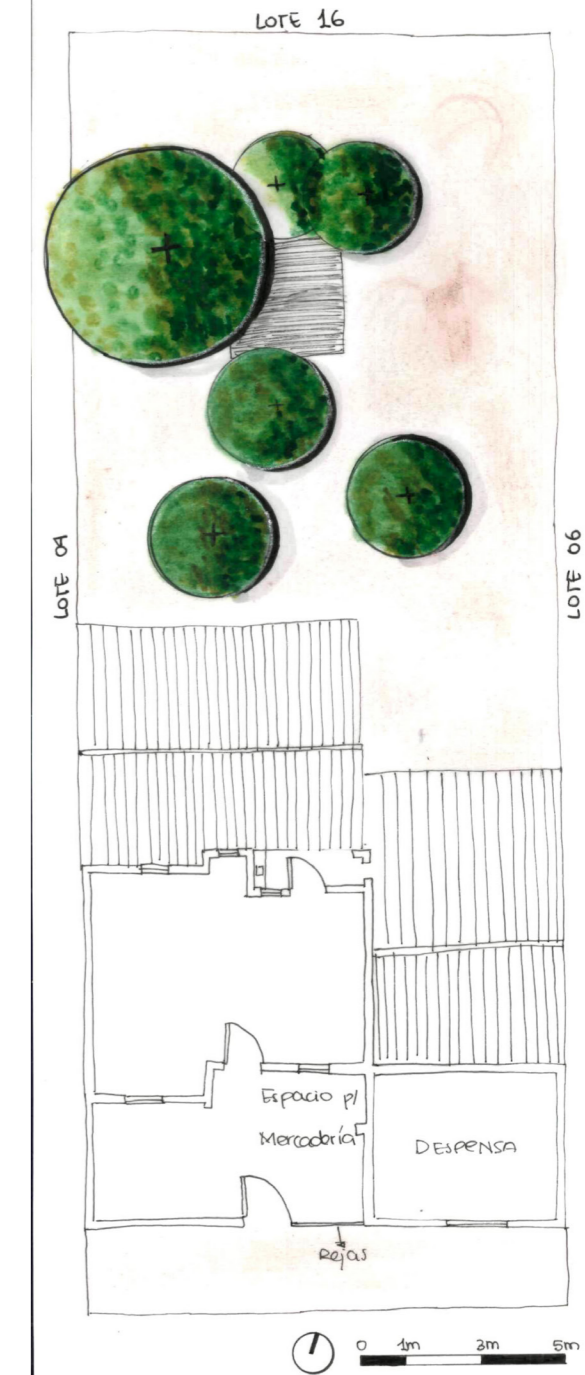
Nombre: Felicia Ríos de Lopez
 Edad: 54
 Estado civil: Casada
 Tamaño del hogar: 5
 Subsistencia: Agricultura
 Superficie del Terreno: 360 m²
 Superficie de la casa: -
 Edad de la casa: 9 años
 Tiempo que vive en la vivienda: 9 años
 Condiciones de la vivienda: Aceptable con cuartos insuficientes para la familia
 Fuente de agua: potable (escases)
 Energía: Eléctrica, leña, carbón y gas
 Saneamiento: Fosa séptica
 Residuos: Sin recolección de basuras, realiza

hoyos para enterrar sus basuras.
 Tecnologías y materiales de construcción de viviendas: Casa construida con ladrillos y cemento sin revoques, cobertura de teja, ventanas tipo balcón de hierro y vidrio, puertas metálicas de chapa. Cocina exterior construida con maderas y techos de paja.
 Trabajos de mejora: Ninguna
 Actividades de producción: huerta y chacra en el lote del padre, los productos que obtiene de ella los vende.
 Transformaciones espaciales desde la ocupación: Ninguna
 Árboles: Guayaba, Naranja, Pomelo, Mandarina y Sibipiruna.



Nombre: Pastora Santacruz
 Edad: 60
 Estado civil: Viuda
 Tamaño del hogar: 3
 Subsistencia: Despensa
 Superficie del Terreno: 360 m²
 Superficie de la casa: -
 Edad de la casa: 9 años
 Tiempo que vive en la vivienda: 8 años
 Condiciones de la vivienda: Aceptable pequeño para recibir visitas.
 Fuente de agua: potable (escases)
 Energía: Eléctrica, leña, carbón y gas
 Saneamiento: Fosa séptica
 Residuos: Sin recolección de basuras, por lo que

realizan hoyos para enterrar sus basuras o quemarlos.
 Tecnologías y materiales de construcción de viviendas: Casa construida con ladrillos, ladrillo huecos y cemento sin revoques, cobertura de teja, ventanas de hierro y vidrio tipo balcón, puertas metálicas de chapa, piso baldosa y corredor con piso enlosado.
 Trabajos de mejora: Ninguna
 Actividades de producción: despensa y cría de animales domésticos (gallina)
 Transformaciones espaciales desde la ocupación: Ampliación en la parte frontal de la casa cubriendo todo el límite frontal del terreno, un espacio destinado para la despensa y el otros un espacio más abierto donde coloca algunas mercaderías
 Árboles: Sibipiruna



GIOSARIO VISUAL ARQUITECTONICO



Tatakua: Hornode leña construida con ladrillo y mezcla de tierra utilizadas para cocinar alimentos, esencialmente la sopa y chipa paraguaya



korapy (Patio, jardín, terreno): Un patio es una zona sin techar situada en el interior de un edificio



Óga: casa, vivienda, morada, rancho. Edificio para habitar



tatapy: (cerca del fuego) expresion utilizada para denominar tambien a la cocina a leña



Ógaguy: corredor, galería, pasillo; bajo techo



Ógaguy Mbyte: galería del medio de la casa, es una habitación larga que se utiliza para comunicar otras áreas del edificio



kokue (Chacra): Pequeña finca rural dotada de vivienda y terreno para el cultivo y la crianza de animales domésticos